

SCHUBERT

Lieder

Band 11 / Volume 11

Tiefe Stimme / Low Voice

Herausgegeben von / Edited by
Walther Dürr (†)

Urtext der Neuen Schubert-Ausgabe
Urtext of the New Schubert Edition



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha

BA09151

Mit freundlicher Unterstützung von / With the kind support of

■ ■ ■ ■ ■

landgrafmoritzstiftung

Urtextausgabe aus: *Franz Schubert, Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, herausgegeben von der
Internationalen Schubert-Gesellschaft, Serie IV: *Lieder*, Band 11 (BA05549) und 12 (BA05543), vorgelegt von Walther Dürr.

Urtext Edition taken from: *Franz Schubert, Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, issued by the
Internationale Schubert-Gesellschaft, series IV: *Lieder*, vol. 11 (BA05549) and 12 (BA05543), edited by Walther Dürr.

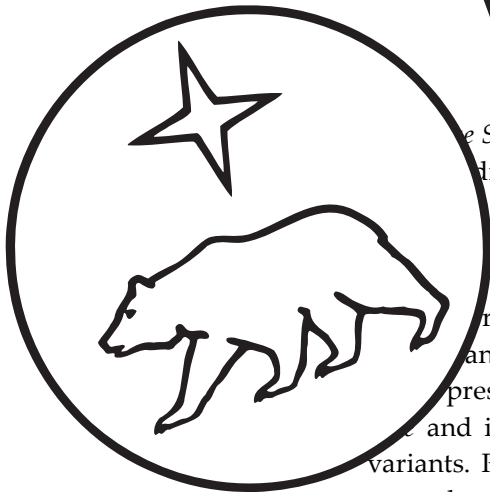
© 2025 Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG
Heinrich-Schütz-Allee 35–37, 34131 Kassel, Germany, info@baerenreiter.com
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany
Übersetzungen der Liedtexte / Translations of song texts © Richard Wigmore
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.
Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
ISMN 979-0-006-53082-3 (print) · ISMN 979-0-006-59868-7 (digital)

GELEITWORT

Die *Neue Schubert-Ausgabe* versteht sich als „offene Ausgabe“, die dem Musiker quellennah edierte Texte anbietet, und damit mehr als *einen* verbindlichen Text für jedes Werk. Sie berücksichtigt neben allen autorisierten Quellen auch Aufführungsvarianten, die aus dem Umkreis Schuberts überliefert sind und eine Vorstellung von der zeitgenössischen Aufführungspraxis vermitteln.

Die vorliegende praktische Ausgabe, der die *Neue Schubert-Ausgabe* zugrunde liegt, zeichnet sich dadurch aus, dass sie einen großen Teil dieser Varianten bewahrt. So können die Ausführenden unter verschiedenen Lesarten diejenige wählen, die dem eigenen Verständnis eines Werkes am nächsten kommt. Mit dieser neuen vollständigen Ausgabe der Schubert'schen Lieder laden wir ein zu einer entdeckungsreichen, an der historischen Praxis orientierten Arbeit mit den Noten.

Christoph Prégardien
Andreas Staier



PREFATORY NOTE

The *Neue Schubert-Ausgabe* is conceived as an “open-ended” edition, offering a text that adheres closely to the sources, but offers more than *one* binding text for each work concerned. In addition to all sources sanctioned by the composer, it also accounts for performance variants that originated in Schubert's surroundings and convey an impression of contemporary performance practice. The present practical edition is based on the *Neue Schubert-Ausgabe* and is noteworthy for preserving a great number of these variants. Performers are thus able to choose those readings that most closely coincide with their own understanding of the work in question. This new complete edition of Schubert's lieder invites musicians to embark on a voyage of discovery in tune with historical performance practice.

Christoph Prégardien
Andreas Staier

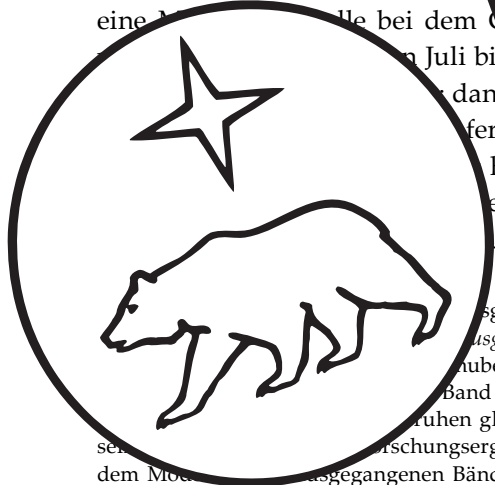
INHALT / CONTENTS

Geleitwort / Prefatory Note	III
Vorwort	VI
Preface	XVIII
Liedtexte / Song Texts	XXXI
Abschied ✧ (D 578) ✧ Franz Schubert	2
Der Knabe in der Wiege ✧ (D 579) ✧ Anton Ottenwalt (1. Fassung / 1st version)	4
Vollendung ✧ (D 579A) ✧ Friedrich von Matthisson	12
Die Erde ✧ (D 579B) ✧ Friedrich von Matthisson	14
Elysium ✧ (D 584) ✧ Friedrich von Schiller	16
Atys ✧ (D 585) ✧ Johann Mayrhofer	29
An den Frühling ✧ op. post. 172, 5 (D 283) ✧ Friedrich von Schiller (1. Bearbeitung / 1st setting)	36
An den Frühling ✧ (D 587) ✧ Friedrich von Schiller (2. Bearbeitung, 1. Fassung / 2nd setting, 1st version)	38
An den Frühling ✧ (D 587) ✧ Friedrich von Schiller (2. Bearbeitung, 2. Fassung / 2nd setting, 2nd version)	40
Der Kampf ✧ op. post. 110 (D 594) ✧ Friedrich von Schiller	42
Auf der Riesenkoppe ✧ (D 611) ✧ Theodor Körner	50
An den Mond in einer Herbstnacht ✧ (D 614) ✧ Aloys Wilhelm Schreiber	54
Grablied für die Mutter ✧ (D 616) ✧ Textdichter unbekannt / poet unknown	62
Einsamkeit ✧ (D 620) ✧ Johann Mayrhofer	64
Der Blumenbrief ✧ (D 622) ✧ Aloys Wilhelm Schreiber	84
Das Marienbild ✧ (D 623) ✧ Aloys Wilhelm Schreiber	86
Blondel zu Marien ✧ (D 626) ✧ Josephine von Münk	88
Das Abendrot ✧ op. post. 173, 6 (D 627) ✧ Aloys Wilhelm Schreiber	91
Sonett („Allein, nachdenklich“) ✧ (D 629) ✧ Petrarca, deutsch / German August Wilhelm von Schlegel	97
Sonett („Apollo, lebet noch dein hold Verlangen“) ✧ (D 628) ✧ Petrarca, deutsch / German August Wilhelm von Schlegel	100
Sonett („Nunmehr, da Himmel, Erde schweigt“) ✧ (D 630) ✧ Petrarca, deutsch / German Johann Diederich Gries	104
Blanka ✧ (D 631) ✧ Friedrich von Schlegel	110
Vom Mitleiden Mariä ✧ (D 632) ✧ Friedrich Spee, überarbeitet von / revised by Friedrich von Schlegel	112
Die Gebüschse ✧ (D 646) ✧ Friedrich von Schlegel	113
Abendbilder ✧ (D 650) ✧ Johann Petrus Silbert	118
Himmelsfunken ✧ (D 651) ✧ Johann Petrus Silbert	128
Das Mädchen ✧ (D 652) ✧ Friedrich von Schlegel (1. Fassung / 1st version)	130
Berthas Lied in der Nacht ✧ (D 653) ✧ Franz Grillparzer	132
An die Freunde ✧ (D 654) ✧ Johann Mayrhofer	135
Geistliches Lied („Ich sehe dich in tausend Bildern“) ✧ (D 658) ✧ Novalis	138
Hymne („Wenige wissen das Geheimnis der Liebe“) ✧ (D 659) ✧ Novalis	139
Geistliches Lied („Wenn ich ihn nur habe“) ✧ (D 660) ✧ Novalis	148

Geistliches Lied („Wenn alle untreu werden“) ✧ (D 661) ✧ Novalis	150
Geistliches Lied („Ich sag es jedem, dass er lebt“) ✧ (D 662) ✧ Novalis.....	152
Beim Winde ✧ (D 669) ✧ Johann Mayrhofer.....	154
Die Sternennächte ✧ (D 670) ✧ Johann Mayrhofer (1. Fassung / 1st version)	159
Trost ✧ (D 671) ✧ Johann Mayrhofer	162
Anhang / Appendix	
Die Sternennächte ✧ op. post. 165, 2 (D 670) ✧ Johann Mayrhofer (2. Fassung / 2nd version)	164
Register der Bände 1–11 / Index of volumes 1–11	168

VORWORT¹

Der elfte Band dieser Ausgabe enthält zunächst neun Lieder, deren Entstehung noch in die Monate August bis November 1817 fällt (siehe hierzu das Vorwort zu Band 10). Die weiteren Lieder im vorliegenden Band (D 611–671) sind sämtlich in den Jahren 1818 und 1819 entstanden. Es sind Jahre des Umbruchs für Schubert, „Jahre der Krise“², des Neubeginns. Er verlässt vertraute und sichere Gleise – in der Instrumentalmusik die Orientierung an den bewährten Vorbildern Haydn und Mozart, im Lied die gleichsam sanktionierte Dichtung, die er im Unterricht als Konviktist kennengelernt hatte³ oder bei seinen Vorbildern in der Liedkomposition, bei Johann Rudolf Zumsteeg etwa⁴, aber auch bei Johann Friedrich Reichardt. Die Jahre bezeichnen zugleich einen Bruch in Schuberts Biographie. Er verlässt endgültig das Elternhaus, nachdem er bereits von Herbst 1816 bis zum Sommer 1817 als Gast bei der Familie Schober gewohnt hatte. Er nimmt zunächst eine Pension bei dem Grafen Esterházy an und von Juli bis Anfang November 1817 dann eine in Wien, wo er auch sein Leben lang verbleibt. Bis zum Sommer 1817, im Elternhaus, einen Schuberts Liedkompositionen



der Ausgabe sowie der IV/12 der NGA, außerdem den separat vorgelegten Kritischen Berichten zu diesen Bänden. Abgesehen von Stellen, an denen die Komprimierung des Textes eine Abwandlung von Anschlüssen oder der Satzbildung erforderte, neuere Erkenntnisse einzubringen oder Versehen richtig zu stellen waren, folgt die Textgestalt dabei den ursprünglichen Formulierungen Walther Dürrs so eng wie möglich. Der Abschnitt „Zur Edition“ wurde unverändert aus den bereits vorliegenden Bänden übernommen. Kompilation und Redaktion lagen in den Händen von Wolfgang Thein. Berichtigungen von Errata und Änderungen nach dem aktuellen Forschungsstand erfolgten in Abstimmung mit der Editionsleitung der *Neuen Schubert-Ausgabe*.

2 Hierzu und zum folgenden W. Aderhold, W. Dürr, W. Litschauer (Hrsg.), *Franz Schubert. Jahre der Krise 1818–1823*, Festschrift Arnold Feil zum 60. Geburtstag, Kassel etc. 1985; darin W. Dürr, *Franz Schuberts Wanderjahre. Einführung in das Generalthema*, S. 11–21.

3 H. J. Kreutzer, *Schubert und die literarische Situation seiner Zeit*, in: *Franz Schubert. Jahre der Krise*, a. a. O., S. 29–38.

4 Vgl. W. Dürr, *Schwäbische Dichter in Schuberts Liedschaffen. Eine Bestandsaufnahme*, in: *Musik in Baden-Württemberg* 2, 1995, S. 13ff.

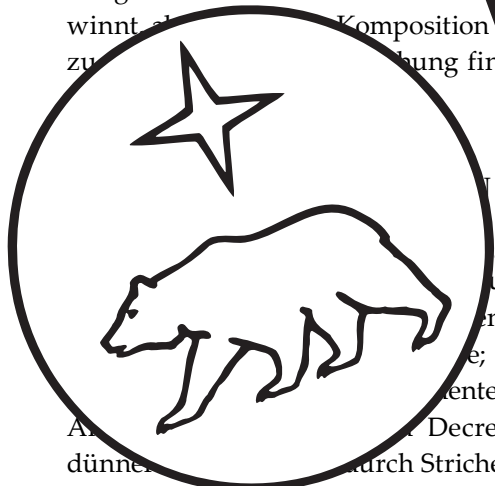
tion – damals waren es Mayrhofers eigene Gedichte, die ihn zur Vertonung anregten, Gedichte mit Themen aus der Antike. Nun aber sucht Schubert nach neuen Themen.

Anfangs wirkt er da recht unsicher. Er vertont einzelne Gedichte, die ihm wie zufällig in die Hände geraten sind: Verse des ihm damals wohl noch nicht persönlich bekannten jungen Franz Grillparzer, der seit 1818 Theaterdichter am Burgtheater war (*Berthas Lied in der Nacht*, D 653) oder des Wiener Romanisten Johann Petrus Silbert (*Aberdenner und Himmelsfunken*, D 650 und 651). Am stärksten faszinierten ihn offenbar zwei eben in Wien erschienene Gedichtbände des Badischen Literaturkritikers und Geschichtsschreibers Aloys Wilhelm Schreiber (1761–1841). Er verstarb daraus im April 1818 – noch in Wien – eine ausgedehnte Ode *An den Mond in einer Herbstnacht* (D 614), nahm den ersten Band, den für eine beabsichtigte Vertonung bereits daraus angeführte Liedtexte) mit nach Zseliz und setzte dort zwischen August und November noch drei weitere Gedichte in Musik: *Der Blumenliebhaber*, *Das Marienbild* und *Das Abendrot* (D 622, 623, 627). Schreiber gilt zwar als Verehrer von Johann Heinrich Voß und als Gegner der Romantik – Schuberts Textwahl aber weist auf durchaus „romantische“ Elemente seiner Dichtung, auf den Mond als „Nachtgefährten“, vor allem auf eine gleichsam private Religiosität, die sich sowohl in intensiver Marienverehrung ausdrückt als auch in religiös überhöhten Naturbildern. Es ist daher kaum verwunderlich, dass Schubert zugreift, als ihm nach der Rückkehr aus Zseliz vermutlich in Mayrhofers Bibliothek verschiedene Gedichtbände der Brüder Schlegel und des Novalis in die Hände geraten.

August Wilhelm Schlegel war ihm bereits ein Begriff: Zwei Jahre zuvor, im März und April 1816, hatte Schubert drei seiner Gedichte vertont (*Lebensmelodien*, D 395, *Die verfehltte Stunde*, D 409, und *Sprache der Liebe*, D 410). Nun, im November 1818, entnahm er einer Schlegelschen Anthologie (*Blumensträusse italiänischer, spanischer und portugiesischer Poesie*, Berlin 1804) drei Übersetzungen von Sonetten aus Petrarcas *Canzoniere* (D 628–630). Ein älteres deutsches Lied (*Vom Mitleiden Mariä*, D 632) fand er hingegen in Friedrich Schlegels *Poetischem Taschenbuch* für das Jahr 1806 und in derselben Sammlung auch das erste Gedicht von Friedrich Schlegel selbst, das ihn zur Vertonung anregte (*Blanka*, D 631). Und dann stieß er – wohl im Januar

1819 – auf den von August Wilhelm Schlegel und Ludwig Tieck herausgegebenen *Musen-Almanach für das Jahr 1802*. Dort begegneten ihm sowohl die Gedichtzyklen *Abendröte* von Friedrich Schlegel und *Der Besuch* von Ludwig Tieck als auch eine Auswahl der *Geistlichen Lieder* von Novalis.

Zyklische Gesichtspunkte spielten in Schuberts Liedschaffen dieser Jahre eine bedeutende Rolle. Für die erwähnten – in einem Manuskript vereinigten – vier Hymnen des Novalis liegt das auf der Hand. Es gilt aber auch für die ursprünglich ebenfalls im Manuskript verbundenen drei Lieder von Mayrhofer (*Beim Winde*, D 669, *Die Sternennächte*, D 670 und *Trost*, D 671), mit denen Schubert seinem Freunde und Zimmergenossen Reverenz erweist. Es gilt schließlich in gewisser Weise für eine in Schuberts Liedschaffen ungewöhnliche Folge von Liedern: die drei Petrarca-Sonette (D 628–630) und, als Pendant dazu, Goethes Sonett *Die Liebende schreibt* (s. Bd. 12). Es scheint, dass Schubert sich hier mit der poetischen Form des Sonetts auseinandersetzt, die in der Folge der Petrarca-Vertonungen zunehmend an musikalischer Prägnanz gewinnt. In der Komposition des Goethe-Textes zu *Die Liebende schreibt* findet.



Angabe entsprechen. Zusätze des Herausgebers sind gekennzeichnet: durch eine gestrichelte Linie; Hauptnoten durch Punkte; Hauptnoten durch Kleinstich; Akzente durch Decresc.-Winkel durch einen Bogen; durch Strichelung; Vorschlags- und Ziernoten, Akzidenzien, Taktzeichen durch eckige Klammern.

Ohne Kennzeichnung werden ergänzt: fehlende Schlüssel; fehlende Pausen; fehlende Triolenzeichen; fehlende Bögen von der Vorschlags- zur Hauptnote; Fermaten, *ritardando*- und *rallentando*-Angaben, sofern sie aus einer Stimme für den ganzen Satz zu übernehmen sind. Auf Kennzeichnung von Ergänzungen ist außerdem dort verzichtet worden, wo die ergänzten Zeichen oder Angaben sich aufgrund der Eigentümlichkeiten von Schuberts Notierungsweise als selbstverständlich ergeben oder wo der musikalische Sachverhalt sie zwingend notwendig macht.⁵

⁵ Zu Einzelheiten siehe das Vorwort „Zur Edition“, das allen Bänden der *Neuen Schubert-Ausgabe* vorangestellt ist.

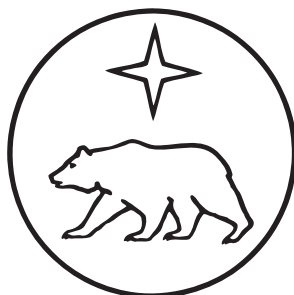
Die Liedtitel sind grundsätzlich Schuberts Originaltitel; in Einzelfällen (wo Schuberts Titel in den Quellen widersprüchlich überliefert sind oder ganz fehlen) wurde auf das Deutsch-Verzeichnis zurückgegriffen. Gesangstexte folgen in Interpunktion und Rechtschreibung weitgehend der heutigen Praxis (ausgenommen Abweichungen im Wortklang wie „kömmt“ statt „kommt“); der Wortlaut Schuberts bleibt erhalten, auch wenn er von seiner Textvorlage abweicht. Bei Strophenliedern hat Schubert (vor allem in der Zeit bis 1818) oft nur die erste Strophe der Singstimme unterlegt und am Ende Wiederholungszeichen gesetzt – dann ist dem Sänger manchmal beigelegt, ob er sämtliche Strophen singen oder in Auswahl treffen will; es fehlen damit häufig auch Stichnoten für die präzise Textverteilung der Folgestrophen. In unserer Ausgabe wird dann durch die Position der Silben sowie durch Silbentrennungs- und Dehnungszeichen auf mögliche Deklamationsvarianten hingewiesen – der Sänger ist aber immer frei, sich auch anders zu entscheiden. Gelegentlich (vor allem 1816) passt auch der auf die erste Strophe bezogene musikalische Akzent nicht recht zu den Folgestrophen – Schubert hat dann, um Zeit, manchmal aber wohl auch nur im Moment auf diese verzichtet. Darauf wird dann im Vorwort hingewiesen; in dem Abschnitt „Liedtexte“ ist der vollständige Text zu finden.

Schuberts Notierungsweise unterscheidet lange und kurze Vorschläge nicht. Deshalb sind jeweils über dem System Ausführungsanweisungen für Vorschläge (im Haupttext jeweils mit Bogen zur Hauptnote) und (syllabisch auszuführende) Appoggiaturen (im Haupttext stets ohne Bogen) gegeben.

Der Komponist differenziert in der Regel deutlich zwischen den Bezeichnungen *ritardando* (langsamer werden), *decrescendo* (leiser werden) und *diminuendo* (langsamer und leiser werden). Den Akzent schreibt er oft so lang, dass er von einem Decrescendo-Winkel kaum zu unterscheiden ist (die Länge hängt sowohl von der Dauer eines Akzentes ab, der auch für mehrere hervorzuhebende Noten gelten kann, als auch von dem Raum, der dem Komponisten zur Verfügung steht). Akzent und Decrescendo-Winkel haben für Schubert offenbar ähnliche Bedeutung: die eines Akzents mit nachfolgendem plötzlichem oder allmählichem Decrescendo. Geht es Schubert darum, für ein Decrescendo die gleichzeitige Deutung als Akzent auszuschließen, dann schreibt er die Anweisung häufig aus: *decresc.* oder gar *de-cre-scen-do*. In den Jahren bis etwa 1818 – also auch in den hier abgedruckten Liedern – sind ausgesprochene Decrescendo-Anweisungen vergleichsweise

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.

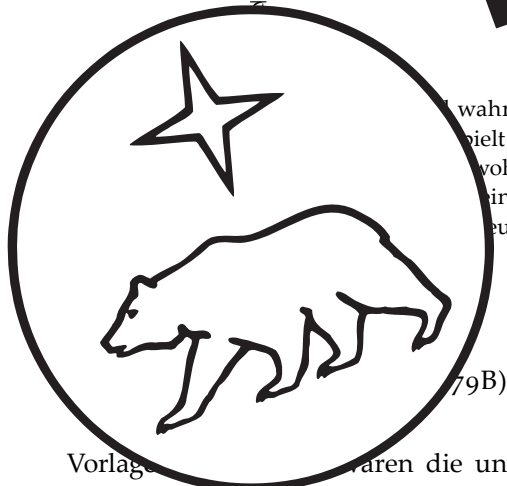


This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Franz Schuberts / eigenhändig geschriebenem / Nachlasse (Wiener Männergesang-Verein) sowie die Abschrift in einem Heft mit dem Titel: 2. Lieder / für eine Singstimme mit / Begleitung des Pianoforte / betitelt / I. Vollendung. / II. Die Erde (Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien). Beide gehen vermutlich unabhängig voneinander auf ein von unbekannter Hand angefertigtes Liederheft zurück, das ursprünglich die Lieder D 585, 586, 579A, 579B, 587 und 588 enthalten hat. Schuberts Textvorlage war vermutlich⁸: *Alfred. Ein Lesebuch für Jünglinge von fünfzehn bis zwanzig Jahren, zur Bildung des Herzens und des Geschmacks. Seitenstück zur Wilhelmine.* [vgl. Textvorlage zu D 579B] Von Professor Johann Genersich. Zweyter Theil, Wien (Anton Doll) 1812.

T. 15a/b Notation in beiden Vorlagen:



Vorlage für die NA waren die unvollständige Abschrift (T. 1–29) in dem bei D 579A genannten Liederheft aus dem Nachlass Heinrich Kreißle von Hellborns (Wiener Männergesang-Verein) sowie die zweite oben genannte Abschrift (Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien). Schuberts Textvorlage war vermutlich (s. Fußnote 8): *Wilhelmine. Ein Lesebuch für Mädchen von zehn bis fünfzehn Jahren, zur Bildung des Herzens und des Geschmacks. Von Johann Genersich, Professor. Zweyter Theil.* Zum Vergleich diente die 2. Auflage, Leipzig (Gerhard Fleischer d.J.) 1816.

⁸ Vgl. Dietrich Berke, Zu einigen anonymen Texten Schubertscher Lieder, in: *Die Musikforschung* 22, 1969, S. 489.

ELYSIUM (D 584)

Die zwei Vorlagen für die NA waren das unvollständige Autograph der ersten Niederschrift (Wienbibliothek im Rathaus) und die Erstausgabe (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, Heft 6). Letztere geht wahrscheinlich auf eine von Diabelli redigierte Kopie des Autographs zurück und wurde daher als Vorlage nur für die im Autograph nicht überlieferten Takte 1–19 benutzt. Schuberts Textvorlage war vermutlich: *Gedichte von Schiller. Zweyter Theil* (= *Friedrich Schillers sämtliche Werke*, Band X), Wien (Anton Doll) 1810.

T. 2, 5 Kl. o. In der Erstausgabe bzw. Unterstimme so möglich, weil nur aus Platzmangel (wahrscheinlich bereits im Autograph): in T. 12 sind beide Hände im oberen System gestochen.

ATYS (D 587)

Vorlage für die NA war Schuberts Autograph der ersten Niederschrift (Wienbibliothek im Rathaus). Das Autograph, das die Lieder D 584, 586 und 587 enthält, ist die mittelbare Vorlage für die Erstausgabe des Liederhefts (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, Heft 22). Diese Vorlage ist zwar kaum in den Noten, wohl aber im unterlegten Text der Dichtung Mayrhofer vom Autograph ab und zeigt dort meist die für den Druck der *Gedichte* von 1824 bezeichnenden Lesarten. Schubert hat Mayrhofer's Gedicht zweifellos handschriftlich von dem Dichter erhalten. Der bei Schubert überlieferte Text wurde für die NA verglichen mit einer von Mayrhofer überarbeiteten Fassung in: *Gedichte von Johann Mayrhofer*, Wien (Friedrich Volke) 1824.⁹

AN DEN FRÜHLING (ERSTE BEARBEITUNG) –
OP. POST. 172, 5 (D 283)

Schubert hat Schillers Text dreimal vertont, zweimal als Lied (D 283 und 587) und einmal als Quartett für vier Männerstimmen (D 338, vermutlich 1816). Vorlage der NA für die erste Bearbeitung als Lied war Schuberts Autograph der ersten Niederschrift (Universitätsbibliothek Lund, Sammlung Taussig). Der Sgst. ist nur die erste Strophe (= Textstrophen 1–2) unterlegt, am Ende des Liedes stehen jedoch Wiederholungszeichen für die Folgestrophe (in NA wiedergegeben nach Schuberts Text der zweiten Bearbeitung; Schil-

⁹ Siehe NGA IV, 11, S. 286.

lers fünfte mit der ersten identischen Textstrophe hat Schubert offenbar nicht berücksichtigt; vgl. dazu jedoch unten zur zweiten Fassung der zweiten Bearbeitung). Schuberts Textvorlage war vermutlich: *Gedichte von Schiller. Zweyter Theil* (= *Friedrich Schillers sämtliche Werke*, Band X), Wien (Anton Doll) 1810.

AN DEN FRÜHLING
(ZWEITE BEARBEITUNG,
ERSTE UND ZWEITE FASSUNG, D 587)

Die zweite Bearbeitung des Liedes ist in zwei Fassungen überliefert. Es ist nicht leicht zu entscheiden, welche von diesen Fassungen die frühere und welche die spätere ist. Zunächst liegt wohl die Annahme nahe, die Fassung in der höheren Tonart (B-Dur, gegenüber A-Dur) und die mit der geringeren Anzahl von Verzierungen dürfte, wie auch meist sonst, die ältere sein. Das – freilich unvollständige – Wasserzeichen im Autograph zeigt jedoch, dass die frühere im Oktober 1819 geschrieben sein kann und damit später als die erste Fassung. Das Autograph dieser ersten Fassung ist über 1817 datiert.

Die erste Fassung war Schuberts Vorlage in Opatowitz, New York. Die erste Strophe ist Textstrophe 1 am Ende des Liedes. Die zweite Strophe ist Textstrophe 2 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dritte Strophe ist Textstrophe 3 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierte Strophe ist Textstrophe 4 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfte Strophe ist Textstrophe 5 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechste Strophe ist Textstrophe 6 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebte Strophe ist Textstrophe 7 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achte Strophe ist Textstrophe 8 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunte Strophe ist Textstrophe 9 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zehnte Strophe ist Textstrophe 10 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die elfte Strophe ist Textstrophe 11 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zwölfte Strophe ist Textstrophe 12 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreizehnte Strophe ist Textstrophe 13 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierzehnte Strophe ist Textstrophe 14 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfzehnte Strophe ist Textstrophe 15 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechzehnte Strophe ist Textstrophe 16 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebzehnte Strophe ist Textstrophe 17 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtzehnte Strophe ist Textstrophe 18 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunzehnte Strophe ist Textstrophe 19 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zwanzigste Strophe ist Textstrophe 20 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die einundzwanzigste Strophe ist Textstrophe 21 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zweiundzwanzigste Strophe ist Textstrophe 22 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreiundzwanzigste Strophe ist Textstrophe 23 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierundzwanzigste Strophe ist Textstrophe 24 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfundzwanzigste Strophe ist Textstrophe 25 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechsundzwanzigste Strophe ist Textstrophe 26 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenundzwanzigste Strophe ist Textstrophe 27 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtundzwanzigste Strophe ist Textstrophe 28 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunundzwanzigste Strophe ist Textstrophe 29 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreißigste Strophe ist Textstrophe 30 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die einunddreißigste Strophe ist Textstrophe 31 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zweiunddreißigste Strophe ist Textstrophe 32 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreiunddreißigste Strophe ist Textstrophe 33 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierunddreißigste Strophe ist Textstrophe 34 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfunddreißigste Strophe ist Textstrophe 35 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechsunddreißigste Strophe ist Textstrophe 36 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenunddreißigste Strophe ist Textstrophe 37 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtunddreißigste Strophe ist Textstrophe 38 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neununddreißigste Strophe ist Textstrophe 39 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierzigste Strophe ist Textstrophe 40 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die einundvierzigste Strophe ist Textstrophe 41 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zweiundvierzigste Strophe ist Textstrophe 42 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreiundvierzigste Strophe ist Textstrophe 43 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierundvierzigste Strophe ist Textstrophe 44 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfundvierzigste Strophe ist Textstrophe 45 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechsundvierzigste Strophe ist Textstrophe 46 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenundvierzigste Strophe ist Textstrophe 47 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtundvierzigste Strophe ist Textstrophe 48 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunundvierzigste Strophe ist Textstrophe 49 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfzigste Strophe ist Textstrophe 50 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die einundfünfzigste Strophe ist Textstrophe 51 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zweiundfünfzigste Strophe ist Textstrophe 52 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreiundfünfzigste Strophe ist Textstrophe 53 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierundfünfzigste Strophe ist Textstrophe 54 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfundfünfzigste Strophe ist Textstrophe 55 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechsundfünfzigste Strophe ist Textstrophe 56 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenundfünfzigste Strophe ist Textstrophe 57 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtundfünfzigste Strophe ist Textstrophe 58 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunundfünfzigste Strophe ist Textstrophe 59 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechzigste Strophe ist Textstrophe 60 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die einundsechzigste Strophe ist Textstrophe 61 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zweiundsechzigste Strophe ist Textstrophe 62 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreiundsechzigste Strophe ist Textstrophe 63 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierundsechzigste Strophe ist Textstrophe 64 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfundsechzigste Strophe ist Textstrophe 65 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechsundsechzigste Strophe ist Textstrophe 66 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenundsechzigste Strophe ist Textstrophe 67 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtundsechzigste Strophe ist Textstrophe 68 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunundsechzigste Strophe ist Textstrophe 69 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenzigste Strophe ist Textstrophe 70 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die einundsiebzigste Strophe ist Textstrophe 71 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zweiundsiebzigste Strophe ist Textstrophe 72 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreiundsiebzigste Strophe ist Textstrophe 73 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierundsiebzigste Strophe ist Textstrophe 74 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfundsiebzigste Strophe ist Textstrophe 75 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechsundsiebzigste Strophe ist Textstrophe 76 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenundsiebzigste Strophe ist Textstrophe 77 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtundsiebzigste Strophe ist Textstrophe 78 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunundsiebzigste Strophe ist Textstrophe 79 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtzigste Strophe ist Textstrophe 80 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die einundachtzigste Strophe ist Textstrophe 81 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zweiundachtzigste Strophe ist Textstrophe 82 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreiundachtzigste Strophe ist Textstrophe 83 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierundachtzigste Strophe ist Textstrophe 84 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfundachtzigste Strophe ist Textstrophe 85 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechsundachtzigste Strophe ist Textstrophe 86 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenundachtzigste Strophe ist Textstrophe 87 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtundachtzigste Strophe ist Textstrophe 88 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunundachtzigste Strophe ist Textstrophe 89 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunzigste Strophe ist Textstrophe 90 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die einundneunzigste Strophe ist Textstrophe 91 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zweiundneunzigste Strophe ist Textstrophe 92 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreiundneunzigste Strophe ist Textstrophe 93 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierundneunzigste Strophe ist Textstrophe 94 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfundneunzigste Strophe ist Textstrophe 95 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechsundneunzigste Strophe ist Textstrophe 96 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenundneunzigste Strophe ist Textstrophe 97 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achtundneunzigste Strophe ist Textstrophe 98 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunundneunzigste Strophe ist Textstrophe 99 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die hundertste Strophe ist Textstrophe 100 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die einundhundertste Strophe ist Textstrophe 101 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die zweiundhundertste Strophe ist Textstrophe 102 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die dreiundhundertste Strophe ist Textstrophe 103 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die vierundhundertste Strophe ist Textstrophe 104 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die fünfhundertste Strophe ist Textstrophe 105 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die sechshundertste Strophe ist Textstrophe 106 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die siebenhundertste Strophe ist Textstrophe 107 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die achthundertste Strophe ist Textstrophe 108 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die neunhundertste Strophe ist Textstrophe 109 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes. Die tausendste Strophe ist Textstrophe 110 (Schillers fünfte Strophe) am Ende des Liedes.

DER KAMPF – OP. POST. 110 (D 594)

Die vier Vorlagen für die NA waren die Abschrift in der Sammlung Spaun-Cornaro, Band 2 (Dr. Christoph Cornaro, Wien), die Abschrift für den Grafen Karl Wilhelm Haugwitz in der Sammlung Náměšť (Moravské Muzeum, Brünn), die Abschrift von Johann Peterstein in Heft 38 (Wiener Schubertbund) sowie die Erstausgabe: *Der Kampf von Schiller* [...] 110^{tes} Werk [...] Wien, bey Joseph Czerný. Alle Quellen gehen offenbar mittel-

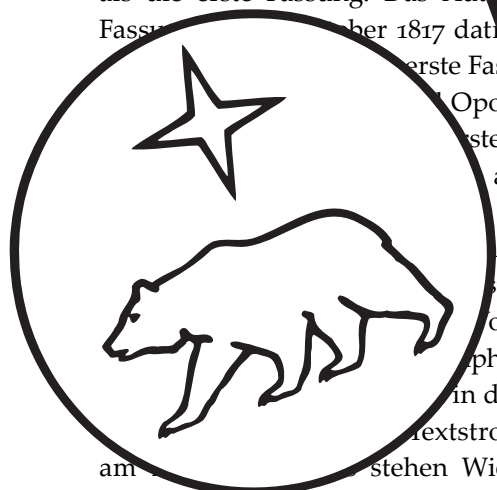
oder unmittelbar auf dasselbe Schubert'sche Autograph zurück. Dabei haben sowohl die zweit- als auch die drittgenannte Abschrift in den Notentext eingegriffen. In der Erstausgabe begegnen weitere Varianten, die teils auf den Verleger, teils vielleicht auch auf Schubert selbst zurückgehen mögen, der das Manuskript anlässlich späterer – vielleicht auch autographischer – Kopien überarbeitet haben kann. Dem Original am nächsten steht zweifellos die an erster Stelle genannte Abschrift; sie ist jedoch im Detail nicht immer fehlerfrei. Im Allgemeinen gibt NA daher deren Lesart wieder, es sei denn, es bestehen begründete Zweifel an ihrer Korrektheit. Schuberts Textvorlage war vermutlich: *Gedichte von Schiller. Erster Theil* (= *Friedrich Schillers sämtliche Werke*, Band IX), Wien (Anton Doll) 1810.

Die Tempobezeichnung so nur in der Abschrift in der Sammlung Spaun-Cornaro, Bd. 2; in der Erstausgabe „Allegro“. Die italienische Tempobezeichnung stammt wahrscheinlich von Verleger. Ein Indiz dafür, dass die schon unmittelbaren Vorlage eine entsprechende Angabe wohl ebenfalls hatte, wie vermutlich auch im Autograph. Es könnte sein, dass die Angabe „Allegro“ auf eine spätere Entzifferung (Schuberts?) in der Vorlage für die Abschrift in der Sammlung Spaun-Cornaro zurückgeht, aber auch, dass sie von einem Freunde des Komponisten herrührt.

Die Punkte sind oft nur einmal zwischen die Systeme oder in das System gesetzt. Sie stammen wahrscheinlich vom Verleger, geben aber wohl die Spielweise der Zeit wieder.

In der Abschrift in der Sammlung Spaun-Cornaro, Bd. 2 kein Bg. *h-fis*, Textunterlegung zweisilbig „[ent]-flogen“; vgl. jedoch T. 103 und den Bg. in T. 97. In der zweit- und drittgenannten Abschrift sowie in der Erstausgabe Bgg. wie in NA, jedoch ebenfalls zwei Textsilben „-flogen“, so wohl bereits in dem zugrundeliegenden Autograph. Vermutlich hat Schubert zunächst zweisilbig deklamieren wollen, dies dann durch den Bg. korrigiert, den Text aber versehentlich nicht geändert.

In allen Vorlagen kein # vor g; so wohl auch in Schuberts Autograph – an dem beabsichtigten *gis* kann gleichwohl kaum ein Zweifel sein.

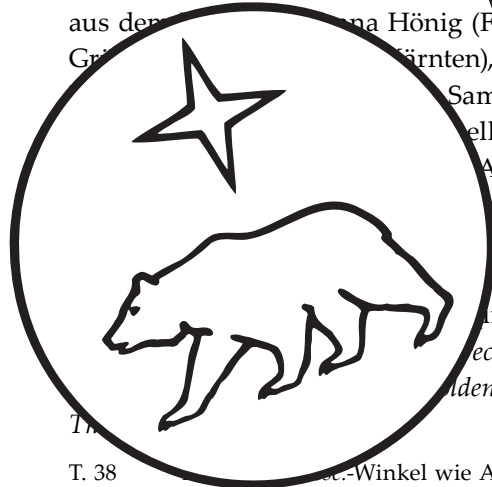


AUF DER RIESENKOPPE (D 611)

Vorlage für die NA war Schuberts Autograph der ersten Niederschrift (Stiftelsen Musikkulturens främjande, Stockholm). Das Manuskript ist eingerichtet als Stichvorlage für die bei Diabelli & Co., Wien, um 1850 erschienene Erstausgabe. Am Ende des Liedes steht Schuberts Vermerk: „Fine“. Schuberts Textvorlage war vermutlich: *Theodor Körners Gedichte. Erster Theil. Neueste Auflage*, Wien (B. Ph. Bauer) 1815. *Auf der Riesenkoppe* ist das sechste Lied eines Gedichtzyklus *Erinnerungen aus Schlesien*.

AN DEN MOND IN EINER HERBSTNACHT (D 614)

Vorlage für die NA war Schuberts Autograph der ersten Niederschrift (The Library of Congress, Washington D. C., Moldenhauer Collection). Die Blätter sind stark beschnitten; dabei sind ein Teil der Signatur, das untere System des nachträglich eingetragten Tactes 29 und der Schlusstakt verlorengegangen. Für T. 1 und den Schlusstakt wurden eine Abschrift vermutlich aus dem Besitz von Anna Hönig (Familie Mayrhofer-Greif, Garmisch-Partenkirchen), die Abschrift für die Sammlung Wittenberg, Gesellschaft der Musikanten, A. Diabelli, Comp. *italische Dichtungen*, Textvorlage war vermutlich *Mayrhofer Theil. Neueste Auflage* in der Reihe *Die besten und wohlbeliebtesten Zeitalters*. In 90



- T. 38 *decr.*-Winkel wie Akzent zum 2. Akkord, möglicherweise nur aus Platzmangel nicht als verstärkender Akzent zu *fz* (1. Akkord) gesetzt, wahrscheinlicher aber als dynamische Modulation zum *p* beim 4. Akkord und somit als *decr.* zu verstehen.
- T. 67 Kl. *pp* zum 2. Triolen-Achtel; vermutlich zu lesen als „Vorausnotierung“; vgl. die Position der dynamischen Zeichen in den vorangehenden Takten.
- T. 128, 132 Kl. o. Die ergänzten $\frac{1}{4}$ sind im Manuskript jeweils vom Verleger nachgetragen.

GRABLIED FÜR DIE MUTTER (D 616)

Vorlage für die NA war das Autograph der ersten Niederschrift (Wienbibliothek im Rathaus). Schubert schrieb dieses Lied unmittelbar vor seiner Abreise nach

Zseliz für seinen Freund Josef Ludwig von Streinsberg, dessen Mutter am 26. Juni 1818 gestorben war. Er muss das noch mit Juni datierte Lied also unter dem unmittelbaren Eindruck der Todesnachricht und daher wohl kaum auf Streinsbergs Wunsch hin, eher vielleicht in Erinnerung an den Tod der eigenen Mutter (Mai 1812) geschrieben haben. Dazu passt auch, dass das Autograph keine Reinschrift ist, sondern auf Papier geschrieben, das Schubert gerade zur Hand gekommen (und zuvor bereits von anderer Hand für die Niederschrift einer italienischen Arie benutzt worden) war. Streinsberg dürfte daher nicht selbst der Textdichter gewesen sein; vermutlich stammt der Liedtext aus dem engeren Freundeskreis, vielleicht aber auch von Schubert selbst.¹⁰ Nach dem Wortlaut des Autographs

EINSAMKEIT (D 620)

Vorlage für die NA war Schuberts mit „Juni 1822“ datierte autographe Kopie (The Library of Congress, Washington D. C., The Whittan Foundation Collection). Am 3. August 1818 hatte Schubert aus Zseliz an seine Freunde geschrieben: „Mayrhofer's *Einsamkeit* ist schön, und wie ich glaube, so ist's mein Bestes, was ich gemacht habe, denn ich war da ohne Sorgen“ (Bok., S. 63). Auf diesen Hinweis stützt sich die Datierung des Gesanges, der dann allerdings nur in der oben genannten Reinschrift überliefert ist. Ob es sich dabei um eine Abschrift, um eine Überarbeitung oder gar eine Neuvertonung des Gedichtes handelt, muss dahingestellt bleiben. Korrekturen auf den späteren Seiten des erhaltenen Manuskripts (T. 284–299: neue tonartliche Disposition) deuten zumindest auf eine partielle Revision gegenüber der Urfassung hin.

Schubert hat Mayrhofer's Ode zweifellos handschriftlich von dem Dichter erhalten. Der bei Schubert überlieferte Text wurde für die NA verglichen mit einer von Mayrhofer überarbeiteten Fassung in: *Gedichte von Johann Mayrhofer*, Wien (Friedrich Volke) 1824, S. 135–139.¹¹

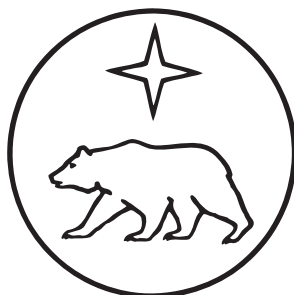
- T. 178–179 Sgst. Am Rande des Notenblattes notierte Schubert mit Bleistift die Textänderung „hinweggemußt“ statt „hingemußt“, gibt aber nicht an, wie dieser Text zu deklamieren wäre. Der als „ossia“ wiedergegebene Vorschlag entspricht der Lesung der Erstausgabe und zeitgenössischer Abschriften.

¹⁰ Vgl. Franz Schubert. *Die Texte seiner Lieder und Gesänge und ihre Dichter*, hrsg. von Peter Rastl und Peter Dellitsch, Stuttgart 2023, Band II, S. 1500.

¹¹ Siehe NGA IV, 12, S. 233.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

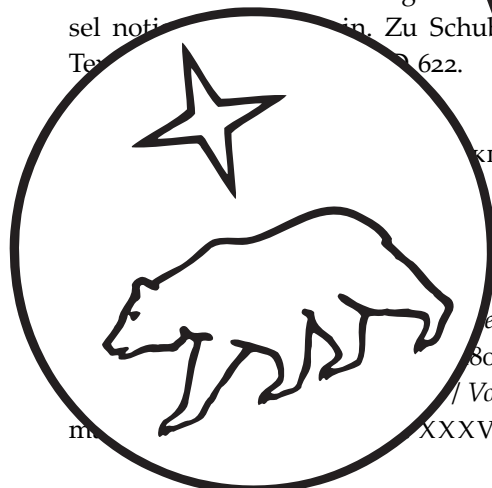
The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Schubert dieses Gedicht der Erzählung *Die Freunde*, erschienen unter dem Pseudonym *Sephine* (für Josephine von Münk) in Fortsetzungen in der *Wiener Zeitschrift für Kunst, Literatur, Theater und Mode. Drittes Quartal des dritten Jahrgangs. 1818*.¹³

T. 5 Kl. u. Erstaussgabe: Keine Haltebgg. *ces-ces* (transponiert: *F-F*) und *ces'-ces'* (*f-f*). In der Abschrift für Josef Wilhelm Witteczek 1. Taktviertel punktiertes Viertel mit Achtel-Abbraviatur und Haltebgg. zu den folgenden Achteln – so wohl auch in der gemeinsamen Vorlage: Es ist nicht auszuschießen, dass es sich dort um ein Versehen Schuberts handelte.

DAS ABENDROT – OP. POST. 173, 6 (D 627)

Vorlage für die NA war Schuberts autographe Reinschrift (The Library of Congress, Washington, D. C., Selden-Goth Collection). Diese ist sicher für den kaiserlichen Hofkapellmeister Johann Karl Esterházy geschrieben, der auch einen tiefen Bass besaß; in der (vielleicht ersten) Niederschrift dürfte die Singstimme im Violine-Schlüssel notiert sein. Zu Schuberts vermutlicher Textvorlage siehe D 622.



SONETT („APOLLO, LEBET NOCH DEIN HOLD VERLANGEN“, D 628)

Auch für dieses Lied war die Vorlage für die NA das Autograph (Wienbibliothek im Rathaus). Zu Schuberts Textvorlage siehe oben zu D 629. Petrarca's Sonett „*Apollo, s'ancor vive il bel desio / Che t'infiammava*“ findet man im *Canzoniere* unter Nr. XXXIV.

SONETT („NUNMEHR, DA HIMMEL, ERDE SCHWEIGT“, D 630)

Vorlage für die NA war das Autograph (Wienbibliothek im Rathaus). Zu Schuberts Textvorlage siehe oben zu D 629. Petrarca's – von Schubert irrtümlich Dante zugeschriebenes – Sonett „*Or che'l ciel e la terra e'l vento tace*“ findet man im *Canzoniere* unter Nr. CLXIV. In Schlegels Sammlung ist das Sonett – zur Kennzeichnung des Übersetzers – mit „Gries“ gezeichnet. Schubert wiederholt nach Vers 14 die Verse 9–11.

BLANKA (D 631)

Vorlage für die NA war Schuberts Autograph (Leopold Cornaro, Wien); 2 Blätter (Bl. 1r–1v: D 631, 2r–2v: *Vom Mitleiden Mariä*, D 632). Die Niederschrift zeigt Merkmale einer Reinschrift, sie ist jedoch zugleich erste Niederschrift: Schubert hat das ganze Lied zunächst mit Bleistift entworfen und dann mit Tinte überschrieben. Als weitere Quelle wurde die Abschrift aus dem Besitz von Ferdinand Schubert (Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien) herangezogen, und die in der Fußnote, S. 110, erwähnte Temporezeichnung zur Dokumentation; diese geht vielleicht auf Ferdinand Schubert zurück und damit eventuell auf eine Aufführungspraxis in der Familie Schubert, vielleicht aber auch auf Diabelli. Schuberts Textvorlage war zweifellos *Poetisches Taschenbuch für das Jahr 1806* von Friedrich Schlegel, Berlin (Johann Friedrich Unger) 1806.

VOM MITLEIDEN MARIÄ (D 632)

Vorlage für die NA war die autographe Reinschrift (Leopold Cornaro, Wien); 2 Blätter (Bl. 1r–1v: *Blanka*, D 631, 2r–2v: D 632). Dem Notentext ist die 1. Strophe unterlegt; die beiden folgenden stehen separat im Anschluss daran. Zur Textvorlage siehe D 631.¹⁴

DIE GEBÜSCHE (D 646)

Vorlage für die NA war Schuberts Autograph der ersten Niederschrift (Privatbesitz, USA); 4 Blätter (Bl. 1r–2r: D 646; 2v–4v: *Abend*, D 645). Schuberts Textvorlage war zweifellos: *Musen-Almanach für das Jahr 1802. Herausge-*

¹³ Franz Schubert, *Die Texte seiner Lieder und Gesänge und ihre Dichter* (wie Fußnote 10), Band II, S. 878–880.

¹⁴ Zu Herkunft und Kontext des Gedichts – eine deutsche Paraphrase der mittellateinischen Sequenz *Stabat mater* – siehe NGA IV, 12, S. 240f.

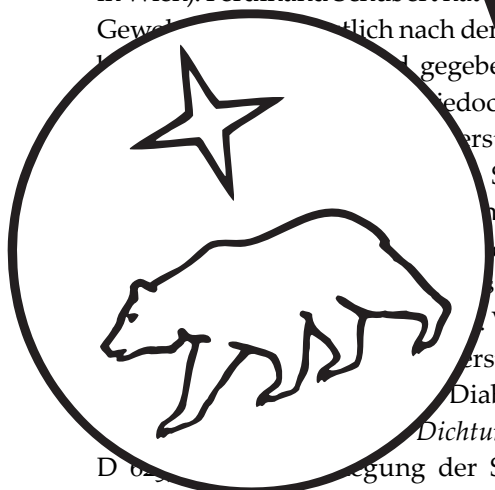
geben von A. W. Schlegel und L. Tieck, Tübingen (Cotta) 1802. (Der Almanach enthält auch das in Schuberts Autograph anschließend vertonte Gedicht *Abend* von Ludwig Tieck.¹⁵)

ABENDBILDER (D 650)

Vorlage für die NA war das verschollene Autograph (zuletzt auf der Autographen-Auktion bei Christie's, London, am 24. Juni 1992), mittelbar die Vorlage für die bei Diabelli & Co., Wien, erschienene Erstausgabe (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, Heft 9, 3). Schuberts Textvorlage war vermutlich: *Die heilige Lyra. Von Johannes Petrus Silbert*, Wien (Anton Strauß) 1819.

HIMMELSFUNKEN (D 651)

Vorlage für die NA war die undatierte Autograph von Ferdinand Schubert, geschrieben vermutlich um 1840–1850 (Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien). Ferdinand Schubert hat das Lied – nach seiner Gewohnheit – ursprünglich nach dem Autograph kopiert, hat es aber nicht veröffentlicht; anders als in der ersten Textstrophe unter dem Schlussstrich, keine weiteren Strophen, keine weitere Text. Der weitere Strophen-Vorspiel-gegebener. Vielleicht hat er die ersten Strophen gedacht. Diabelli (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, Heft 10; siehe D 652) Vorlage der Sgst. mit sämtlichen fünf Strophen. Zu Schuberts Textvorlage siehe D 650.



DAS MÄDCHEN (ERSTE FASSUNG, D 652)

Vorlage für die NA war Schuberts Autograph der ersten Niederschrift (Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien), ein Liederheft, das zugleich *Berthas Lied in der Nacht*, D 653, und *An die Freunde*, D 654, enthält und mittelbar Vorlage sowohl für die bei Diabelli & Co., Wien, ca. 1842 erschienene Erstausgabe (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, Heft 40, 1) als auch für die Abschrift für Josef Wilhelm Witteczek in Band 40 der Sammlung Witteczek-Spaun

war. Eine Tempobezeichnung fehlt. Für die Erstausgabe hat vermutlich der Verleger eine Tempoangabe („Langsam, zart“) nachgetragen, die von der wahrscheinlich von Schubert selbst herrührenden Angabe in der zweiten Fassung („Mit Innigkeit“) differiert. Schuberts Textvorlage war zweifellos: *Musen-Almanach für das Jahr 1802. Herausgegeben von A. W. Schlegel und L. Tieck*, Tübingen (Cotta) 1802.

T. 20 Sgst., Kl. Schuberts Notierungsweise wurde beibehalten, da sich in ihr die auch durch die Fermate angezeigte Taktdehnung spiegelt.

Die zweite, abschnittsweise erheblich differierende Fassung des Liedes ist in einer in der Sammlung Spaun-Cornaro enthaltenen Kopie überliefert (Dr. Christoph Cornaro, Wien).¹⁶ Aufgrund einzelner ungeschickter Lesarten ist jedoch kaum anzunehmen, dass die Vorlage für die Abschrift der zweiten Fassung im Ganzen von Schubert geschrieben wurde.

BERTHAS LIED IN DER NACHT (D 653)

Vorlage für die NA war auch hier das Autograph der ersten Niederschrift (Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien; zusammen mit D 652 und D 654). Schuberts Textvorlage war vermutlich die erste Nummer der nur 1838–1839 erschienenen, von Friedrich Wälder herausgegebenen Wiener Zeitschrift *Januar*, Heft vom 3. Oktober 1818. Bei Grillparzer lautet die beiden letzten Verse: „*Alles deckt Schlummer, / Schlummre auch du.*“ (T. 19 bis Schluss).

AN DIE FREUNDE (D 654)

Vorlage für die NA war das Autograph der ersten Niederschrift (Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien; zusammen mit D 652 und D 653). Das Autograph war mittelbar Vorlage sowohl für die bei Diabelli & Co., Wien, ca. 1842 erschienene Erstausgabe (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, Heft 40, 3) als auch für die Abschriften für Josef Wilhelm Witteczek in Band 40 der Sammlung Witteczek-Spaun, Weisers Abschrift in Band 66 derselben Sammlung sowie für eine Abschrift im Besitz von Dr. Otto Biba, Wien. Schubert hat Mayrhofers Gedicht (das erste des Freundes, das Schubert vertonte, nachdem er zu ihm gezogen war) zweifellos handschriftlich von dem Dichter erhalten.

¹⁵ Der Entwurf dieses Liedes ist abgedruckt in NGA IV, 12, S. 207–209.

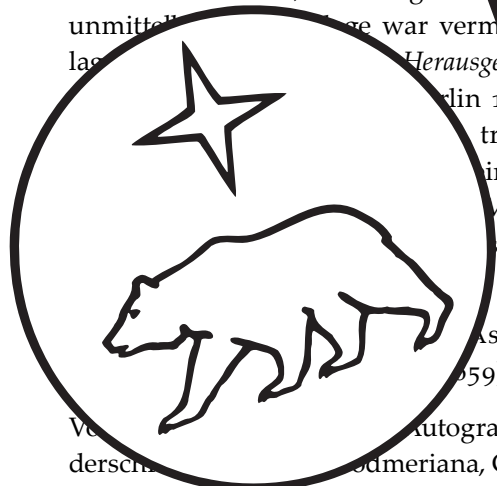
¹⁶ Abgedruckt in NGA IV, 12, S. 210–211.

- T. 1 Im Autograph (und der Abschrift der Sammlung Biba) keine Tempobezeichnung, in den Abschriften für Witteczek und von Weiser jeweils „Langsam“, in der Erstausgabe „Mäßig“.
- T. 43 Sgst. Das Autograph weist Bögen zur 1.–2. sowie zur 3.–4. Viertelnote auf, die der Textverteilung widersprechen. Vermutlich hatte Schubert diese schon vor der Textunterlegung in Entsprechung zu T. 20 und 24 notiert und sie zu streichen vergessen. (Den ursprünglich in T. 44 zur 1.–2. Note gesetzten Bogen strich er hingegen ausdrücklich.)

(von fremder Hand sind jedoch mit Bleistift Ganze $\underline{A+A}$ [$\underline{E+E}$] eingetragen). In den sekundären Quellen ist teils F (C), teils A (E) gesetzt. NA folgt der Lesart der Erstausgabe und der AGA, da die Auslassung des e (H) in T. 17 (r. H.) und die Führung des Bg. in T. 16 ebenso dafür sprechen wie musikalische Gründe (die Tonika wird so erst am Schluss des Abschnitts erreicht).

GEISTLICHES LIED („ICH SEHE DICH IN TAUSEND BILDERN“, D 658)

Vorlage für die NA war das Autograph der ersten Niederschrift mit den Zusätzen „XV.“ und „May“, im Übrigen undatiert und unsigniert (Privatbesitz, Notmengen bei Basel). Das Lied ist vermutlich im Zusammenhang mit den Liedern D 659–661 entstanden (gleiche Wasserzeichen, Nennung des Monats). Schuberts unmittelbare Textvorlage war vermutlich die 3. Auflage von *Novalis Schriften*. Herausgegeben von Ludwig Tieck und Fr. Schlegel, Berlin 1815. Das Gedicht trägt dort wie in anderen Ausgaben der dem Dichter zugeschriebenen „Marie“ beruht auf der Angabe „May“.¹⁷



Vorlage für die NA war das Autograph der ersten Niederschrift (Bibliotheca Bodmeriana, Cologny bei Genf), die auf 4 Blättern die Lieder D 659, 660, 661 und 662 enthält. Wie bei D 658 war Schuberts unmittelbare Textvorlage vermutlich die 3. Auflage von *Novalis Schriften*. Herausgegeben von Ludwig Tieck und Fr. Schlegel, Teil 2, Berlin 1815 (und nicht der in allen signifikanten Details gleichlautende Abdruck in dem ein Jahr zuvor erschienenen Schlegel-Tieckschen *Musen-Almanach*, der weder die *Geistlichen Lieder* Nr. IX und XV [D 662 und 658] noch die *Nachthymne* [D 687, s. Bd. 12] enthält).

- T. 17 Kl., l. H. Zeilenwechsel zwischen T. 16 und 17; in T. 16 führt ein horizontal gerichteter Bg. von der Ganzen E (transponiert: $\underline{H}$) über den Taktstrich hinweg; auf der neuen Zeile (T. 17) stehen weder Bg. noch Note

GEISTLICHES LIED („WENN ICH IHN NUR HABE“, D 660)

Vorlage für die NA war das Autograph der ersten Niederschrift (Bibliotheca Bodmeriana, Cologny bei Genf); 4 Blätter (siehe D 659). Dem flüchtig geschriebenen Notentext ist nur die erste Strophe unterlegt; Wiederholungszeichen am Ende des Liedes fordern jedoch die übrigen Strophen. Zur Schuberts Textvorlage siehe D 659.

GEISTLICHES LIED („WENN ALLE UNTREU WERDEN“, D 661)

Vorlage für die NA war ebenfalls das Autograph der ersten Niederschrift (4 Blätter; Bibliotheca Bodmeriana, Cologny bei Genf). Wie im vorausgehenden Lied ist dem flüchtig geschriebenen Notentext nur die erste Strophe unterlegt; Wiederholungszeichen am Ende des Liedes fordern jedoch die übrigen Strophen (NA folgt dafür der Textvorlage). Zur Textvorlage siehe D 659.

GEISTLICHES LIED („ICH SAG ES JEDEM, DASS ER LEBT“, D 662)

Vorlage für die NA war wie bei den Liedern D 659–661 das Autograph der ersten Niederschrift (Bibliotheca Bodmeriana, Cologny bei Genf). Auch hier ist dem flüchtig geschriebenen Notentext nur die erste Strophe unterlegt; Wiederholungszeichen zu Beginn und am Ende des Liedes fordern jedoch die übrigen Strophen (NA folgt dafür der Textvorlage). Zur Textvorlage siehe D 659.

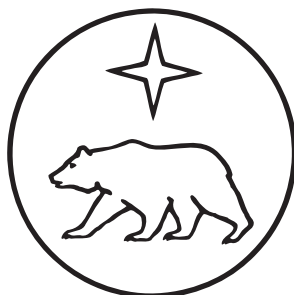
BEIM WINDE (D 669)

Vorlage für die NA war Schuberts Autograph der ersten Niederschrift (Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz); 2 Blätter (Bl. 1r–2r: D 669; 2v: *Die Sternennächte*, D 670). Schubert hat Mayrhofer's Gedicht zweifellos handschriftlich von dem Dichter erhalten.

17 Vgl. dazu NGA IV, 12, S. XXI.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

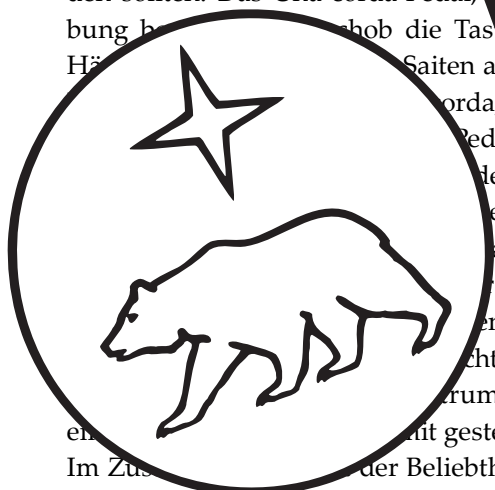
Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Wien einen anderen Klang produzierten als moderne Konzertflügel. Sie wurden gerade besaitet, und der Schlagpunkt des Hammers auf der Saite variierte je nach Tonhöhe. Dies bewirkte einen fagottartigen Klangcharakter in der tiefen Lage, einen weichen, lyrischen in der Mitte der Tastatur und einen zarten, harfenähnlichen in der höheren Lage. Von den Komponisten wurde dies bewusst genutzt – auch Schubert verwendete die unterschiedlichen kontrastreichen Klänge in seinen Werken mit Klavier, seine Lieder eingeschlossen. Bei der Klaviermechanik handelt es sich um die ausgereifte Prellmechanik, bei der die Lederhämmer direkt an den Tasten befestigt waren, was dem Spieler einen leichtgängigen und schnellen Anschlag bot – ideal für Begleitungen wie die des *Erlkönigs* (D 328 – op. 1). Die meisten Instrumente wurden für einen Stimmton von etwa 430 Hz (beinahe ein Viertelton tiefer als die moderne Konzertstimmung) gebaut. Sie wurden mit bis zu sechs Pedalen („Veränderungen“) ausgestattet, die den Klang modifizieren, auf zeitgenössischen Schriften jedoch sparsam verwendet werden sollten. Das Una-corda-Pedal, auch als Verschiebung bekannt, hob die Tastatur so, dass die Hämmer nicht auf die Saiten anschlugen. Einige Instrumente hatten auch ein Pedal zur Anhebung der Saiten, in seiner Funktion dem Flügel ähnlich. Der Flügel hatte ein Pedal, das an modernen Kontrabässen ähnlich ist. Dieses Pedal, das als Moderator bezeichnet wird, hebt die Saiten und dämpft den Klang, was zu einem gedämpften, aber nicht gesteuerten Klang führt (Instrumente hatten sogar eine „Veränderung“ mit gesteigerter Wirkung). Im Zusammenhang mit der Beliebtheit von Janitscharenmusik in Wien boten andere Pedale entsprechende Effekte an, so etwa ein „Fagott“, wofür ein gerolltes Stück Pergament auf die Basssaiten gezogen wird. Manche Instrumente enthielten auch einen Janitscha-



renzug, der aus Schellen und einem Hammer hergestellt wurde, welche an den Resonanzboden stießen und so eine osmanische Janitscharentruppe imitieren sollten. Beide Pedale, die nur an wenigen erhaltenen Instrumenten zu finden sind, wurden von professionellen Musikern und Komponisten vermutlich mit einem gewissen Maß an Geringschätzung betrachtet. Anweisungen für die Verwendung der Pedale kommen in Schuberts Partituren vergleichsweise selten vor und befinden sich generell an Stellen, an denen er einen gewissen Effekt beabsichtigte. Beispiele dafür sind *Der Tod und das Mädchen* (D 531 – op. 7, 3), wo eine Kopie der Partitur die Anweisung „sempre con pedale e sordinos“ enthält, was die Verwendung des Moderators nahelegt.

Zwischen 1800 und 1830 wirkten mehr als 100 Klavierbauern in Wien. Unter den führenden Instrumentenbauern waren beispielsweise Matthäus Stein, Nanne Streicher und Conrad Graf – es gibt Grund zur Annahme, dass Schubert in seiner Kindheit Kontakt mit Graf hatte und dass er dessen Instrumente später eventuell bevorzugte.²¹ Die erhaltenen Instrumente aus dieser Zeit (weniger als 100) und die zahlreichen Kopien, die seit dem Wiederaufleben der Alten Musik hergestellt wurden, sind deshalb ideal für Aufführungen von Schuberts Kompositionen mit Klavier. Englische und französische Instrumente von Klavierbauern wie Sébastien Érard (Paris) und John Broadwood (London) tauchten im frühen 19. Jahrhundert auch langsam in Wien auf – Beethoven besaß beispielsweise einen Érard. Diese verwendeten die etwas schwerere Stoßmechanik, bei welcher der Hammer nicht direkt an der Taste befestigt ist, und hatten generell einen etwas robusteren Klang. Das Wenige, was über die Klaviere bekannt ist, die Schubert verwendete, deutet darauf hin, dass er Wiener Instrumente bevorzugte.

Matthew Gardner (Mai 2023)

21 Siehe Walburga Litschauer, *Unbekannte Dokumente über Schubert und die Klaviere seiner Zeit*, in: *Schubert durch die Brille* 11, 1993, S. 133–136; Rita Steblin, *Unbekannte Dokumente über Schubert und die Klavierwerkstatt von Conrad Graf in Währing: Der Tischlergeselle Johann Gottfried Schubert – ein Verwandter des Komponisten*, in: *Schubert durch die Brille* 12, 1994, S. 49–53; Rita Steblin, *The Child Schubert in Conrad Graf's Piano Workshop in Währing*, in: *The Schubertian* 59, 2008, S. 6–14; Mario Aschauer, *Von der Gleichzeitigkeit des Nacheinander: Alte Klaviere in Schuberts Umfeld*, in: *Schubert: Perspektiven* 10/1, 2010, S. 1–9, und Matthew Gardner, *Schubert and the Viennese Piano*, in: Matthew Gardner und Christine Martin (Hrsg.), *Schubert's Piano*, Cambridge 2024, S. 93–115.

“sanctioned” poetry fans as a choirboy³ or his tion, such as Johann Ruriedrich Reichardt. These in Schubert’s biography. or good, having already y as their guest from the or 1817. He first took her with Count Jelenázy uly – early November in d then moved in with his r, staying in Mayrhofer’s o. Mayrhofer had already hubert’s lied compo- bert moved out of his ad been Mayrhofer’s rt to set them to m s from antiquity. By r new topics.

ated both Series IV, *Lieder of*

4 Cf. W. Dürr, *Schwäbische Dichter in Schuberts Liedschaffen. Eine Bestandsaufnahme*, in: *Musik in Baden-Württemberg* 2 (1995), pp. 13ff.

He was already familiar with August Wilhelm Schlegel: two years previously, in March and April 1816, Schubert had composed three lieder setting poems by A. W. Schlegel (*Lebensmelodien*, D 395, *Die verfehltte Stunde*, D 409, and *Sprache der Liebe*, D 410). Now, in November 1818, he took three translations of sonnets from Petrarch's *Canzoniere* from a Schlegel anthology (*Blumensträusse italiänischer, spanischer und portugiesischer Poesie*, Berlin 1804) and set them to music (D 628–630). By contrast, he found an older German song (*Vom Mitleiden Mariä*, D 632) in Friedrich Schlegel's *Poetisches Taschenbuch* (a poetry almanac) of 1806; the same collection also contained the first poem by Friedrich Schlegel that Schubert was inspired to set (*Blanka*, D 631). And then – probably in January 1819 – he came across the *Musen-Almanach für das Jahr 1802* ("The Muses' Almanac for the Year 1802") published by

Cyclical aspects played an important role in Schubert's lied composition during these years. For the four abovementioned Novalis hymns – all in one manuscript – this stands to reason. However, cyclical features are also evident in the three songs by Mayrhofer (*Beim Winde*, D 669, *Die Sternennächte*, D 670 and *Trost*, D 671), which were originally also linked in the manuscript and with which Schubert paid tribute to his friend and roommate. Finally, these aspects are also present in an unusual series of songs in Schubert's oeuvre: the three Petrarch sonnets (D 628–630) and, as a counterpart to them, Goethe's sonnet *Die Liebende schreibt* (see vol. 12). It seems as if Schubert is exploring the poetic form of the sonnet here. His musical interpretations of this form become increasingly concise over the course of the Petrarch sonnets, but it is only in the setting of Goethe's text that the full formal equivalent to the text's structure is achieved in the music.

Nor are there any cues to indicate how the text of the other stanzas should be distributed. In our edition, optional alternatives in the declamation are indicated by the placement of the syllable, and the use of hyphens and word extensions. Songs are, of course, at liberty to choose other alternatives at their discretion.

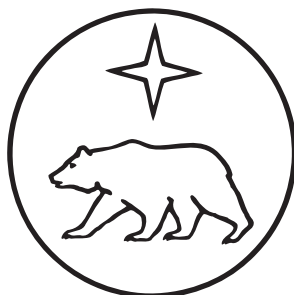
Schubert made no distinction between long and short appoggiaturas in his style of notation. We have therefore placed instructions above the staff for the rendering of grace notes (slurred with the principal note in the main text) and appoggiaturas (unslurred in the main text). Appoggiaturas must be syllabic in their execution.

Schubert generally makes a clear distinction between *ritardando* (gradually slower), *decrescendo* (gradually softer), and *diminuendo* (gradually slower and softer). His accent marks are often so long that they are difficult to distinguish from decrescendo hairpins (the length depends both on the duration of the accent, which may apply to several notes at once, and on the amount of space available on the page). For Schubert, the accent mark and the decrescendo hairpin evidently meant much the same thing: both implied an accent followed by a sudden or gradual decrescendo. When Schubert was intent on preventing a decrescendo sign from being misconstrued as an accent mark, he frequently spelled out the instruction as “*decresc.*” or even “*de-cre-scen-do.*” Until roughly 1818, and thus in the lieder reproduced in our volume, written-out decrescendo instructions are fairly rare. In this respect Schubert was still beholden to the tradition of Mozart and Beethoven.⁶

6 The questions this raises are dealt with at greater length on pp. 94–97 of the chapter ‘Kompositionsverfahren und Aufführungspraxis’ in *Schubert-Handbuch*, ed. Walther Dürr and Andreas Krause (Kassel and Stuttgart, 1997), pp. 78–111.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

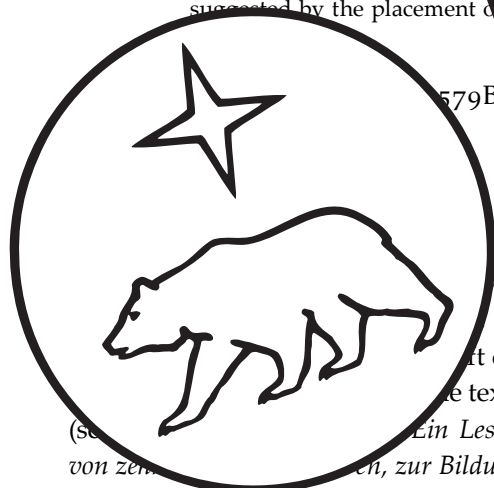
The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

an unknown person, which originally contained the songs D 585, 586, 579A, 579B, 587 and 588. Schubert's source for the text was presumably:⁸ *Alfred. Ein Lesebuch für Jünglinge von fünfzehn bis zwanzig Jahren, zur Bildung des Herzens und des Geschmacks. Seitenstück zur Wilhelmine*. [cf. the text source for D 579B] *Von Professor Johann Genersich. Zweyter Theil*, Vienna (Anton Doll) 1812.

m. 15a/b Notation in both sources:



The arpeggio (pf ts) should probably only be played at the end of the song, whereas the initial include in pf ts – as in pf bs – are probably be minims followed by a quarter note. This is suggested by the placement of the fermatas.



(See D 579B) incomplete copy of the initial full draft (Wienbibliothek im Rathaus). The manuscript containing the songs D 584, 585 and 586 was indirectly the source for the first edition of the song (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, vol. 22). The first edition scarcely deviates from the autograph as far as the music is concerned, but does diverge regarding the underlaid text of Mayrhofer's poem, mostly with the variants typical of the 1824 print of the *Gedichte*. Schubert doubtless was given Mayrhofer's poem in handwritten form by the poet himself. For the NA, the text as presented by Schubert was compared with a version revised by Mayrhofer in: *Poems by Johann Mayrhofer*, Vienna (Friedrich Volke) 1824.⁹

ELYSIUM (D 584) *Elysium*

The two sources for the NA were the incomplete autograph of the initial full draft (Wienbibliothek im Rathaus) and the first edition (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, vol. 6). The latter is probably based on a copy of the autograph edited by Diabelli and for this reason was only used as a source

for bars 1–19, for which the autograph has not survived. Schubert's source for the text was presumably: *Gedichte von Schiller. Zweyter Theil* (= *Friedrich Schillers sämtliche Werke*, vol. X), Vienna (Anton Doll) 1810.

mm. 2, 5 pf ts In the first edition, the slur to the lower part is possibly engraved in this way merely due to lack of space (this was probably already the case in the autograph); in m. 12 both hands are engraved in the upper staff.

ATYS (D 585)

Atys

The NA is based on Schubert's autograph of the initial full draft (Wienbibliothek im Rathaus). The manuscript containing the songs D 584, 585 and 586 was indirectly the source for the first edition of the song (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, vol. 22). The first edition scarcely deviates from the autograph as far as the music is concerned, but does diverge regarding the underlaid text of Mayrhofer's poem, mostly with the variants typical of the 1824 print of the *Gedichte*. Schubert doubtless was given Mayrhofer's poem in handwritten form by the poet himself. For the NA, the text as presented by Schubert was compared with a version revised by Mayrhofer in: *Poems by Johann Mayrhofer*, Vienna (Friedrich Volke) 1824.⁹

AN DEN FRÜHLING (FIRST SETTING) – OP. POST. 172, 5 (D 283) *To Spring*

Schubert set Schiller's text three times, twice as a song (D 283 and 587) and once as a quartet for four male voices (D 338, probably 1816). For the first song setting, the NA is based on Schubert's autograph of the initial full draft (Lund University Library, Taussig Collection). The vocal part is underlaid only with the first verse (= text stanzas 1–2), but at the end of the song there are repeat signs for the following verse (reproduced in the NA following Schubert's text for the second setting; Schubert obviously did not take Schiller's fifth stanza, which is identical to the first, into account; however, cf. below on the second version of the second setting). Schubert's source for the text was presumably: *Gedichte von Schiller. Zweyter Theil* (= *Friedrich Schillers sämtliche Werke*, vol. X), Vienna (Anton Doll) 1810.

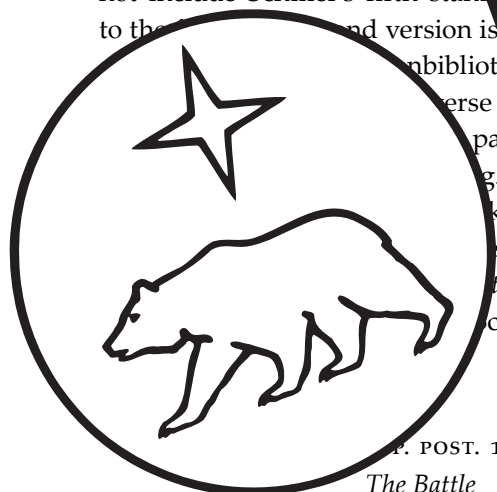
⁸ Cf. Dietrich Berke, *Zu einigen anonymen Texten Schubertscher Lieder*, in: *Die Musikforschung* 22 (1969), p. 489.

⁹ See NGA IV, 11, p. 286.

AN DEN FRÜHLING
(SECOND SETTING, FIRST AND SECOND VERSION, D 587)
To Spring

The song's second setting has come down to us in two versions. It is not easy to decide which of these versions is the earlier and which the later. At first glance it seems reasonable to assume that the version in the higher key (B $\flat$ major, as opposed to A major) and with fewer ornaments is probably the earlier one, as is usually the case. However, the – admittedly incomplete – watermark in the autograph shows that it could only have been written in October 1819 at the earliest, that is considerably later than the first version. The autograph of this first version is dated October 1817.

The NA's source for the first version was Schubert's autograph copy (Dr David Opochnsky, New York). As in D 283, the first verse (= text stanzas 1–2) is written out below the vocal part, and there are repeat signs at the end of the song. The text of the second verse follows after the musical text (Schubert apparently did not include Schiller's fifth stanza, which is identical to the first). The second version is based on Schubert's autograph in the Universitätsbibliothek im Rathaus in Vienna. The first verse (= text stanzas 1–2) is written out below the vocal part, and there are repeat signs at the end of the song. The text of the second verse follows after the musical text, while the text of the first verse, too, is required to be repeated, etc. etc. *und die 1^{te}* [compare Schubert's text source].



R. POST. 110 (D 594)
The Battle

The NA is based on four sources, namely the copy in the Spaun-Cornaro Collection, vol. 2 (Dr Christoph Cornaro, Vienna), the copy made for Count Karl Wilhelm Haugwitz in the Náměšť Collection (Moravské Muzeum, Brno), the copy by Johann Peterstein in vol. 38 (Wiener Schubertbund) and the first edition: *Der Kampf von Schiller* [...] 110^{tes} Werk [...] Wien, bey Joseph Czerný. All sources apparently derive directly or indirectly from the same Schubert autograph. The second- and third-mentioned copies made changes to the musical text. The first edition contains further variants, some of which may derive from the publisher, while others perhaps go back to Schubert himself, who may have revised the manuscript when later – perhaps autograph – copies were made. The first-mentioned copy

is undoubtedly closest to the original; however, it contains errors regarding certain details. On the whole, the NA thus reproduces the musical text of this copy, unless there are reasonable doubts as to its correctness. Schubert's source for the text was presumably: *Gedichte von Schiller. Erster Theil* (= *Friedrich Schillers sämtliche Werke*, vol. IX), Vienna (Anton Doll) 1810.

m. 1

This tempo marking only appears in the copy in the Spaun-Cornaro Collection, vol. 2; the first edition specifies "*Allegro*". The Italian designation probably derives from the publisher – suggesting that a corresponding indication was missing in the publisher's direct model, and presumably also in the autograph. It is possible that the marking "*feurig*" (fiery) goes back to a late entry by Schubert? in the model for the copy in the Spaun-Cornaro Collection, but it could also have been made by a friend of the composer.

m. 16, pf
9–23

The dots are frequently notated only once between the staves in the stave. They probably go back to the publisher, likely reflecting the playing style of the time.

m. 101 v

In the copy in the Spaun-Cornaro Collection, vol. 2 no slur *b–f#*, text underlay in two syllables "[ent-]flohen", cf. below m. 103 and the change in m. 97 in the second- and third-mentioned copies as well as in the first edition, as in NA, but also two text syllables "*–flohen*", probably already given thus in the autograph on which all copies are based. Schubert probably initially intended two syllables to be declaimed, but then corrected this by adding the slur, inadvertently forgetting to change the text.

m. 122 v

In all models no $\sharp$ before *g*; this was probably also the case in Schubert's autograph, although there can be no doubt that *g#* is intended.

AUF DER RIESENKOPPE (D 611)
On the Giant Peak

The NA is based on Schubert's autograph of the initial full draft (Stiftelsen Musikkulturens främjande, Stockholm). The manuscript was produced as a model for engraving for the first edition published by Diabelli & Co., Vienna, around 1850. At the end of the song, Schubert noted: "*Fine*." Schubert's source for the text was presumably: *Theodor Körners Gedichte. Erster Theil. Neueste Auflage*, Vienna (B. Ph. Bauer) 1815. *Auf der Riesenkoppe* is the sixth in a cycle of poems entitled *Erinnerungen aus Schlesien* (Memories of Silesia).

To the Moon on an Autumn Night

m. 38 pf *Decresc.* hairpin set like a slant accent to the
ed, possibly only not notated as
enforcing *fz* (1st chord) due to
not more likely as a *sfz* on
the *p* on the 4th chord
understood as a *decresc.*
5th-note triplet;
be read as an “anti-
the position of the
the preceding bar.
the manus. 1st



Wagner's Funeral Song

probably originated among Schubert's close circle of friends, or was perhaps written by Schubert himself.¹⁰

Solitude

The NA is based on Schubert's autograph copy dated "Juny 1822" (The Library of Congress, Washington, D. C., The Whittall Foundation Collection). Schubert wrote to his friends from Zseliz on 3 August 1818: "*Mayrhofer's 'Solitude' is finished, and I believe it is the best work I have produced, for I was without a care*" (Dok., p. 63). The dating of the song is based on this letter, although the song itself has only survived in the fair copy mentioned above. Whether this is a copy, a revision, or even a new setting of the poem remains unclear. Corrections on the later pages of the surviving manuscript (mm. 284–291, new tonal arrangement) indicate that the original version was at least partly revised.

Schubert was doubtless given Mayrhofer's ode in a handwritten copy by the poet himself. For the NA the text is present in Schubert was compared with the version revised by Mayrhofer in: *Pamph. Joh. an Mayrhofer*, Vienna (Friedrich Volke) 1824, pp. 135–9.

mm. 178–9 the music of the music sheet, Schubert noted the text change “hinweggemußt” instead of “hingemußt” in pencil, but gives no indication of how this text ought to be declaimed. The appoggiatura given as “os-sia” corresponds to the reading of the first edition and contemporary copies.

mm. 261–3, pf bs 265–7, 272–3	The whole notes were roughly pencilled in later – surely by Schubert, although this can be neither proven nor falsified by the writing of later whole notes. The notes (as well as the corrections in mm. 271 and 396, likewise notated in pencil) are also found in the first edition and in contemporary copies.
-------------------------------------	--

The Message of Flowers

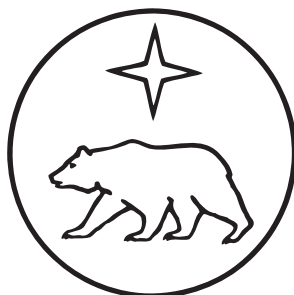
The NA's source for this song is the autograph of the initial full draft (Wienbibliothek im Rathaus). Schubert's source for the text was presumably: *Aloys Schreiber's Gedichte. Erster Theil. Neueste Auflage*, Vienna

10 Cf. *Franz Schubert. Die Texte seiner Lieder und Gesänge und ihre Dichter*, ed. Peter Rastl and Peter Dellitsch (Stuttgart, 2023), vol. II, p. 1500.

11 See NGA IV, 12, p. 233.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

DAS ABENDROT – OP. POST. 173, 6 (D 627)

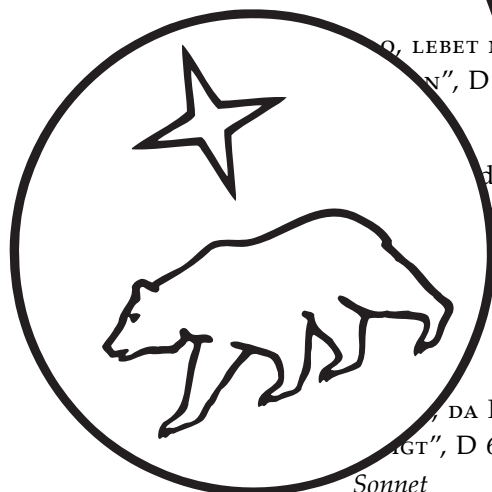
Sunset

The NA is based on Schubert's autograph fair copy (The Library of Congress, Washington, D.C., Selden-Goth Collection). This was surely written for Count Johann Karl Esterházy, who accordingly must have had a low bass voice; in the (lost) initial full draft, the vocal part was probably notated in treble clef. For Schubert's presumed text source, see D 622 above.

SONETT ("ALLEIN, NACHDENKLICH", D 629)

Sonnet

The NA is based on Schubert's autograph (Wienbibliothek im Rathaus). Schubert's text source was surely: *Blumensträuße italiänischer, spanischer und portugiesischer Poesie von August Wilhelm Schlegel*, Berlin (Realschulbuchhandlung) 1804. Petrarch's sonnet "Solo e pensoso i più deserti campi / Vo mesurando l'ora" (XXXI in the *Canzoniere*).



O, LEBET NOCH DEIN
N", D 628)

d on the autograph
Schubert's text source,
"Apollo, s'or viva"
XXXIV in the Can-

, DA HIMMEL,
GT", D 630)

Sonnet

The NA is based on Schubert's autograph (Wienbibliothek im Rathaus). For Schubert's text source, see D 629 above. Petrarch's sonnet "Or che'l ciel e la terra e'l vento tace" – which Schubert erroneously ascribed to Dante – is no. CLXIV in the *Canzoniere*. In Schlegel's collection, the sonnet is marked "Gries", identifying the translator. After line 14, Schubert repeats lines 9–11 once more.

BLANKA (D 631)

Blanka

The NA's source was Schubert's autograph (Leopold Cornaro, Vienna); 2 folios (fols. 1r–1v: D 631, 2r–2v: *Vom Mitleiden Mariä*, D 632). While the draft has some

characteristics of a fair copy, it is also the initial full draft: Schubert sketched the entire song in pencil first and then wrote over the pencil in ink. The copy owned by Ferdinand Schubert (Archive, Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna) was consulted as a further source to document the tempo marking mentioned in the footnote, p. 110; this marking may go back to Ferdinand Schubert and thus possibly to a performance tradition in the Schubert family, but perhaps it also originates with Diabelli. Schubert's source for the text was definitely: *Poetisches Taschenbuch für das Jahr 1806* by Friedrich Schlegel, Berlin (Johann Friedrich Unger) 1806.

VOM MITLEIDEN MARIÄ (D 632)

Mary's Sorrowing

The NA takes as its source the autograph fair copy (Leopold Cornaro, Vienna); 2 folios (fols. 1r–1v: *Blanka*, D 631, 2r–2v: D 632). The first stanza is written out below the musical text; the two subsequent stanzas are written out separately after the music. For the text source, see D 631.¹⁴

DIE GEBÜSHE (D 646)

The Bushes

The NA is based on Schubert's autograph of the initial full draft (privately owned, USA); 4 folios (fols. 1r–2r: D 646, 2v–4v: *Abend*, D 645). Schubert's source for the text was definitely: *Musen-Almanach für das Jahr 1802*. Herausgegeben von A. W. Schlegel und L. Tieck, Tübingen (Cotta) 1802. (The almanac also contains the poem *Abend* by Ludwig Tieck, which is the next text set to music in Schubert's autograph.¹⁵)

ABENDBILDER (D 650)

Nocturne

The NA is based on the lost autograph (last in evidence at the autograph auction at Christie's, London, on 24 June 1992), which indirectly served as the model for the first edition published by Diabelli & Co., Vienna (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, vol. 9, 3). Schubert's source for the text was presumably: *Die heilige Lyra. Von Johannes Petrus Silbert*, Vienna (Anton Strauß) 1819.

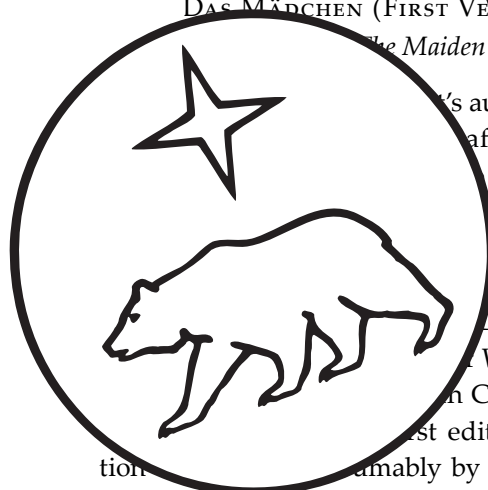
14 For the origin and context of the poem – a German paraphrase of the Middle Latin sequence *Stabat mater* – see NGA IV, 12, pp. 240f.

15 The draft of this song is printed in NGA IV, 12, pp. 207–9.

HIMMELSFUNKEN (D 651)
Intimations of Heaven

The NA's source is the undated copy by Ferdinand Schubert, probably made around 1840–1850 (Archive, Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna). Ferdinand Schubert presumably copied the song from the autograph before passing it on, as he usually did; unlike in similar cases, however, this is not noted on the folio. Only the first stanza of text is written out below the vocal part; at the end of the song there are double bars, no repeat signs and no further text. Schubert presumably did not notate other verses, nor did he indicate that the prelude should not be repeated when performing further verses. Perhaps he only envisaged a performance of the first verse. The NA follows the first edition by Diabelli (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, vol. 10; see D 623), underlaying the voice with all five stanzas. For Schubert's text source, see D 650.

DAS MÄRCHEN (FIRST VERSION, D 652)
The Maiden



The NA's autograph of the initial full draft (Archive, Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna; together with D 652 and D 654) contains *Berthas Lied* (D 654, and in the first edition, a tempo indication "Langsam, zart"); it differs from the indication in the second version ("Mit Innigkeit"), which probably stems from Schubert himself. Schubert's source for the text was definitely: *Musen-Almanach für das Jahr 1802. Herausgegeben von A. W. Schlegel und L. Tieck*, Tübingen (Cotta) 1802.

m. 20 v, pf Schubert's manner of notation has been retained, as it reflects the extension of the bar also indicated by the fermata.

The second version of the song, some sections of which differ considerably, has survived in a copy in the Spaun-Cornaro Collection (Dr Christoph Cornaro, Vienna).¹⁶ However, due to some awkward variants, it

appears highly unlikely that the model for the copy of the second version was written by Schubert in its entirety.

BERTHAS LIED IN DER NACHT (D 653)
Berta's Nocturnal Song

Here, too, the NA is based on the autograph of the initial full draft (Archive, Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna; together with D 652 and D 654). Schubert probably took the text from the first issue of the Viennese journal *Janus*, published only in 1818–1819 and edited by Friedrich Wähner; this was the issue of 3 October 1818. The Grillparzer text, the last two verses read: "Alles leckt Schummer, / Schlummre auch du." (m. 19 to the end).

AN DIE FREUNDE (D 654)
To my Friends

The NA takes as its source the autograph of the initial full draft (Archive, Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna; together with D 652 and D 653). The autograph was indirectly the model both for the first edition (published by Diabelli & Co., Vienna, c. 1841 (*Franz Schubert's nachgelassene musikalische Dichtungen*, vol. 40, 3), for the copies made for Josef Wilhelm Witteczek in vol. 4 of the Witteczek-Spaun Collection, for Weiser's copy in vol. 66 of the same collection, and for a copy owned by Dr Otto Biba, Vienna. Schubert was doubtlessly given Mayrhofer's poem (the first poem by his friend that Schubert set to music after moving in with him) in a handwritten copy by the poet himself.

m. 1 No tempo marking in the autograph score (or the copy in the Biba Collection), the copies for Witteczek and by Weiser both have "Langsam", while the first edition has "Mäßig".

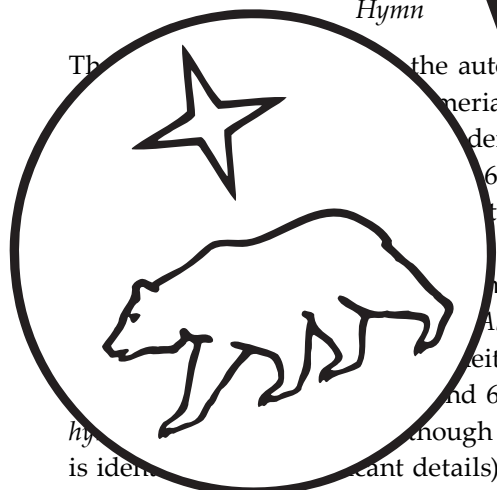
m. 43 v The autograph contains slurs from the 1st to the 2nd and the 3rd to the 4th quarter notes, which contradict the distribution of the text. Schubert probably notated these analogously to mm. 20 and 24 before adding the text underlay and forgot to cross them out. (By contrast, he explicitly crossed out the slur originally written in m. 44 from the 1st to the 2nd note.)

¹⁶ Reproduced in NGA IV, 12, pp. 210–1.

GEISTLICHES LIED ("ICH SEHE DICH IN
TAUSEND BILDERN", D 658)
Sacred Song

The NA is based on the autograph of the initial full draft, which contains the additional notes "XV." and "May", but is otherwise undated and unsigned (privately owned, Bottmingen near Basel). The song was probably composed in the same context as the lieder D 659–662 (same watermarks, mention of the month). Schubert's direct source for the text was presumably the 3rd edition of *Novalis Schriften. Herausgegeben von Ludwig Tieck und Fr. Schlegel*, Part 2, Berlin 1815. In this volume, the poem – no. XV of the *Geistliche Lieder* – does not bear a title, as is also the case in Schubert's autograph (see above); the title "Marie" previously attributed to the song is based on a misinterpretation of the month designation "May".¹⁷

HYMNE ("WENIGE WISSEN DAS GEHEIMNIS
DER LIEBE", D 659)
Hymn



The NA is like the one based on the autograph of the initial full draft (4 folios; Bibliotheca Bodmeriana, Cologny near Geneva). As in the preceding song, the hastily written musical text is underlaid only with the first stanza; repeat signs at the end of the song call for the remaining stanzas, however. For the text source, see D 659.

GEISTLICHES LIED ("ICH SEHE ES IN
TAUSEND BILDERN", D 658)
Sacred Song

As with song D 659–661, the NA is based on the autograph of the initial full draft (Bibliotheca Bodmeriana, Cologny near Geneva). Here, too, the hastily written musical text is underlaid only with the first stanza; however, repeat signs at the beginning and end of the song show the other stanzas are required (for these, the NA follows the text source). For the text source, see D 659.

m. 17 pf, lh Line change between mm. 16 and 17; in m. 16 a horizontal slur leads from the whole note *E* (transposed: *B'*) across the bar line; the new line (m. 17) contains neither a slur nor a note (however, a different hand has pencilled in the whole notes *A'+A* [*E'+E*]). Some of the secondary sources have *F* (*C*), others *A* (*E*). The NA follows the variant of the first edition and the AGA, since the omission of the *e* (*B*) in m. 17 (rh) and the direction of the slur in m. 16 suggest this, as do musical considerations (in this way, we arrive at the tonic only at the end of the section).

GEISTLICHES LIED ("WENN ICH IHN NUR HABE",
D 660)
Sacred Song

The NA is based on the autograph of the initial full draft (Bibliotheca Bodmeriana, Cologny near Geneva); 4 folios (see D 659). The hastily written musical text is underlaid only with the first stanza; however, repeat signs at the end of the song indicate that the remaining stanzas are required, too. For the text source, see D 659.

GEISTLICHES LIED ("WENN ALLE UNGLAUBIG WERDEN",
D 661)
Sacred Song

The NA is like the one based on the autograph of the initial full draft (4 folios; Bibliotheca Bodmeriana, Cologny near Geneva). As in the preceding song, the hastily written musical text is underlaid only with the first stanza; repeat signs at the end of the song call for the remaining stanzas, however. For the text source, see D 659.

GEISTLICHES LIED ("ICH SEHE ES IN
TAUSEND BILDERN", D 658)
Sacred Song

As with song D 659–661, the NA is based on the autograph of the initial full draft (Bibliotheca Bodmeriana, Cologny near Geneva). Here, too, the hastily written musical text is underlaid only with the first stanza; however, repeat signs at the beginning and end of the song show the other stanzas are required (for these, the NA follows the text source). For the text source, see D 659.

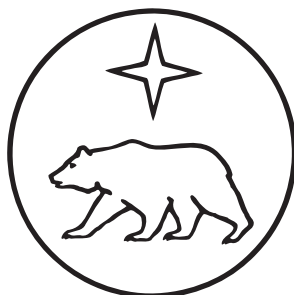
BEIM WINDE (D 669)
When the Wind Blows

The NA takes Schubert's autograph of the initial full draft (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz) as its source; 2 folios (fols. 1r–2r: D 669; 2v: *Die Sternennächte*, D 670). Schubert was doubtlessly given Mayrhofer's poem in handwritten form by the poet himself.

17 Cf. thereto NGA IV, 12, p. XXI.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

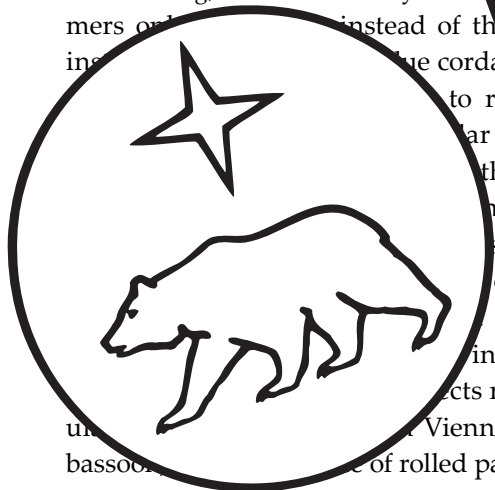
Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

ences in construction, action and consequently playing technique mean that the instruments in Schubert's Vienna provide a different sound to the modern concert grand. They are straight strung with a striking point on the string that varies throughout the compass. This results in a bassoon like quality in the bass, a smooth lyrical sound in the middle of the keyboard, and a delicate, harp-like sound in the treble. This was exploited by composers and Schubert made use of the different contrasting sounds in his music involving piano, including Lieder. The piano action was the well-established *Prellmechanik*, with the leathered hammers attached directly to the keys, providing a responsive and fast touch for the player – ideal for accompaniments such as that found in *Erkönig* (D 328 – op. 1). Most instruments were built at a pitch of around 430 Hz (almost a quarter tone lower than modern concert pitch) in mind. Up to six pedals were provided, offering changes to the sound ('Veränderungen') that which according to contemporary treatises should be used sparingly. The una corda pedal (also known as *Verschiebung*, shifted the keyboard so that the hammers only struck two instead of three strings. Some instruments also had the *crescendo* option, with two pedals to raise the hammers further in function to the most important in a modern grand piano. The *Stoßmechanik* uses strips of leather on the hammer flippers, creating a slightly heavier action. Instruments of this type were popular in the early nineteenth century, being for an increased range of effects related to the popularity of the *Stoßmechanik* in Vienna, and included a bassoon-like sound of rolled parchment is pulled

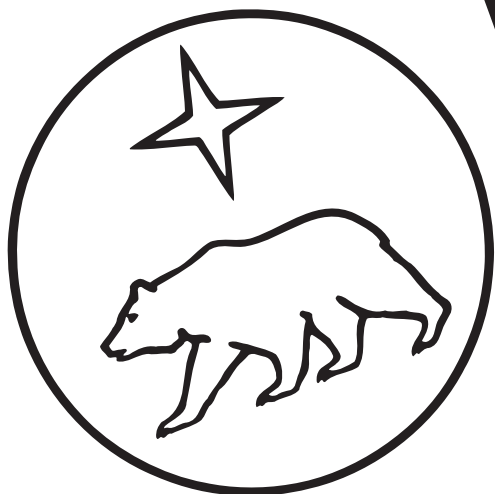


onto the bass strings. Some instruments also include a janissary pedal, made up of jingle bells and a hammer to hit the soundboard to imitate an Ottoman janissary band. Both of these pedals, which can only be found on a small number of surviving instruments, were probably looked upon with a certain amount of disdain by professional musicians and composers. Directions for the application of the pedals in Schubert's scores are comparatively rare and are generally found where he desired a particular effect. Examples include *Der Tod und das Mädchen* (D 531 – op. 7, 3), where a copy of the score includes the direction 'sempre con pedale e sordinos' suggesting the use of the moderator.

Between 1810 and 1830 there were over 100 makers of pianos in Vienna, some of the leading makers included Matthäus Stein, Nannette Streicher, and Conrad Graf – there is some evidence to suggest that Schubert had contact with Graf from childhood and that he may have later shown preference for his instruments.²¹ The surviving instruments from his workshop (less than 100) and the numerous copies that have been produced since the early music revival are thus ideal for the performance of Schubert's music involving the piano. English and French instruments by makers such as Sébastien Érard (Paris) and John Broadwood (London) also began to appear in Vienna in the early nineteenth century – Beethoven, for example, owned an Érard. These used the slightly heavier *Stoßmechanik*, or double action, where the hammer is not fixed directly to the key, and they generally have a slightly more robust sound. The little that is known about the pianos Schubert used suggests he preferred Viennese instruments.

Matthew Gardner, May 2023

21 See Walburga Litschauer, *Unbekannte Dokumente über Schubert und die Klaviere seiner Zeit*, in: *Schubert durch die Brille*, 11 (1993), pp. 133–6; Rita Steblin, *Unbekannte Dokumente über Schubert und die Klavierwerkstatt von Conrad Graf in Währing: Der Tischlergeselle Johann Gottfried Schubert – ein Verwandter des Komponisten*, in: *Schubert durch die Brille*, 12 (1994), pp. 49–53; Rita Steblin, *The Child Schubert in Conrad Graf's Piano Workshop in Währing*, in: *The Schubertian*, 59 (2008), pp. 6–14; Mario Aschauer, *Von der Gleichzeitigkeit des Nacheinander: Alte Klaviere in Schuberts Umfeld*, in: *Schubert: Perspektiven*, 10/1 (2010), pp. 1–9, and Matthew Gardner, *Schubert and the Viennese Piano*, in: Matthew Gardner and Christine Martin (eds.), *Schubert's Piano* (Cambridge, 2024), pp. 93–115.



Bärenreiter Leseprobe Sample page

LIEDTEXTE / SONG TEXTS*

ABSCHIED

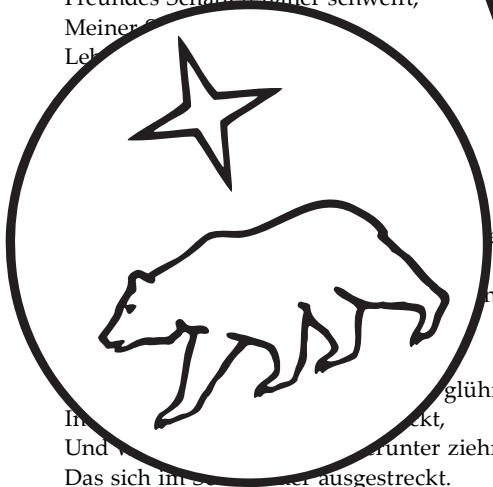
(Franz Schubert)

Lebe wohl! du lieber Freund!
Ziehe hin in fernes Land,
Nimm der Freundschaft trautes Band
Und bewahr's in treuer Hand!
Lebe wohl! du lieber Freund!

Lebe wohl, du lieber Freund!
Hör in diesem Trauersang
Meines Herzens innern Drang,
Tönt er doch so dumpf und bang.
Lebe wohl, du lieber Freund!

Lebe wohl, du lieber Freund!
Scheiden heißt das bittere Wort,
Weh, es ruft dich von uns fort
Hin an den Bestimmungsort.
Lebe wohl, du lieber Freund!

Lebe wohl, du lieber Freund!
Wenn dies Lied dein Herz ergreift,
Freundes Schatten näher schweift,
Meiner Freundschaft nicht vergeist,
Lebe wohl, du lieber Freund!



Und leis und leiser schaukelt sie die Wiege
Und singt den kleinen Schläfer leis in Ruh;
Ein Lächeln spielt um die holden Züge,
Doch bleibt das Auge friedlich zu.

Erwachst du Kleiner, oh so lächle wieder
Und schau ihr hell ins Mutterangesicht:
So lauter Liebe schaut es auf dich nieder,
Noch kennest du die Liebe nicht.

Farewell

Farewell, dear friend!
Go forth to a distant land,
Take this cherished bond of friendship
And keep it faithfully,
Farewell, dear friend!

Farewell, dear friend!
Hear in this mournful song
The yearning of my inmost heart,
Muffled and anxious.
Farewell, dear friend!

Farewell, dear friend!
Parting is a bitter word,
Weh, it calls you from us
To the place decreed for you.
Farewell, dear friend!

Farewell, dear friend!
If this song should stir your heart,
My friendly spirit shall hover close by,
Touching the strings of my soul.
Farewell, dear friend!

The Infant in the Cradle

He sleeps so sweetly. His mother's gaze
Lingers on the soft breathing of her darling,
Whom, with silent, anxious yearning,
She carried for so long beneath her heart.

With joy she sees his lovely cheeks glowing,
Half-hidden in yellow curls,
And softly tucks in the little arm
That lies stretched out in sleep.

Ever more gently she rocks the cradle,
And softly sings the infant to sleep;
A smile plays around his fair features,
But his eyes stay peacefully closed.

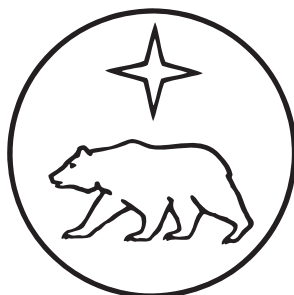
When you awake, little one, smile once more,
And look brightly into your mother's face;
With pure love she looks down upon you,
Though you do not yet know what love is.

* Unser besonderer Dank gilt Peter Rastl für seine engagierte Unterstützung bei der Redaktion der Liedtexte Schuberts und seine verdienstvolle Forschung zu deren Urheberschaft. Zum weiterführenden Studium siehe: Peter Rastl, Peter Dellitsch (Hg.), *Franz Schubert. Die Texte seiner Lieder und Gesänge und ihre Dichter*, Stuttgart 2023.

* We would like to express our sincere thanks to Peter Rastl for his dedicated support in editing of Schubert's song texts and for his valuable research into their authorship. For further study, see: Peter Rastl, Peter Dellitsch (Ed.), *Franz Schubert. Die Texte seiner Lieder und Gesänge und ihre Dichter*, Stuttgart 2023.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

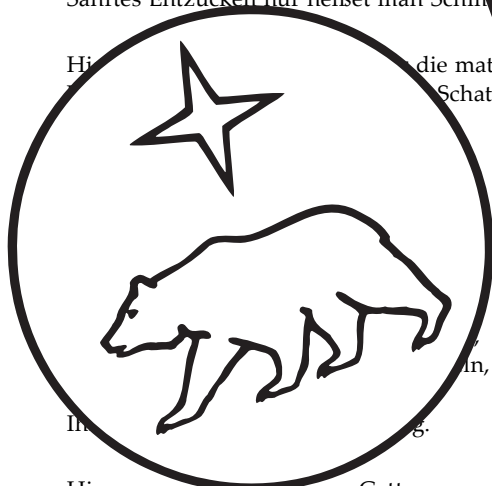
Dann fühl ich hohen Busendrang,
zu rühmen den mit Tat und Sang,
Des wundervoller Allmachtsruf
Die weite Welt so schön erschuf.

ELYSIUM
(Friedrich von Schiller)

Vorüber die stöhnende Klage!
Elysiums Freudengelage
Ersäufen jegliches Ach!
Elysiums Leben
Ewige Wonne, ewiges Schweben,
Durch lachende Fluren ein flötender Bach.

Jugendlich milde
Beschwebt die Gefilde
Ewiger Mai,
Die Stunden entfliehn in goldenen Träumen,
Die Seele schwillt aus in unendlichen Räumen,
Wahrheit reißt hier den Schleier entzwei.

Unendliche Freude
Durchwaltet das Herz.
Hier mangelt der Name dem trauernden Leide
Sanftes Entzücken nur heißet man Schmerz



Hier die matten,
Schatten

In

Hier umarmen sich getreue Gatten,
Küssen sich auf grünen samtnen Matten,
Liebgekost vom Balsam-West.
Ihre Krone findet hier die Liebe,
Sicher vor des Todes strengem Hiebe
Feiert sie ein ewig Hochzeitfest.

ATYS
(Johann Mayrhofer)

Der Knabe seufzt übers grüne Meer,
Vom fernenden Ufer kam er her,
Er wünscht sich mächtige Schwingen:
Die sollten ihn ins heimische Land,
Woran ihn ewige Sehnsucht mahnt,
Im rauschenden Fluge bringen.

Then I have an ardent, heartfelt longing
To praise in deed and song Him
Whose wondrous omnipotence
Made this vast world so beautiful.

Elysium

Cease all plaintive moaning!
Elysian banquets
Drown all suffering.
Elysian life
Is eternal bliss, eternal lightness,
A melodious stream flowing through smiling meadows.

Eternal May,
Young and tender,
Hovers over the landscape
The hours flitting in golden dreams,
The soul expands in infinite space.
Here truth rends the veil.

Endless joy
Fills the heart.
Here grieving sorrow has no name
And rapid change is but gentle seems like pain.

Here the grim stretches his weary,
Twining limbs in the murmuring shade
And lays down his burden for ever.
The reaper's sickle falls from his hand;
Lulled to sleep by quivering reeds
He leans his knees made of mown grass.

He whose standard raged with violent storms,
Whose ears rang with murderous cries
And beneath whose thunderous steps mountains quaked,
Sleeps gently here by the babbling stream
That plays like silver over the pebbles.
For him the violent clash of spears grows faint.

Here faithful couples embrace
And kiss on the green velvet sward,
Caressed by the balmy west wind.
Here love finds its crown;
Safe from the cruel stroke of death
It celebrates an eternal wedding feast.

Atys

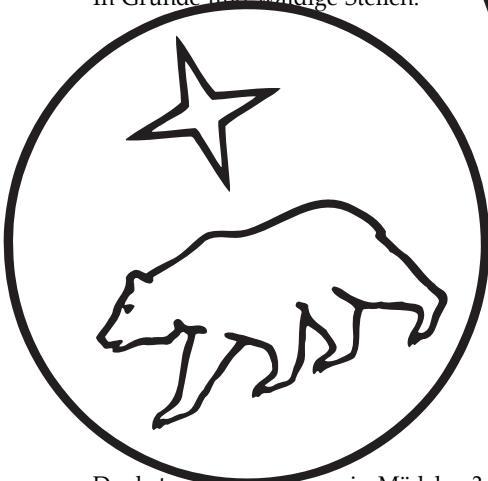
With a sigh the youth gazes over the green sea;
He came from a distant shore,
And longs for mighty wings
That would take him in whirring flight
To the homeland
For which he yearns eternally.

O Heimweh, unergründlicher Schmerz,
Wie folterst du das junge Herz.
Kann Liebe dich nicht verdrängen,
So willst du die Frucht, die herrlich reift,
Die Gold und flüssiger Purpur streift,
Mit tödlichem Feuer versengen.

Ich liebe, ich rase, ich hab sie gesehen,
Die Lüfte durchschnitt sie im Sturmeswehn,
Auf löwengezogenem Wagen.
Ich musste flehn, oh nimm mich mit –
Mein Leben ist düster und abgeblüht.
Wirst du meine Bitte versagen?

Sie schaute mit gutigem Lächeln zurück,
Nach Thrazien zog uns das Löwengespann,
Da dien ich als Priester ihr eigen,
Den Rasenden kränzt ein seliges Glück,
Der Aufgewachte schaudert zurück,
Kein Gott will sich hülfreich erzeigen.

Dort hinter den Bergen, im scheidenden Strahl
Des Abends entschlummert mein väterlich Tal,
Oh wär ich jenseits der Wellen,
Seufzet der Knabe, doch Zymbelgetöse
Verkündet die Göttin, er stürzt von Lohn
In Gründe und waldige Stellen.



Denkst auch noch an mein Mädchen?
Ei, Lieber, denke doch!
Dort liebte mich das Mädchen,
Und's Mädchen liebt mich noch!

Für's Mädchen manches Blümchen
Erbat ich mir von dir –
Ich komm und bitte wieder –
Und du? Du gibst es mir.

DER KAMPF
(Friedrich von Schiller)

Nein, länger werd ich diesen Kampf nicht kämpfen,
Den Riesenkampf der Pflicht!
Kannst du des Herzens Flammentrieb nicht dämpfen,
So fordre, Tugend, dieses Opfer nicht!

O longing for home, unfathomable pain,
Why do you torment the young heart?
Can love not drive you out?
Will you then scorch with your deadly fire
The fruit that ripens gloriously,
Kissed by gold and liquid purple?

I live, I rage, I have seen her;
Like a whirlwind she swept through the air
In a chariot drawn by lions.
I had to entreat: Take me with you!
My life is bleak and grey.
Will you deny my plea?

She looked back at me with a kindly smile;
The lions bore us off to Thrace
Where I serve as her priest;
The madman is filled with blissful happiness;
But when he awakes he recoils in
There is no god to lend his aid.

There beyond the mountain, in the dying rays
Of evening, my native valley falls asleep.
O that I might cross the waves!
Thus sighs the youth. At the clash of timbals
Proclaims the goddess; he plunges from the heights
Into the wood deep below.

To Spring

Welcome, dear youth,
Nature's delight!
Welcome to the meadows
With your basket of flowers!

Ah, you are here again,
So dear and lovely!
We feel such heartfelt joy
As we come to meet you.

Do you still think of my sweetheart?
Ah, dear friend, think of her!
There my girl loved me,
And she loves me still!

I asked you for many flowers
For my sweetheart –
I come and ask you once more,
And you? You give them to me.

The Battle

No! I shall fight this battle no longer,
This mighty battle of duty.
If you cannot cool the fierce ardour within my heart
Then, Virtue, do not demand this sacrifice.

Geschworen hab ich's, ja, ich hab's geschworen,
 Mich selbst zu bändigen.
 Hier ist dein Kranz, er sei auf ewig mir verloren,
 Nimm ihn zurück und lass mich sündigen.

I took a vow, yes, I took a vow
 To master myself.
 Here is your crown; let it be lost to me for ever,
 Take it back and let me sin.

Zerrissen sei, was wir bedungen haben.
 Sie liebt mich, deine Krone sei verscherzt.
 Glückselig, wer in Wonnetrunkenheit begraben,
 So leicht wie ich den tiefen Fall verschmerzt.

Let us tear up the bond we have made.
 She loves me – your crown shall be forfeit.
 Happy he who, drunk with ecstasy,
 Takes his precipitous fall as lightly as I.

Sie sieht den Wurm an meiner Jugend Blume nagen
 Und meinen Lenz entflohn,
 Bewundert still mein heldenmütiges Entsagen,
 Und großmutsvoll beschließt sie meinen Lohn.

She sees the worm gnawing at the flower of my youth,
 She sees the spring of my life slip by;
 She silently admires my heroic renunciation,
 And generously decides on my reward.

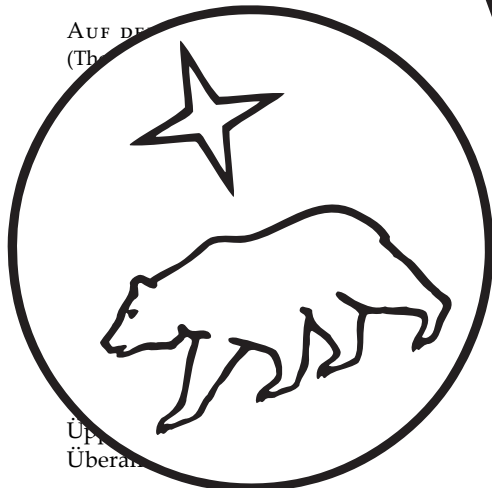
Misstrau' die schöne Seele, dieser Engelgüte,
 Dein Mitleid waffnet zum Verbrechen mich.
 Gibt's in des Lebens unermesslichem Gebiete,
 Gibt's einen andern schönern Lohn als dich?

Fair soul, distrust this angelic kindness!
 Your compassion steels me for my crime.
 Is there in life's vast realm
 A fairer reward than thou?

Als das Verbrechen, das ich ewig fliehen wollte?
 Tyrannisches Geschick!
 Der einz'ge Lohn, der meine Tugend krönen sollte
 Ist meiner Tugend letzter Augenblick.

Then the crime which I sought to flee for ever?
 Tyrannical fate!
 The sole reward which was to crown my virtue
 Is my virtue's final moment.

AUF DER
 (The



Über
 Überan

Blühende Fluren,
 Schimmernde Städte,
 Dreier Könige
 Glückliche Länder
 Schau ich begeistert,
 Schau ich mit hoher,
 Mit inniger Lust.

On the giant peak

I stand on the summit
 Of your mountains
 I stand and marvel
 With glowing fervor;
 See that peak,
 How that storm the heavens.

My joyful,
 Rapturous gaze
 Scans the far distance.
 Everywhere there is life,
 Luxuriant growth,
 Everywhere sunshine.

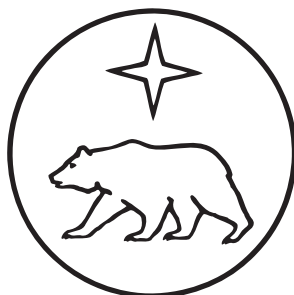
Meadows in bloom,
 Sparkling towns,
 The happy realms
 Of three kings:
 These I behold with ardour,
 And sublime,
 Inward joy.

Auch meines Vaterlands
 Grenze erblick ich,
 Wo mich das Leben
 Freundlich begrüßte,
 Wo mich der Liebe
 Heilige Sehnsucht
 Glühend ergriß.

I behold, too, the borders
 Of my homeland,
 Where life bade me
 A friendly welcome.
 Where the sacred longing
 Of first love
 Seized me with its fire.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

GRABLIED FÜR DIE MUTTER
(Textdichter unbekannt)

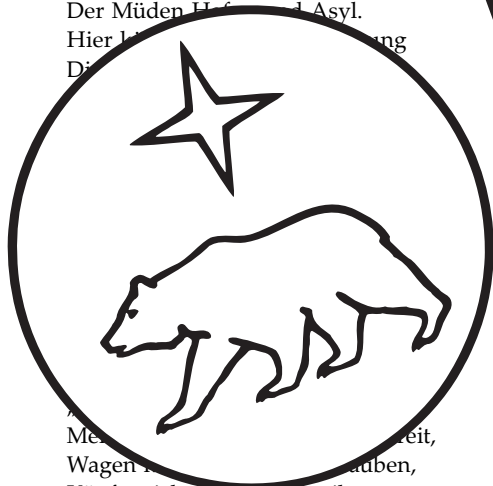
Hauche milder, Abendluft,
Klage sanfter, Philomele,
Eine schöne, engelreine Seele
Schläft in dieser Gruft.

Bleich und stumm am düstern Rand
Steht der Vater mit dem Sohne,
Denen ihres Lebens schönste Krone
Schnell mit ihr verschwand.

Und sie weinen in die Gruft,
Aber ihrer Liebe Zähnen
Werden sich zum Perlenkranz verklären,
Wenn der Engel ruft.

EINSAMKEIT
(Johann Mayrhofer)

„Gib mir die Fülle der Einsamkeit.“
Im Tal, von Blüten überschnitten,
Da ragt ein Dom und nebenbei
In hohem Stile die Abtei,
Wie ihr Begründer, fromm und still,
Der Müden Hof und Asyl.
Hier leucht die Einsamkeit
Der Seele wie ein Stern.



Mein Leben ist Einsamkeit,
Wagen und Fußgänger dräuben,
Käufer sich um Läden treiben,
Rotes Gold und heller Stein
Lockt die Zögernden hinein,
Und Ersatz für Landesgrüne
Bieten Maskenball und Bühne.

Doch in prangenden Palästen,
Bei der Freude lauten Festen,
Sprießt empor der Schwermut Blume,
Senkt ihr Haupt zum Heiligtume
Seiner Jugend Unschuldslust,
Zu dem blauen Hirtenland
Und der lichten Quelle Rand.
Ach, dass er hingemusst!

A Mother's Funeral Song

Breathe more gently, evening breeze,
Lament more softly, Philomel;
A beautiful, pure, angelic soul
Sleeps in this grave.

The father stands, pale and silent,
With his son at the gloomy graveside;
With her the fairest crown of their lives
Has suddenly vanished.

And they weep upon the grave;
But their tears of love
Shall be transfigured to a wreath of pearls
When the angel calls.

Solitude

„Give me my fill of solitude.“
In the valley, bedecked with snow-blossoms,
A cathedral soars up, and nearby
The abbey in the Gothic style,
Devout and calm like its founder,
Haven and refuge of the weary.
Here, in undisturbed contemplation
Brings soul and refreshment to the spirit.

But the young man,
Even in his consecrated cell, is tortured
By ever more ardent longings.
He would tempt fortune forth
From his bliss; he seeks to stem it,
But in a single moment
His fragile, tranquil happiness
Is swept away by the flood.

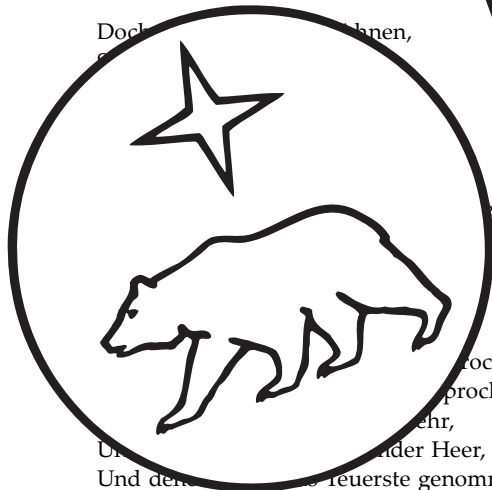
„Give me my fill of activity.“
Everywhere there are throngs of people;
Coaches pass each other, throwing up dust,
Customers crowd around shops,
Red gold and dazzling stones
Tempt the hesitant inside.
Masked balls and plays
Are a substitute for the green countryside.

But in the magnificent palaces,
Amid noisy, joyful banquets,
The flower of melancholy springs up,
And lowers her head towards the sanctuary
Of his happy, innocent youth,
To the blue land of shepherds
And the edge of the sparkling stream.
Alas, that he had to depart!

„Gib mir das Glück der Geselligkeit.“
 Genossen, freundlich angereicht
 Der Tafel, stimmen Chorus an
 Und ebenen die Felsenbahn.
 So geht's zum schönen Hügelkranz
 Und abwärts zu des Stromes Tanz,
 Und immer mehr befestiget sich Neigung
 Mit treuer, kräftiger Verzweigung.

Doch, wenn die Genossen schieden,
 Ist's getan um seinen Frieden!
 Ihn bewegt der Sehnsucht Schmerz,
 Und er schauet himmelwärts,
 Das Gestirn der Liebe strahlt,
 Liebe, Liebe ruft die laue Luft,
 Liebe, Liebe atmet Blumenduft,
 Und sein Innres Liebe hallt.

„Gib mir die Fülle der Seligkeit.“
 Nun wandelt er in Trunkenheit
 An ihrer Hand in schweigenden Gesprächen,
 Im Buchengang an weißen Bächen,
 Und muss er auch durch Wüsteneien,
 Ihm leuchtet süßer Augen Schein;
 Und in der feindlichsten Verwirrung
 Vertrauet er der Holden Führung.



Doch, wenn die Genossen,
 Ist's getan um seinen Frieden!
 Ihn bewegt der Sehnsucht Schmerz,
 Und er schauet himmelwärts,
 Das Gestirn der Liebe strahlt,
 Liebe, Liebe ruft die laue Luft,
 Liebe, Liebe atmet Blumenduft,
 Und sein Innres Liebe hallt.
 Doch, wenn die Genossen schieden,
 Ist's getan um seinen Frieden!
 Ihn bewegt der Sehnsucht Schmerz,
 Und er schauet himmelwärts,
 Das Gestirn der Liebe strahlt,
 Liebe, Liebe ruft die laue Luft,
 Liebe, Liebe atmet Blumenduft,
 Und sein Innres Liebe hallt.
 So deucht ihm des Vaterlandes Wächter
 Ein ergrimmt Brüderschlächter,
 Der der Freiheit edel Gut
 Dünkt mit rotem Menschenblut;
 Und er flucht dem tollen Ruhm
 Und tauschtet lärmendes Gewühl
 Mit dem Forste grün und kühl,
 Mit dem Siedlerleben um.

So deucht ihm des Vaterlandes Wächter
 Ein ergrimmt Brüderschlächter,
 Der der Freiheit edel Gut
 Dünkt mit rotem Menschenblut;
 Und er flucht dem tollen Ruhm
 Und tauschtet lärmendes Gewühl
 Mit dem Forste grün und kühl,
 Mit dem Siedlerleben um.

“Give me the pleasure of good company!”
 Companions, cheerfully seated
 At table, strike up a song
 To smoothe life's rocky path.
 Up we go to the fair hills,
 And down to the dancing river;
 Our affection grows ever stronger,
 And other firm, devoted attachments are formed.

But when his companions have parted
 His peace is gone.
 Pierced by the pain of longing
 He gazes heavenwards;
 There the star of love shines.
 Love calls in the balmy air,
 Love wafts from the fragrant flowers,
 And his inmost being is vibrant with love.

“Give me my fill of bliss!”
 Now he walks enraptured,
 Holding her hand in silent communion,
 Along the avenue of beech-trees, beside the clear brook;
 And even if he has to wade through pestilence,
 Her sweet eyes will shine upon him.
 Amid the most hostile confusion
 He trusts his faithful guide.

But the toils of his great forebears,
 The emblems of conquerors, the ensigns of war,
 Know him no further peace.
 He must do as the others did,
 And like them become mortal.
 See, he mounts his noble steed,
 Tosses his shining sword with a flourish,
 And rides into battle.

“Give me my fill of gloom!”
 There they lie, stretched out in their own blood,
 Who first defied terror,
 Their lips rigid, their eyes wild with death.
 No father comes back to his family,
 A quite different army returns home;
 And those who have lost their dearest in the war
 Now bid that army a sorrowful welcome.

His fatherland's guardians
 Now appear to him as incensed murderers,
 Nurturing noble freedom
 With the red blood of mankind.
 And he curses giddy fame,
 Exchanging noisy tumult
 For the cool, green forest,
 For the hermit's life.

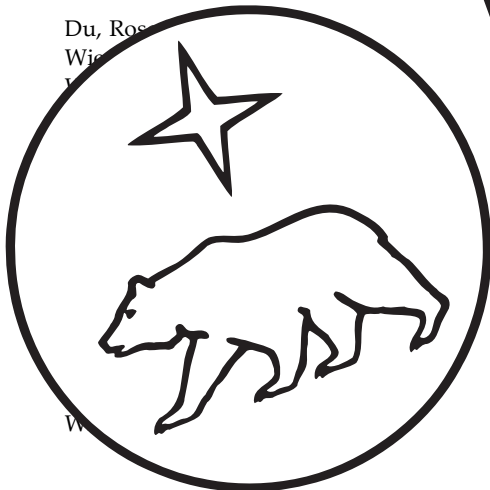
„Gib mir die Weihe der Einsamkeit!“
 Durch dichte Tannendunkelheit
 Dringt Sonnenblick nur halb und halb
 Und färbet Nadelschichten falb.
 Der Kuckuck ruft aus Zweiggeflecht,
 An grauer Rinde pickt der Specht;
 Und donnernd über Klippenhemmung
 Ergeht des Gießbachs kühne Strömung.

Was er wünschte, was er liebte,
 Ihn erfreute, ihn betrückte,
 Schwebt mit sanfter Schwärmerei
 Wie im Abendrot vorbei.
 Jünglings Sehnsucht, Einsamkeit,
 Wird dem Greisen nun zu Teil,
 Und ein Leben, rau und steil,
 Führt doch zur Seligkeit.

DER BLUMENBRIEF
 (Aloys Wilhelm Schreiber)

Euch Blümlein will ich senden
 Zur schönen Jungfrau dort,
 Fleht sie, mein Leid zu enden
 Mit einem guten Wort.

Du, Rose,
 Wie
 V



DAS MARIENBILD
 (Aloys Wilhelm Schreiber)

Sei begrüßt, du Frau der Huld
 Und der reinen, schönen Minne,
 Ohne Makel, ohne Schuld
 Und von demutsvollem Sinne.

Fromme Einfalt wölbte dir
 Diese ärmliche Kapelle
 In den Stamm der Eiche hier,
 Ohne Säulen, ohne Schwelle.

Vögelein auf jedem Ast
 Singen deinem Kindlein Lieder,
 Durch's Gezweig im goldnen Glast
 Steigen Engel auf und nieder.

“Give me the consecration of solitude!”
 Through the darkness of dense pines
 The sun only half penetrates,
 And paints the beds of needles with a dusky hue.
 The cuckoo calls from the thicket
 The woodpecker pecks at the grey bark,
 And the bold torrent
 Thunders over the barrier of rocks.

Whatever he desired, whatever he loved,
 Whatever brought him joy and pain
 Floats past with gentle rapture,
 As if in the glow of evening.
 Solitude, the young man's longing,
 Is now the old man's lot,
 And a harsh, arduous life
 Has finally led to happiness.

The Message of Flowers

Flowers, I will send you
 To that fair lady;
 Implore her to end my suffering
 With one kind word.

Rose, caution her
 How I burn with love,
 And how I pine for her,
 Weeping night and day.

You, myrtle, softly whisper
 My hopes to her;
 Tell her: ‘On life's journey
 You are the only star that shines for him.’

You marigold, reveal to her
 The pain of despair;
 Tell her: Without you
 His heart will fall prey to the grave.

Picture of the Virgin Mary

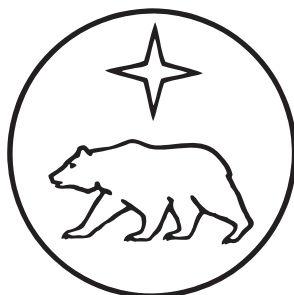
Hail, gracious Lady
 Of pure, fair love,
 Without blemish, without guilt,
 Humble in spirit.

In pious simplicity
 This lowly chapel was raised to you
 In the trunk of this oak,
 With neither pillars nor threshold.

On every bough
 Birds sing their songs to your child;
 Angels, bathed in golden radiance,
 Move up and down amid the branches.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

SONETT

(Petrarca, deutsch von August Wilhelm von Schlegel)

Allein, nachdenklich, wie gelähmt vom Krampfe,
Durchmess ich öde Felder, schleichend träge,
Und wend umher den Blick, zu fliehn die Wege,
Wo eine Menschenspur den Sand nur stampfe.

Nicht andre Schutzwehr find ich mir im Kampfe
Vor demerspahn des Volks in alle Wege,
Weil man im Tun, wo keine Freude rege,
Von außen lieset, wie ich innen dampfe.

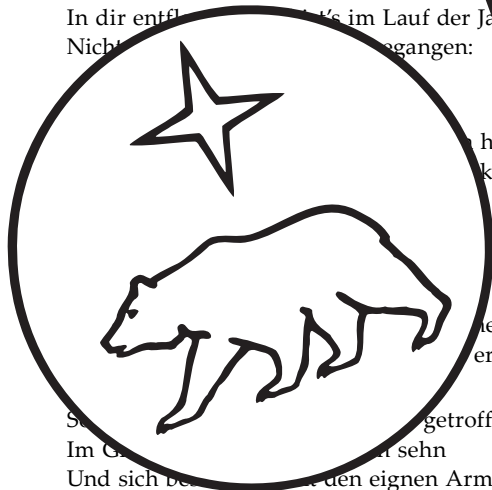
So dass ich glaube jetzt, Berg und Gefilde
Und Fluss und Waldung weiß, aus welchen Stoffen
Mein Leben sei, das sich verhehlt jedweden.

Doch find ich nicht so raue Weg und wilde,
Dass nicht der Liebesgott mich stets getroffen
Und führt mit mir und ich mit ihm dann Reden.

SONETT

(Petrarca, deutsch von August Wilhelm von Schlegel)

Apollo, lebet noch dein hold Verlangen,
Das an thessal'scher Flut die blonden Haare
In dir entfliehn, als im Lauf der Jahre
Nicht mehr im Wasser sich ergangen:



hangen
klare,
en.

Hoffen,
en,
erwärmen.

Sie getroffen,
Im G... sehn
Und sich be... den eignen Armen.

SONETT

(Petrarca, deutsch von Johann Diederich Gries)

Nunmehr, da Himmel, Erde schweigt und Winde,
Gefieder, Wild des Schlummers Bande tragen,
Die Nacht im Kreise führt den Sternwagen,
Und still das Meer sich senkt in seine Gründe:

Nun wach ich, nun sinn ich, glüh und wein und finde
Nur sie, die mich verfolgt mit süßen Plagen.
Krieg ist mein Zustand, Zorn und Missbehagen,
Nur, denk ich sie, winkt Friede mir gelinde.

So strömt, was mich ernährt, das Süß' und Herbe,
Aus eines einz'gen Quells lebend'gem Strahle,
Dieselbe Hand gibt Heilung mir und Wunden.

Sonnet

Alone, pensive, as if paralysed by cramp,
I trudge wearily across the desolate fields,
And cast my gaze around, that I may avoid those paths
Where human footprints are impressed in the sand.

I can find no other defence in my battle
Against people who observe me wherever I go;
For in my actions, devoid of joy,
They see from without how I burn inwardly.

So that I now believe that mountains and pastures,
Rivers and forests, know what stuff
My life is made of, though it is concealed from others.

But I cannot find a path so rough and hard
That the god of love does not constantly find me
And converse with me, and I with him.

Sonnet

Apollo, if the sweet desire
With which her blond hair inflamed you
By the water of Thessaly still lives; and if, in the course of
Many years,
It has not sunk into oblivion:

Then preserve from the hostile frost and cold,
Which appears when your bright face is concealed,
This roved and hallowed tree,
Where first you, then I, were taken captive.

And, by the power of those impassioned hopes
Which in your youth saved you from death,
Let the air grow warm, freed from an icy grasp.

Thus, in joyful astonishment,
We shall behold our mistress seated on the grass,
Shading herself with her own arms.

Sonnet

Now that heaven and earth are silent, and winds,
Birds and beasts are fettered by sleep,
Night drives the starry chariot in its orbit,
And the sea sinks calmly into its depths.

Now I wake, think, burn and weep, and find
Only her, who pursues me with sweet torment.
War is my state, anger and unease;
But when I think of her, peace beckons gently to me.

So all that nourishes me, both sweet and bitter,
Flows from the living radiance of a single source,
And the same hand both heals and wounds me.

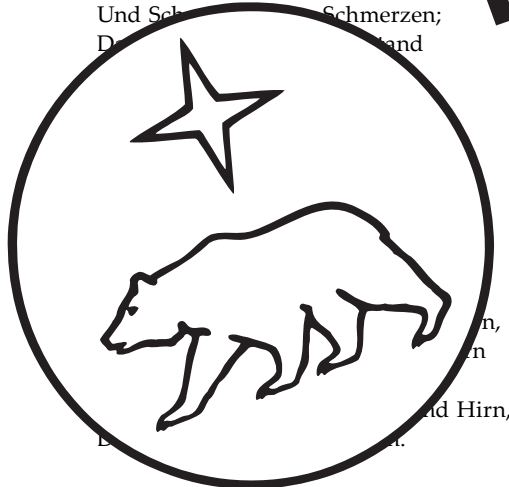
Und dass mein Leiden nie ein Ziel erreiche,
Sterb und ersteh ich täglich tausendmale,
So weit entfernt noch bin ich, zu gesunden.

BLANKA
(Friedrich von Schlegel)

Wenn mich einsam Lüfte fächeln,
Muss ich lächeln,
Wie ich kindisch tändelnd kose
Mit der Rose.
Wären nicht die neuen Schmerzen,
Möcht ich scherzen;
Könnst' ich, was ich ahnde, sagen,
Würd ich klagen,
Und euch bange hoffend fragen,
Was verkünden meine Lose?
Tändl' ich gleich mit Scherz und Rose,
Muss ich lächelnd dennoch klagen.

VOM MITLEIDEN MARIÄ
(Friedrich Spee, überarbeitet von Friedrich von Schlegel)

Als bei dem Kreuz Maria stand,
Weh über Weh ihr Herz empfand
Und Schmerz um Schmerzen;
Da sie den Christen stand



DIE GEBÜSCHE
(Friedrich von Schlegel)

Es wehet kühl und leise
Die Luft durch dunkle Auen,
Und nur der Himmel lächelt
Aus tausend hellen Augen.
Es regt nur eine Seele
Sich in des Meeres Brausen
Und in den leisen Worten,
Die durch die Blätter rauschen.
So tönt in Welle Welle,
Wo Geister heimlich trauren;
So folgen Worte Worten,
Wo Geister Leben hauchen.
Durch alle Töne tönet
Im bunten Erdentraume
Ein, nur ein leiser Ton gezogen
Für den, der heimlich lauschet.

And since my suffering never reaches its end
I die and rise again a thousand times each day,
So far am I still from being cured.

Blanka

When, in my solitude, breezes fan me,
I must smile,
As, like a child, I playfully
Fondle the rose.
If it were not for this new suffering,
I should jest.
If I could say what I feel,
I should complain,
And ask with anxious hope
What my fate offers me.
Even if I jest, and dally with rose,
Still I must complain as I smile.

Mary's Suffering

As Mary stood by the cross
She felt sorrow upon sorrow in her heart,
And sorrow upon sorrow;
All Christ's suffering
Was impressed upon her heart.

She had to watch her son
Suffer on the cross, heavily pained,
His whole body red with wounds;
Underneath his bitter death
Must have gone to her heart.

On Christ's head many sharp thorns pierced
Through bone and brain,
Through eyes, ears and brow;
The thorns broke the son's head and brain,
And the mother's heart.

The Bushes

The breeze blows cool and soft
Through dark meadows,
And only the heavens smile
From a thousand bright eyes.
Only one soul stirs
Amid the roaring ocean,
And in the soft words
That whisper through the leaves.
Thus wave echoes wave
Where spirits secretly mourn;
Thus words follow words
Where spirits breathe life.
Through all the sounds
In the earth's many-coloured dream
One faint sound echoes
For him who secretly listens.

ABENDBILDER

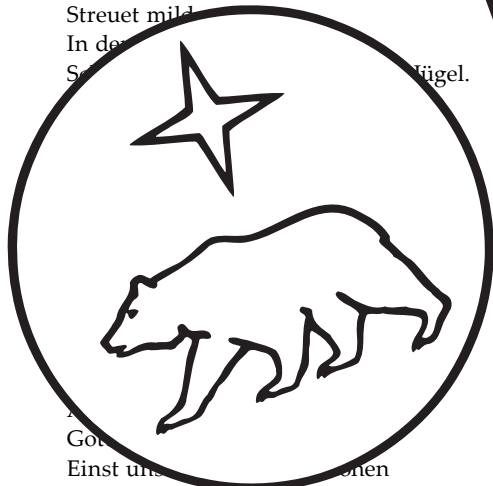
(Johann Petrus Silbert)

Still beginnt's im Hain zu tauen;
Ruhig webt der Dämmerung Grauen
Durch die Glut
Sanfter Flut,
Durch das Grün umbüschter Auen,
So die trunkenen Blicke schauen.

Sieh, der Raben Nachtgefieder
Rauscht auf ferne Eichen nieder. –
Balsamduft
Haucht die Luft;
Philomelens Zauberlieder
Hallet zart die Echo wider.

Horch! des Abendglöckleins Töne
Mahnen ernst der Erde Söhne,
Dass ihr Herz
Himmelwärts,
Sinnend ob der Heimat Schöne,
Sich des Erdentands entwöhne.

Durch der hohen Wolken Riegel
Funkeln tausend Himmelssiegel,
Lunas Bild
Streuet mild
In der Nacht
Sich der Sterne Flügel.



Der Odem Gottes weht,
Still wird die Sehnsucht wach;
Das trunkne Herz vergeht
In wunderschöner Ach!

HIMMELSFUNKEN

(Johann Petrus Silbert)

Der Odem Gottes weht,
Still wird die Sehnsucht wach;
Das trunkne Herz vergeht
In wunderschöner Ach!

Wie löst sich äthermild
Der Erde schweres Band,
Die heil'ge Träne quillt,
Ach! nach des Himmels Land.

Nocturne

Softly, dew begins to fall in the grove,
Gently the grey dusk
Weaves through the red glow
Of the calm waters,
And through the green meadows, fringed with bushes,
That distort before the eye.

See, the ravens' nocturnal flight
Descends with a swish on distant oaks;
The air breathes
A balmy fragrance,
Echo tenderly repeats
Philomel's magic songs.

Hark! The vesper-bell
Solemnly urges the sons of earth,
To forgo all earthly dress
And turn their hearts
Toward heaven,
Reflecting upon that fair dwelling-place.

A thousand celestial stars
Sparkle through openings in the barrier of high clouds;
The moon
Shines gently
In the clear mirror of the waters,
Tinging air and meadow with gold.

The mossy roof of the little church
Gleams in the moonlight
Of the night
But it is around
The tombstone covered
The bones of the departed.

Rest, beloved ones, from your cares,
Until, at the Great Resurrection,
God in His might
Calls us from the night
To eternal bliss
On high.

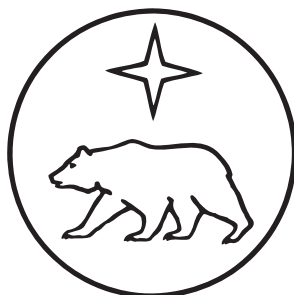
Intimations of Heaven

God's breath is felt,
Silently longing awakens.
The ecstatic heart
Swoons in sweet suffering.

The earth's oppressive bonds
Dissolve in the mild air.
Sacred tears flow
As we yearn for the heavenly land.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Und wann die Erde sich verjüngt
 Und Blumen meinem Hügel bringt,
 Das freut euch Guten, freuet euch,
 Dies alles ist dem Toten gleich.

Doch nein, denn eure Liebe spannt
 Die Äste in das Geisterland,
 Und die euch führt zu meinem Grab,
 Zieht mich gewaltiger herab.

GEISTLICHES LIED
 (Novalis)

Ich sehe dich in tausend Bildern,
 Maria, lieblich ausgedrückt,
 Doch keins von allen kann dich schildern,
 Wie meine Seele dich erblickt.
 Ich weiß nur, dass der Welt Getümmel
 Seitdem mir wie ein Traum entflohen,
 Und ein unnennbar süßer Himmel
 Mir ewig im Gemüte steht.

HYMNE
 (Novalis)

Wenige kennen
 Das Geheimnis
 Und trinken von seinem Blute,
 Ewig, ewiglich.
 Wer hat des irdischen Leibes
 Hohen Sinn erraten?
 Wer kann sagen,
 Dass er das Blut versteht?
 Einst ist alles Leib,
 Ein Leib,
 In himmlischem Blute
 Schwimmt das selige Paar.

Oh dass das Weltmeer
 Schon errötete,
 Und in duftiges Fleisch
 Aufquölle der Fels.
 Nie endet das süße Mahl,
 Nie sättigt die Liebe sich.

And when the earth grows young again,
 Bringing flowers to my grave,
 Rejoice, good friends, rejoice;
 All this is nothing to the dead.

But no, for your love extends
 Its branches into the land of spirits,
 And as it leads you to my grave,
 It draws me more forcefully downwards.

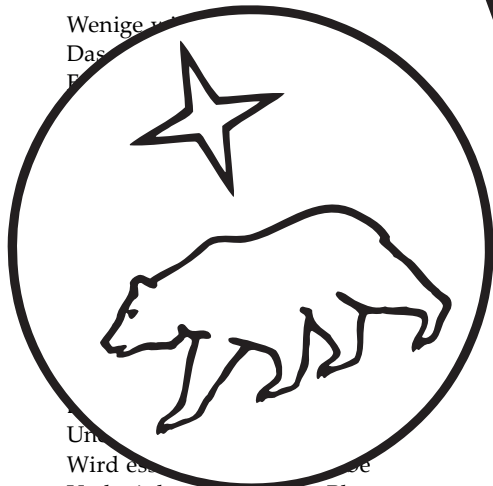
Sacred Song

I see you in a thousand pictures,
 Mary, sweetly portrayed;
 Yet none of them can depict you
 As my soul has seen you.
 I only know that since the time
 The world's tumult has drifted away from me like a dream,
 And an ineffably sweet heaven
 Is revealed in my heart.

Hymn

Few know
 The secret of love,
 Few feel its insatiability,
 Its endless thirst.
 The divine meaning
 Of the Last Supper
 Is a riddle to earthly minds.
 But he who has drawn
 The breath of life
 From ardent, beloved lips,
 He whose heart has melted in trembling waves
 Of sacred passion,
 He who has opened his eyes
 To measure the fathomless depths
 Of heaven,
 Will eat of his body
 And drink of his blood
 Eternally.
 Who has guessed the lofty meaning
 Of that earthly body?
 Who can say
 That he understands the blood?
 One day all will be body,
 One single body;
 The blessed pair
 Shall swim in heavenly blood.

O that the world's oceans
 Might now turn red,
 And the rock spring up
 As fragrant flesh!
 The sweet meal never ends,
 Love is never satisfied;

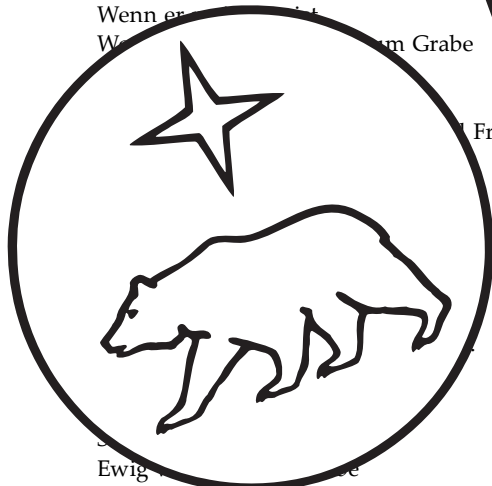


Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page

Nicht innig, nicht eigen genug
 Kann sie haben den Geliebten,
 Von immer zärteren Lippen
 Verwandelt wird das Genossene
 Inniglicher und näher,
 Heißere Wollust
 Durchbebt die Seele,
 Durstiger und hungriger
 Wird das Herz,
 Und so währt der Liebe Genuss
 Von Ewigkeit zu Ewigkeit.
 Hätten die Nüchternen
 Einmal nur gekostet,
 Alles verließen sie
 Und setzten sich zu uns
 An den Tisch der Sehnsucht,
 Der nie leer wird,
 Und erkannten der Liebe
 Unendliche Fülle
 Und priesen die Nahrung
 Von Leib und Blut.

GEISTLICHES LIED
 (Novalis)

Wenn ich ihn nur habe,
 Wenn er nicht stirbt,
 Wenn er nicht im Grabe



Freude
 Ewig
 Seines Herzens Flut mir sein,
 Die mit sanftem Zwingen
 Alles wird erweichen und durchdringen.

Wenn ich ihn nur habe,
 Hab ich auch die Welt;
 Selig, wie ein Himmelsknaube,
 Der der Jungfrau Schleier hält.
 Hingesenkt im Schauen
 Kann mir vor dem Irdischen nicht grauen.

Wo ich ihn nur habe,
 Ist mein Vaterland;
 Und es fällt mir jede Gabe
 Wie ein Erbteil in die Hand;
 Längst vermisste Brüder
 Find ich nun in seinen Jüngern wieder.

It can never possess the beloved
 Profoundly and exclusively.
 With ever more tender kisses
 The beloved is transformed,
 Possessed more inwardly and more closely.
 Desire still more ardent
 Pierces the soul;
 Thirstier, hungrier
 Grows the heart;
 Thus the pleasure of love
 Endures throughout eternity.
 If only the sober
 Once tasted it,
 They would abandon all else
 And sit with us
 At the table of longing,
 Which is never empty
 They would see love's
 Infinite richness
 And extol the soul's content
 Of body and blood.

Sacred Song

If only I have him
 If his name is gone,
 My heart never forsakes its trust
 Unto the grave:
 Then shall I know no suffering,
 Feel nothing but devotion, love and joy.

If only I have him
 I shall gladly forgo all else,
 And with my pilgrim's staff
 Follow my Lord, true to him alone,
 Quietly letting others
 Walk through the wide, bright, crowded streets.

If only I have him,
 I shall fall joyfully asleep;
 His heart's flow
 Will forever be my sweet comfort;
 With gentle force
 It will soften and pervade all things.

If only I have him
 I have the whole world.
 Blissful as a cherub
 Holding the Virgin's veil,
 Deep in contemplation,
 Nothing in this earthly life can make me afraid.

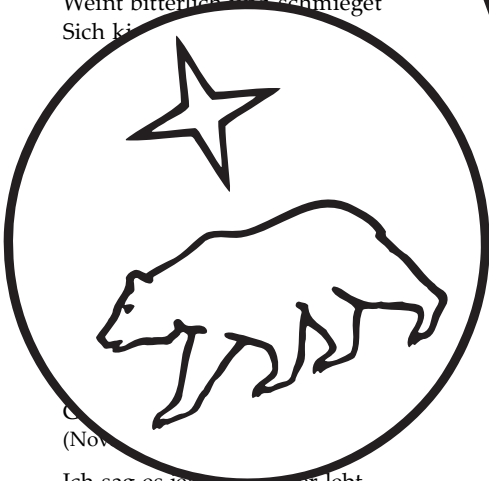
Wherever I have him
 There is my homeland;
 And every gift falls into my hand
 As an inheritance:
 In his disciples I find again
 My long-lost brothers.

GEISTLICHES LIED
(Novalis)

Wenn alle untreu werden,
So bleib ich dir noch treu;
Dass Dankbarkeit auf Erden
Nicht ausgestorben sei.
Für mich umfing dich Leiden,
Vergingst für mich in Schmerz,
Drum geb ich dir mit Freuden
Auf ewig dieses Herz.

Oft muss ich bitter weinen,
Dass du gestorben bist,
Und mancher von den Deinen
Dich lebenslang vergisst.
Von Liebe nur durchdrungen,
Hast du so viel getan,
Und doch bist du verklungen,
Und keiner denkt daran.

Du stehst voll treuer Liebe
Noch immer jedem bei;
Und wenn dir keiner bleibe,
So bleibst du dennoch treu;
Die treueste Liebe sieget,
Am Ende fühlt man sie,
Weint bitterlich und schmieget
Sich kühlend an sie.



Ich sag es jedem, dass er lebt
Und auferstanden ist,
Dass er in unsrer Mitte schwebt
Und ewig bei uns ist.

Ich sag es jedem, jeder sagt
Es seinen Freunden gleich,
Dass bald an allen Orten tagt
Das neue Himmelreich.

Jetzt scheint die Welt dem neuen Sinn
Erst wie ein Vaterland;
Ein neues Leben nimmt man hin
Entzückt aus seiner Hand.

Hinunter in das tiefe Meer
Versank des Todes Graun,
Und jeder kann nun leicht und hehr
In seine Zukunft schaun.

Sacred Song

If all men should prove faithless
Yet will I remain true to you,
Lest gratitude should die out
On this earth.
For my sake suffering enveloped you,
For my sake you died in pain.
Therefore I joyfully give you
My heart for ever.

Often I must weep bitterly
That you are dead,
And that many of your loved ones
Forget you throughout their lives.
Inspired by love alone
You have done so much,
And yet, now you have departed,
No one thinks about

Find with true love
You stand by every man,
And if no one stayed true to you
Yet would you remain true;
The truest love triumphs,
In the end men feel it
And weep bitterly, nestling
Like children at your knee.

I have known you,
O do not forsake me!
Let me be inwardly
United with you forever.
One day my brethren will look
Once more towards heaven,
And swoon with love,
And sink down upon your heart.

Sacred Song

I tell everyone that he lives
And is risen,
That he hovers in our midst
And is forever with us.

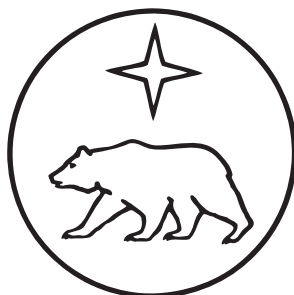
I tell everyone, and everyone
At once tells his friends
That the new kingdom of heaven
Will soon dawn.

Only now, with our new understanding,
Does the world seem like home;
Joyfully we receive a new life
From his hand.

The fear of death has sunk
Into the deep ocean,
And everyone can now look to his future,
Elated and carefree.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

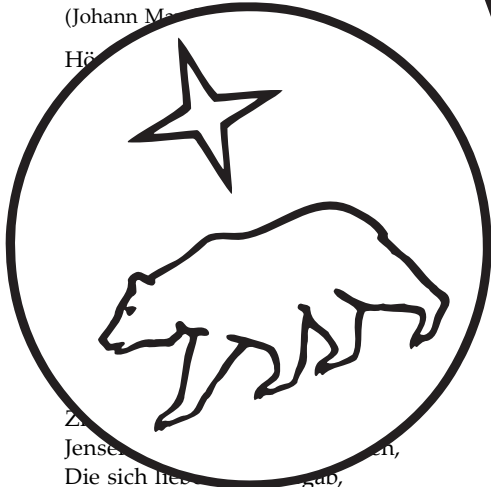
DIE STERNENNÄCHTE
(Johann Mayrhofer)

In monderhellten Nächten
Mit dem Geschick zu rechten,
Hat diese Brust verlernt.
Der Himmel, reich gestirnt,
Umwoget mich mit Frieden,
Da denk ich, auch hienieden
Gedeihet manche Blume.
Und frischer schaut der stumme,
Sonst trübe Blick hinauf
Zum ew'gen Sternenlauf.

Auf ihnen bluten Herzen,
Auf ihnen quälen Schmerzen,
Sie aber strahlen heiter.
So schließ ich selig weiter,
Auch unsre kleine Erde,
Voll Misston und Gefährde,
Sich als ein heiter Licht
Ins Diadem verflicht,
So werden Sterne
Durch die Ferne.

TROST
(Johann Mayrhofer)

Hör



Zu jenseits des Grabes,
Jenseits des Grabes,
Die sich liebte und gab,
Oh welch seliges Vereinen,
Keine Schrecken hat das Grab!

The Starry Nights

On moonlit nights
My heart has learnt
Not to quarrel with fate.
The heavens, rich with stars,
Leave me in peace,
And I think: even here on earth
Many a flower blooms;
And my silent, troubled gaze
Brightens as it contemplates
The stars' eternal course.

On them, too, hearts bleed,
On them pain torments,
But they shine serenely on.
And so I happily conclude:
Even our little earth,
Full of discord and danger,
Is a bright light
When into this darkness
Stars are made thus
By distance!

Consolation

Horn-calls sound plaintively
From the green night of the forest;
Their magic power is not weak,
Transporting us to the land of love.
Happy he who has found a heart
That went itself in love,
For he all happiness has vanished,
For his beloved lies buried in the grave.

When horn-calls from the depths of the forest
Ring in my ears,
I imagine I have found her once more,
And am drawn up towards her,
Beyond the grave she who gave herself to me in love
Will appear to me.
Ah what a blissful reunion!
The grave holds no terror for me.

Abschied

Franz Schubert

D 578

24. August 1817

*) Mäßig

Le - be wohl! le - be wohl! du
Le - be wohl, le - be wohl, du

5
lie - ber Freund! Zie h' hin in fer - ne Land, nimm der
lie - ber Freund! Hör in die - sem Trau - er - nimm der
mei - nes

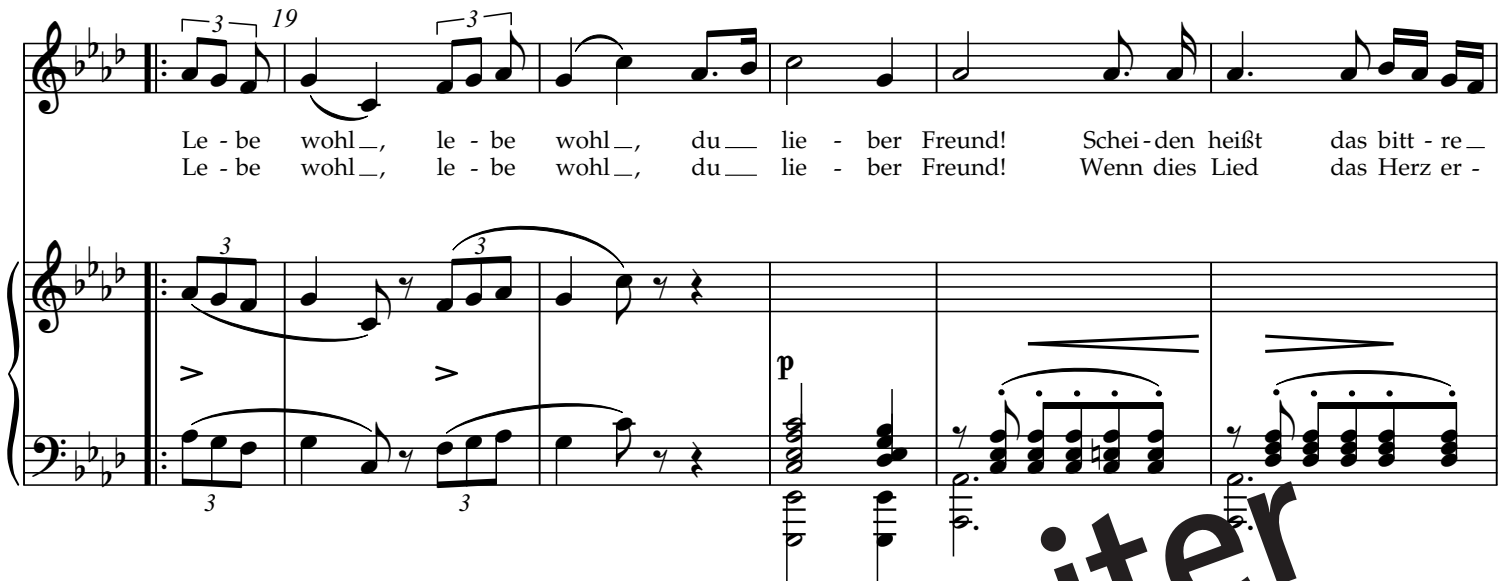
es Band und be-wahr's in treu - er Hand! Le - be
h'ern Drang, tönt er doch so dumpf und bang. Le - be

13
wohl! le - be wohl! du lie - ber Freund!
wohl, le - be wohl, du lie - ber Freund!



*) Original in h-Moll. / Originally written in B minor.

19



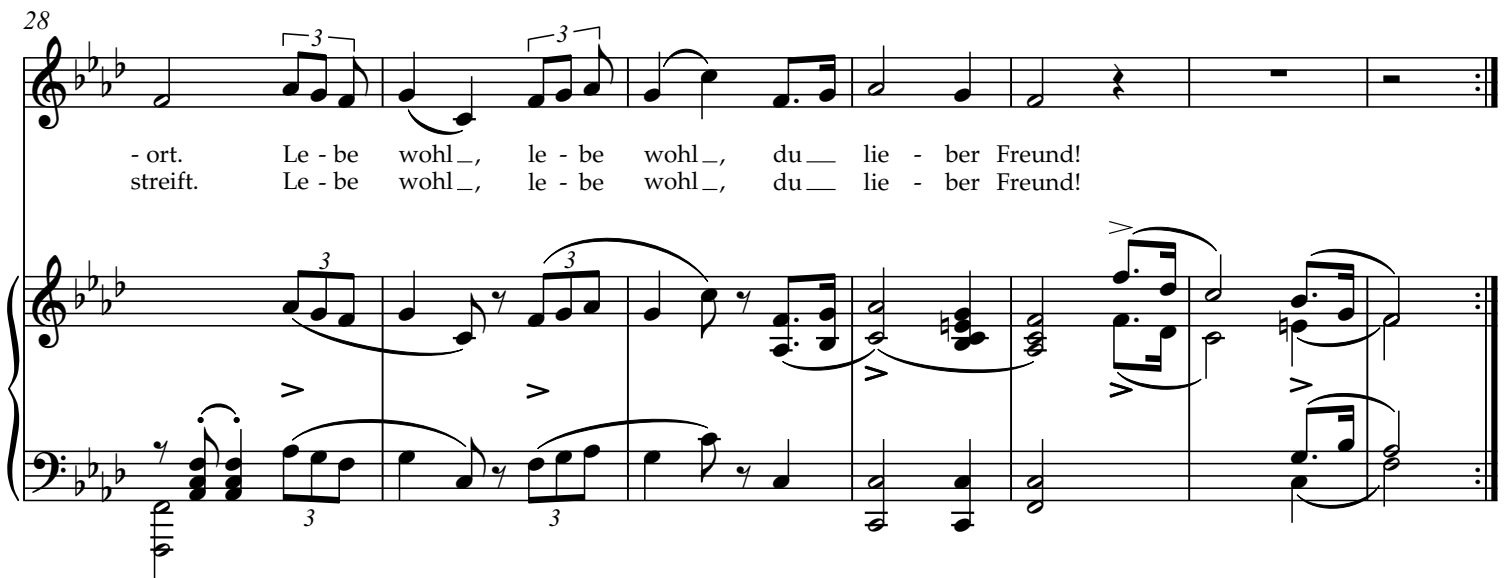
Le - be wohl_, le - be wohl_, du lie - ber Freund! Schei - den heißt das bitt - re_
 Le - be wohl_, le - be wohl_, du lie - ber Freund! Wenn dies Lied das Herz er -

24



Wort weh, es ruht dich von uns fort, halt an den Be - stit - mung
 n - des Schat - ten nä h er heift, mei - ner See - le Sa - ren

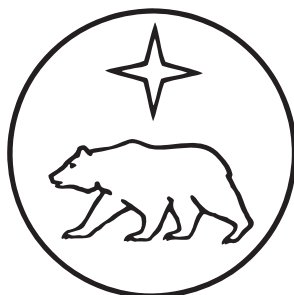
28



- ort. Le - be wohl_, le - be wohl_, du lie - ber Freund!
 streift. Le - be wohl_, le - be wohl_, du lie - ber Freund!

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

17

lan - ge un - - - term Her - - - zen trug, den
bleibt das Au - - - ge fried - - - lich zu, ein
dei - nem klei - - - nen Her - - - zen schlägt, von

pp

21

sie mit stil - lem sehn stehs bi - m Ban - gen so
Lä - - - cheln spie - let den Zü - - - ge, doch
müt - - - ter - li - chem v - l - rem Ent - zü - - - cken an

cresc.

an - - - traug Her - - - zen trug.
Au - - - ge fried - - - lich zu.
klei - - - nen Her - - - zen schlägt.

29

Sie
Er -
Und

sieht _____ so froh _____ die hol - den Wan - gen glüht _____, in
 - wachst _____ du Klei - - - ner, oh so läch - le wie - der und
 ler - - - nest Spra - - - che zu des Her - zens Trie - be, zu -

gel - be Rin - gel - lo - cken halb ver - steckt, und
 schau ihr hell _____ ins Mut - ter a ge - sichts: So
 - erst mit Stam - meln nur der Mut - ter - laut und

Ärm - heit leis her - un - ter ziehn _____, das
 Lie - be schaut es auf dich nie - der, noch
 man - ches sü - ße Wort der Lie - be, und

sich _____ im _____ Schlum - mer aus - - - ge - streckt _____,
 ken - nest _____ du _____ die Lie - - - be nicht _____, die
 wirst _____ den _____ Dei - nen so _____ ver - traut _____,

*) T. 46 (48), Singstimme: Zur fehlenden Auftaktnote siehe Vorwort. / M. 46 (48), vocal part: See Preface regarding the missing anacrusis.

49

aus - - - ge - streckt, und will - - - das Ärm - chen
 Lie - - - be nicht, so lau - - - ter Lie - be
 so - - - ver - traut, und bald - - - noch man - ches

53

leis he - run - ter zie - hen, das sich im Schlum - - - mer
 schaut es auf - dich nie der, noch kn - nest du - die
 sü - ße Wort der Lie - be, und wirt den Dei - - - nen

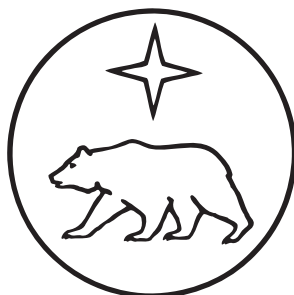
reckt, das sich im Schlum - - - mer
 nicht, noch ken - nest du - die
 und wirt den Dei - - - nen

61

aus - - - ge - streckt. 2. Und
 Lie - - - be nicht. 3. Bald
 so - - - ver - traut. 4. Und

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

82

lernst — die Din - ge schei - den und be - nen - - nen, und
al - - - les Gu - te vä - ter - lich be - loh - - net, und

cresc.

86

fühlst des Den - - - kens du - e Lust.
je - dem sei - me reu - - de gibt.

Und
Da

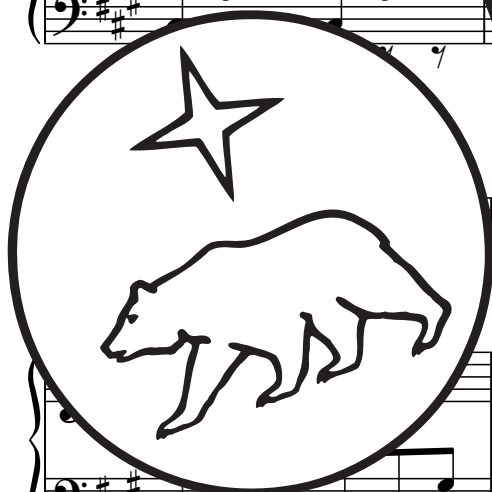
94

ler - - - nest be - - - ten aus der Mut - ter Mun - de nach
wan - - - delst du — so rein und froh — auf Er - den, dein

ih - res Her - zens kind - lich from - - mem Sinn, es
Herz so gläu - big und so gut und weich! So

wei - - - set dir in stil A - - - bend - stun - de der
blei - - - be, Hol - der, was t a - - - Glück - lich wer - den, denn

nach - - - der ster - - - nen hin, den
ist - - - das Him - - - mel - reich, das



Ster - - - nen hin, es wei - - - set dir in
Him - - - mel - reich, so blei - - - be, Hol - der,

*) T. 107 (109, 113), Singstimme: Zur fehlenden Auftaktnote siehe Vorwort. / M. 107 (109, 113), vocal part: See Preface regarding the missing anacrusis.

114

stil - ler A - bend - stun - de der Va - ter nach _____ den
willst du glück - lich wer - den, denn sol - cher ist _____ das

118

Ster - - - - - nen hin, den a - - - - - ter nach _____ den
Him - - - - - mel - reich, dem sol - - - - - cher ist _____ das

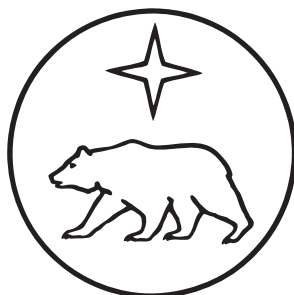
126a

1. 2.

5. Dort,

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

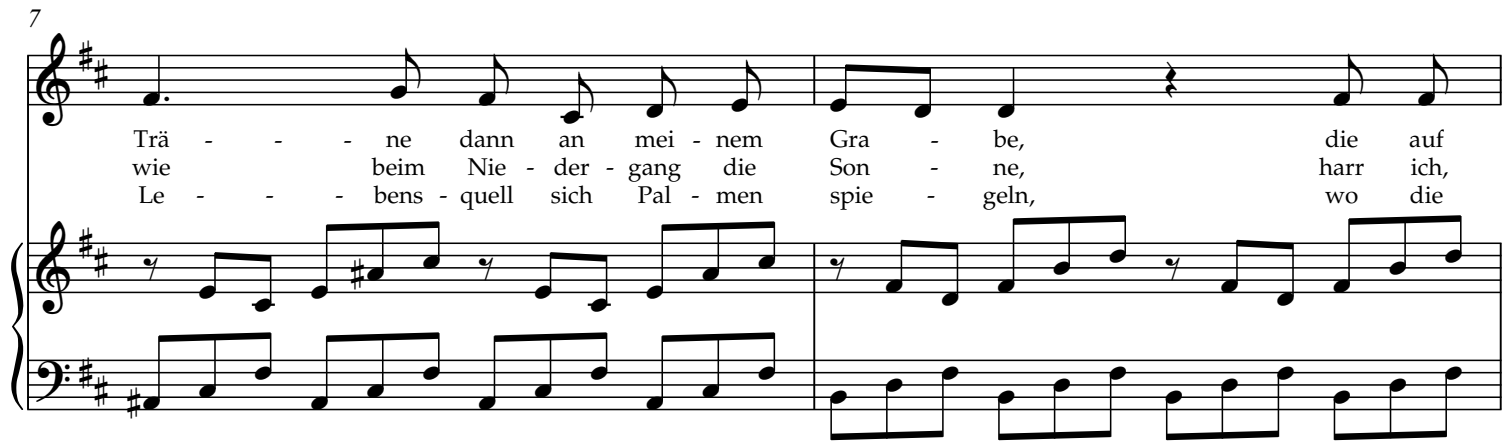
Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

7



Trä - - - ne dann an mei - nem Gra - be, die auf
wie beim Nie - der - gang die Son - ne, harr ich,
Le - - - bens - quell sich Pal - men spie - geln, wo die

9



hin - - - ge - streu - te Ro - sen fällt, die auf
gött - - - li - che Voll - en - dung ein, harr ich,
Lie - - - ben - den sich wie der sein, wo die

11



streu - te Ro - sen fällt.
che Voll - en - dung, dein!
den sich wie der - sehn.

13



1., 2. 3. *)

*) Takt 15a/b: Zur Notation bei Schubert siehe Vorwort. / Mm. 15a/b: See Preface regarding Schubert's notation.

Die Erde

Friedrich von Matthisson

D 579B

September–Oktober 1817 (?)

*) Mäßig



6

Wenn und dann

mit Au - - ge sieht, wie schön im
 - - den Säug - - ling liebt, ihm gern die
 - - hen Bu - - sen - drang, zu - rüh - men

16

Lenz - - - die Er - - de blüht,
 mil - - - de Nah - - rung gibt;
 den - - - mit Tat - - und Sang,

dolce

*) Original in E-Dur. / Originally written in E major.

20

wie je - - des
und so - - in
des wun - - der -

24

We - - - sen - an - - ge - schmiegt an ih - - ren
ste - - - ter - Ju - - gend - kraft her vor - - bringt,
- vol - - - ler - All - - macht - - die wei - - te

dolce

28

brüs - - - er - - - liegt, an ih - - ren
Wachs - - - tum - - - schafft, her vor - - bringt,
schön - - - er - - - schuf, die wei - - te

p

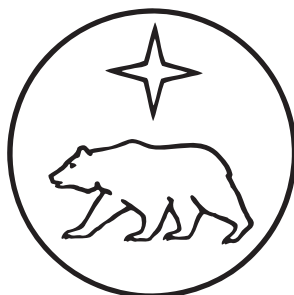
32

Se - - - gens - brüs - ten - - - liegt;
nährt - - - und Wachs - tum - - - schafft;
Welt - - - so - - - schön er - - - schuf.

Da capo dal segno

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

18

la - chen - de Flu - ren ein flö - ten - der Bach.



21

Vo - rü - ber die

ge, vo rü - ber, vo - rü - ber die stöh - nen - de

pp *cresc.*



30

Kla - ge.

p



34 Ziemlich geschwind

Ju - gend - lich mil - de be - schwebt die Ge -

p mit Pedale

m.s.

39 - fil - de e - wi - ger Mai, e - ger Mai, die

simile

in d - nen Träu - men, die See - le schwillt

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

49 aus in un - end - li - chen Räu - men, Wahr - heit reißt hier den

f

*) Takt 41, Klavier unten: 1. Sechzehntel in der Erstausgabe c statt es. / M. 41, piano, bottom staff: First sixteenth note c instead of es in the first edition.

54

Schlei - er ent - zwei, Wahr - heit reißt hier den Schlei - er ent - zwei.

60

Ju - - - - gend-lich mil - e e-schwat die Ge - fil - de

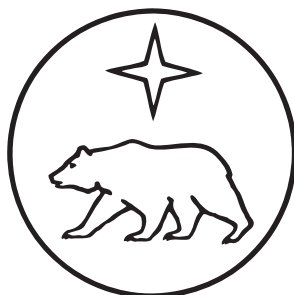
e - - - - Mai, e - - - - wi - ger,

72

e - - - - wi - ger, Mai.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

100

(zurückhaltend)

trau - ern-den Lei - de, sanf - tes Ent - zü - cken nur hei - ßet man Schmerz,

p

106

sanf - tes Ent - zü - cken nur hei - ßet man Schmerz Un - end - - - li-che

cresc. *ff* >

Herz, un - end - li - che Freu - de durch - wal - let das

p

simile

120

Herz, un - end - li - che Freu - de durch - wal - let das Herz. Hier

126

man - gelt der Na - me dem trau - ern-den Lei - de, hier man - gelt der Na - me dem

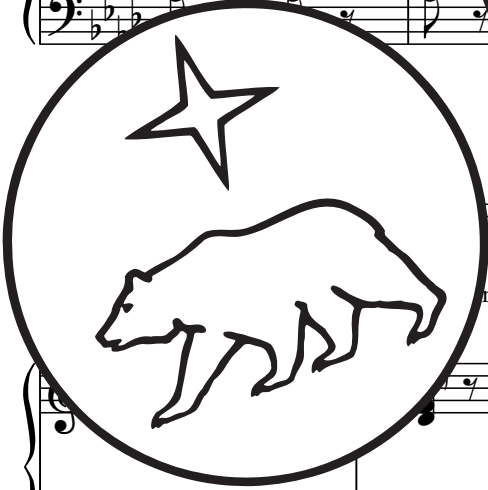
pp

132

trau - ern-den Lei - de, sanf - tes Ent - z - ren nur hei - ßet man Schmerz,

in nur hei - ßet man Schmerz.

diminuendo



144

Etwas langsam

Hier stre-cket der wal-len-de Pil - ger die mat-ten, bren-nen-den Glie - der im säu - seln - den

fp **mf**

150

Schat-ten, le-get die Bür-de auf e - wig da-hin, le-get die Bür-de auf e - wig da-hin ____-

157

Sei - ne Si-chel ent - fällt ____ hier dem Schnit-te in ge - sun - gen von

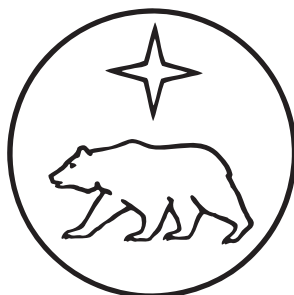
träumt er ge - schnit - te-ne Hal - me zu sehn,

169

träumt er, ge - schnit - te-ne Hal - me zu sehn.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

198

ihm ver - hal - - let wil - der Spee-re Klang.

203

des-sen Fah - ne Don-ner-stür-me

te, des - sen Oh - ren Mord - ge - brüll um -

214

- hall - - te, Ber - ge beb - ten un - ter des - sen Don - ner - gang,

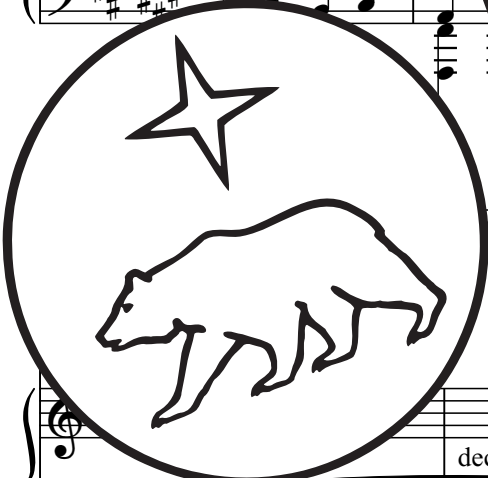
schläft hier lin - de_ bei des Ba-ches Rie - seln, der wie Sil - - ber

pp *simile*

spie - let ü - ber Kie-seln, ihm ver - ha - let wil - der Spee-re Klang.

decresc. *p*

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Gat - ten, küs-sen sich auf grü - nen, samt-nen Mat - ten,

pp *fp* *fp* *fp*

242

lieb - ge - kost vom Bal - sam - West, lieb - ge - kost vom
 pp

248

Feurig

Bal - sam - West...
 ff
 fin - det hier die Lie - be, si - cher vor des
 p

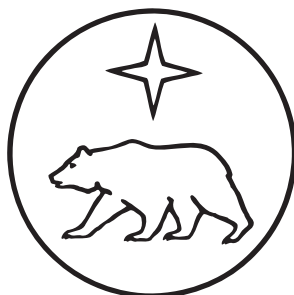


258

To - des stren - gem Hie - be fei - ert sie ein e - wig Hoch - zeit - fest.
 ff

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

289

wig Hoch - zeit -

cresc. ff p

296

- fest.

ff

Der Kna - be seufzt

mf p p



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Atys

Johann Mayer

D 585

September 1817

6

ü - bers grü - ne Meer, vom fer - - nen-den U - fer kam er

*) Original in a-Moll. / Originally written in A minor.

BA09151

10

her, er wünscht sich mäch - ti-ge Schwin - gen: die soll - ten ihn ins



14

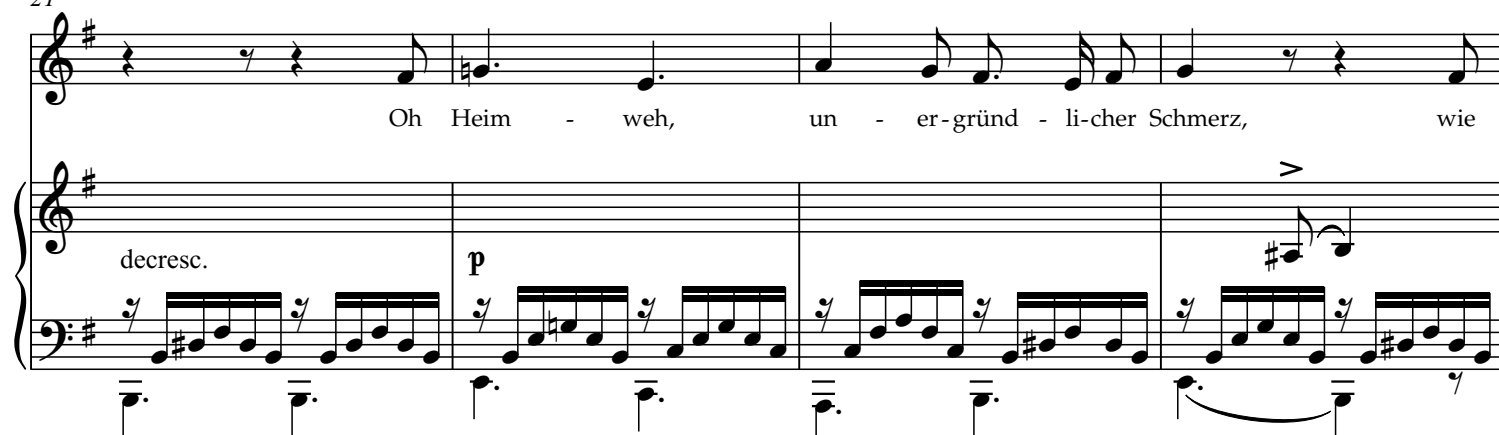
hei - mi-sche Land, wo - ran ihn - wa-ge wehn - sucht mahnt, im

brin - gen, im rau - schen-den Flu - ge brin - gen.



21

Oh Heim - weh, un - er-gründ - li-cher Schmerz, wie



25

fol - - - terst du das jun - ge Herz. Kann Lie - be dich nicht ver -

29

*)

-drän - gen, so willst du die Frucht, die herr - lich ist die Gold und flüs - si-ger

33

- kchen neu er ver sen - - gen, mit

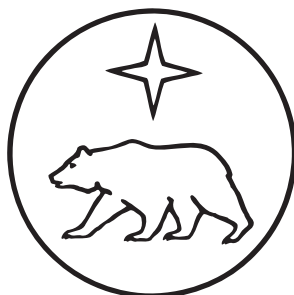
37

töd - - li-chem Feu - er ver - sen - - gen. Ich

*) Takt 29–30, Singstimme: In der Erstausgabe sicher Änderung durch den Verleger zur Anpassung an Mayrhofer's revidierten Text: / du willst die Frucht

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

58

schau - te mit gü - ti-gem Lächeln zu - rück, nach Thra - - zi - en

p

62

zog uns das Lö - wen-ge - spann, da dien - en an Pries - ter ihr

sen - den uns ein se - li-ges Glück, der Auf - ge-wach-te

ffz *p* *ffz*



72

schau - dert zu-rück, kein Gott will sich hül - f-reich er - zei - gen.

p *fp* *pp* *pp dimin.*

80 Wie oben

Dort _____, dort hin - ter den Ber - - gen, im



83

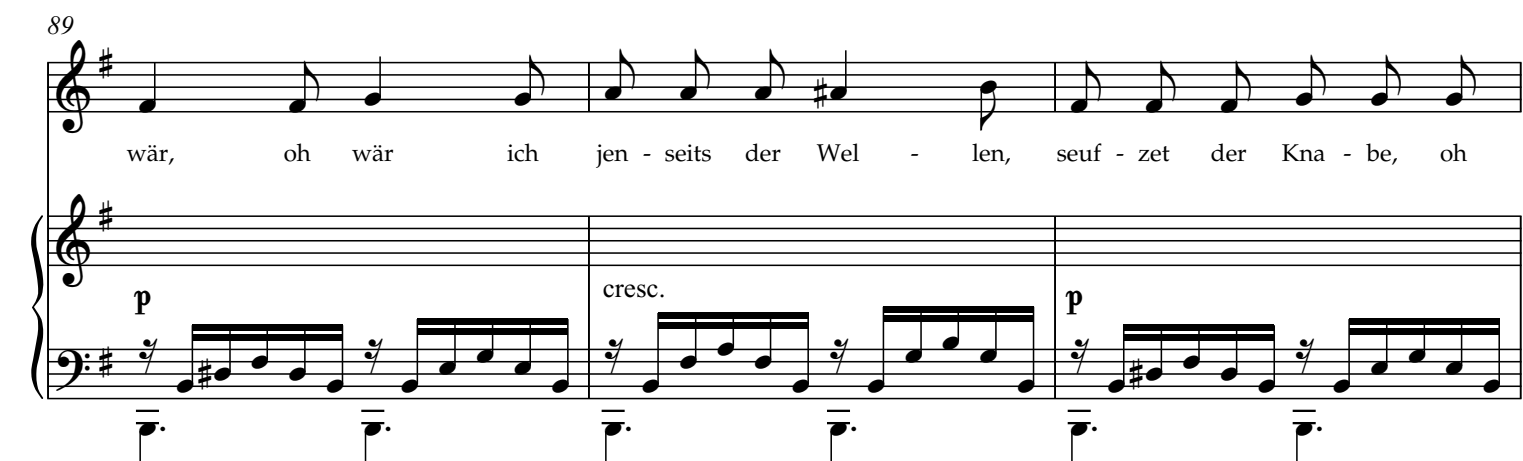
schei - - - den - den Strahl _____ es - - - bends ent -

mein vä - - - ter - lich Tal _____, oh



89

wär, oh wäre ich jen - seits der Wel - len, seuf - zet der Kna - be, oh



92

wär, oh war ich jen - - - seits der Wel - - - len, oh

cresc. *fp>*

95

wär ich jen - seits der Wel - - - len, doch

fp>

an - - - de die Göt - - - tin, er stürzt von

p *cresc.* *ffz>*

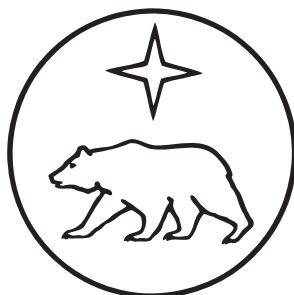


102

Höhn in Grün - de und wal - di - ge Stel - len.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

5

dei - nem Blu - men - körb - chen will - kom - men auf der Flur! Ei! ei! da bist du
 lieb - te mich das Mäd - chen und's Mäd - chen liebt mich noch! Für's Mäd - chen man - ches

10

wie - der! Und bist so schön und lieb!*) Und freu - wir uns so herz - lich, ent -
 Blüm - chen er - bat ich mir von dir - ch komm und bit - te wie - der, und

1

und freu - wir uns so herz - lich, ent - ge - gen dir zu
 ich komm und bit - te wie - der, und du? - du gibst es

20

gehn.
 mir?

*) Takt 11-12, Singstimme: Bei Schiller „bist so lieb und schön!“. / Mm. 11-2, vocal part: Schiller has “bist so lieb und schön!”.

An den Frühling

Friedrich von Schiller

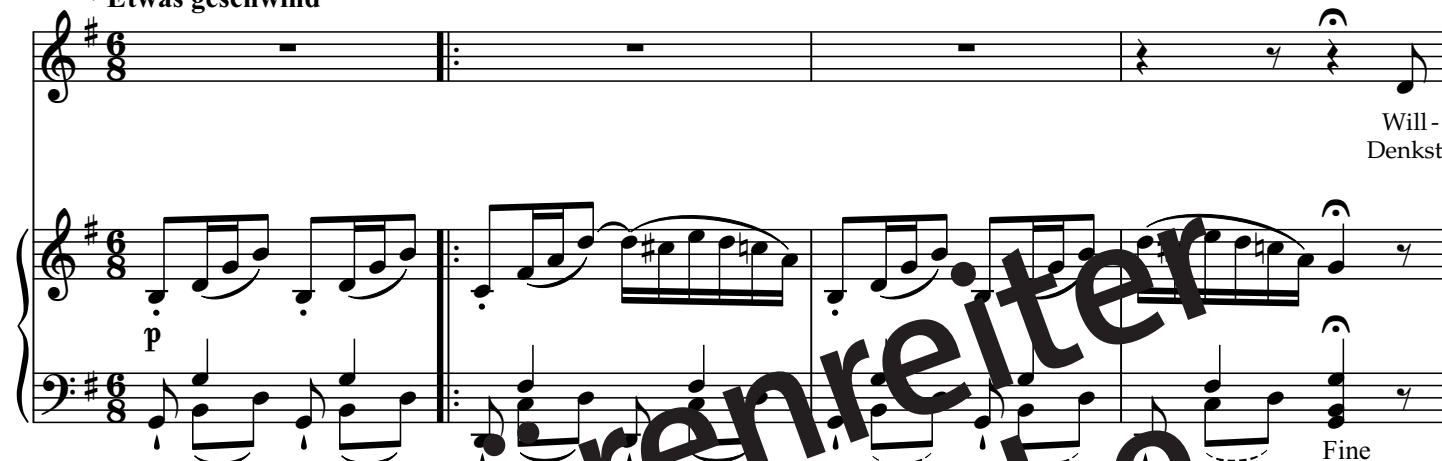
Zweite Bearbeitung

D 587

Oktober 1817

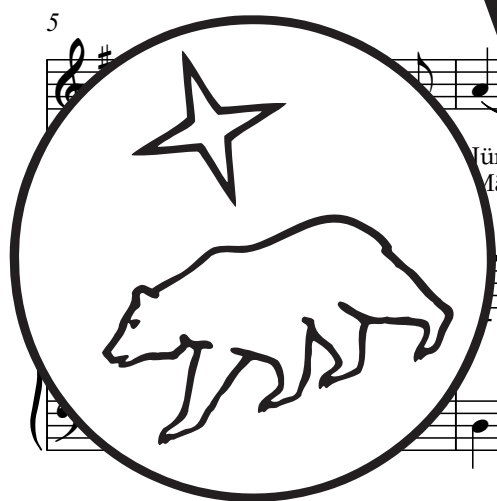
Erste Fassung

*) Etwas geschwind



Will-Denkst

Fine



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

5

Jüng - ling Du - Won - ne - den - na - Mit
Mäd - chen? Ei - Lie - be, dem - ke - noch! Dort

9

dei - nem Blu - men - körb - chen will - kom - men auf der Flur, will - kom - men
lieb - te mich das Mäd - chen, und's Mäd - chen liebt mich noch, und's Mäd - chen

**))

*) Original in A-Dur. / Originally written in A major.

**) Takt 10, Klavier oben: Vgl. T. 6; dort hat Schubert im 3. Achtel fis' in a' korrigiert, wohl um die Terzverdoppelung mit der Singstimme zu vermeiden. / M. 10, piano, top staff: Cf. m. 6, where Schubert corrected the third eighth note *fa'* to *a'*, probably to avoid doubling the third with the voice.

13

auf _____ der Flur. Ei __, ei, da __ bist __ ja wie - der, und
 liebt _____ mich noch! Für's Mäd - chen man - ches Blüm - chen er -

17

bist _____ und schön, und fei _____ wir _____ ns __ so herz - lich, en
 -h _____ dir - en - man in bit - te wie - der - and

resc. p

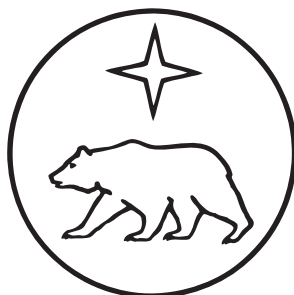
21

- ge - gen dir __ zu gehn, ent - ge - gen dir __ zu gehn.
 du __? Du gibst es mir, und ____ du ____? Du gibst es __ mir.

p

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

13

auf _____ der Flur. Ei __, ei, da bist __ ja wie - der, und
 liebt _____ mich noch! Für's Mäd - chen man - ches Blüm - chen er -
 auf _____ der Flur. Ei __, ei, da bist __ ja wie - der, und

17

bist so lieb __ und schön ____, und freu wir uns so herz - lich, ent -
 - bat ich mir __ von dir ____, ich komm und lach - te wie - der, und
 bist so lieb __ und schön ____, und freu wir uns so herz lich, ent -

er ge - gen dir __ zu gehn.
 du? - du gibst es mir.
 hn __, ent ge - gen dir __ zu gehn.

25

Der Kampf

op. post. 110

Friedrich von Schiller

D 594

November 1817

Feurig*)

5

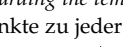
Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

14

Rie - sen - kampf der Pflicht! Kannst du des Her - zens Flam - men - trieb nicht



*) Zur Tempobezeichnung siehe Vorwort. / See Preface regarding the tempo marking.

**) Takt 1-6, 9-23, Klavier: In der Erstausgabe Staccato-Punkte zu jeder ersten Note im Takt (|  |), vgl. Vorwort. / Mm. 1-6, 9-23, piano: The first edition has staccato dots for every first note of the bar (|  |), cf. Preface.

19

dämp - fen, so ford - re, Tu - gend, die - ses Op - fer nicht!

p *f* *ff*

25

Ge - schwö - ren ha - ich ja, ich hab's ge -

ff *p*

32

an - di - gen. Hier ist dein Kranz, hier ist dein

cresc. *cresc.*

36

Kranz, er sei auf e - wig mir ver - lo - ren, nimm ihn zu - rück, nimm ihn zu -

cresc. *cresc.*

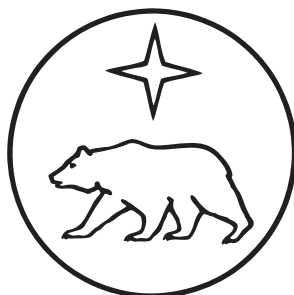
40

- rück und lass mich sün - di - gen. Zer -

fp>

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

69

- se - lig, wer in Won - ne - trun - ken-heit be - gra - ben, so

75

leicht _____ wie ich _____ tie - fen Fall

so ich _____ wie ich _____ den

89

tie - - - fen Fall ver - schmerzt. Sie

Langsam

pp

*) Takt 95, Klavier: Der Akkord ist in der Erstausgabe arpeggiert. / M. 95, piano: In the first edition, the chord is arpeggiated.

96

sieht _____ den _____ Wurm _____ an mei - ner Ju - gend Blu - me na - gen und

100

mei - nen Lenz ent - flohn _____, und mei - nen Lenz ent - flohn _____, be -

hel - den-mä - ßes Ent - sa - gen, und groß - muts-voll be -

cresc.

108

- schließt sie mei - nen Lohn, und groß - muts-voll be - schließt sie mei - nen Lohn. Miss -

f *pp*

113

- trau - e, schö - ne See - le, die - - ser En - gel - gü - te, dein

117

Mit - leid waff-net zum Ver - bre - chen mich Gibt's in des

ss-li - chem Ge - hülfe, gibt's ei - nen an - dern schö-nern Lohn, gibt's

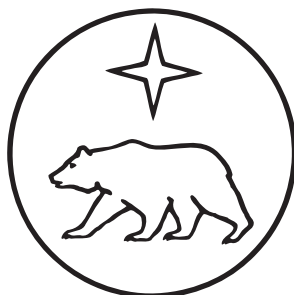
127

ei - nen an - dern schö-nern Lohn als dich? als das Ver - bre - chen, das ich e - wig flie - hen

Recit.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

152

- - - ge Lohn, der mei - ne Tu-gend krö - nen soll - te, ist mei-ner Tu-gend letz - ter

**)*

fx *fx* *p*

158

Au - gen - blick, der einz' - ge Lohn, der einz' - ge Lohn, der mei - ne

p *fx* *fx*

ist mei-ner Tu-gend letz - ter Au - gen - blick, ist mei-ner

fx *p* *ff* *p*

171

Tu - gend letz - ter Au - gen - blick.

pp *ff*

*) Takt 153, 163, Klavier oben: Erster Akkord in einigen Quellen $d' + b' + d''$. / Mm. 153, 163, piano, top staff: Some sources give the first chord as $d' + b' + d''$.

Auf der Riesenkoppe

Theodor Körner

D 611
März 1818

***) Etwas geschwind** **Recit.**

Hoch auf dem Gip-fel dei-ner Ge-bir-ge steh ich und

5 staun' ich, glü-hend be-ge-hrte die Rie-sen-Kop-pe,

dolce
Weit in die

17 Fer-ne schwei-fen die trunk-nen, freu-di-gen Bli-cke,



*) Original in d-Moll. / Originally written in D minor.

) Takt 3, 8, Klavier: Das **p bezieht sich vermutlich auf den Einsatz der Singstimme. / Mm. 3, 8, piano: The **p** probably refers to the entry of the vocal part

22

ü - - ber - all Le - - ben, üp - pi - ges Stre - ben, ü - ber-all

26

Son - - nen - schein.

30

Blü - hen - de Flu

34

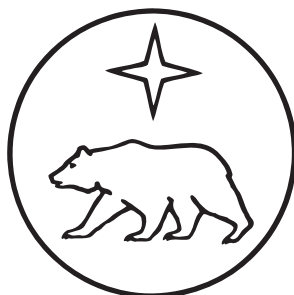
Städ - te, drei - er Kö - ni - ge glück - li - che

39

Län - der schau ich be - geis - tert, schau ich mit ho - her, mit in - ni - ger Lust.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

78

Sei mir ge - seg - net, hier in der Fer - ne, lieb - li - che

84

Hei - mat! Sei mir ge seg net,

89

me, Kreis - sei - ner Lie - ben sei mir ge -

94

-grüßt, Kreis mei - ner Lie - ben, sei mir ge - grüßt.

pp

99

dim.

An den Mond in einer Herbstnacht

Aloys Wilhelm Schreiber

D 614

April 1818

*) Mäßig

5

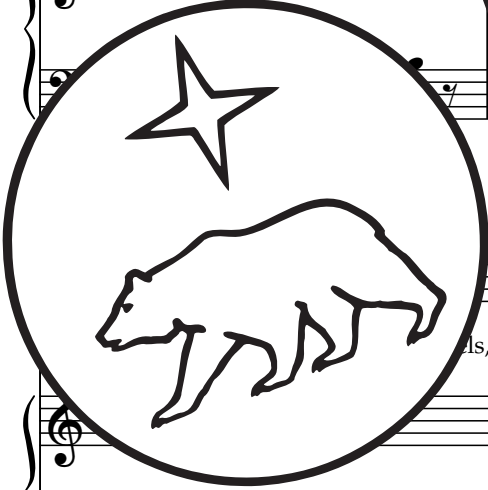
Freund - lich ist dein Ant litz,

als, freund lich!

13

Leis sind dei-ne Trit - te durch des Ä - thers Wüs - te,

pp



Bärenreiter
Leseprobe
sample page

*) Original in A-Dur. / Originally written in A major.

17

leis sind dei - ne Trit - te durch des Ä - thers Wüs - te,

pp

21

leis sind dei - ne Trit - te, der Nacht - ge-fähr - te,

pp

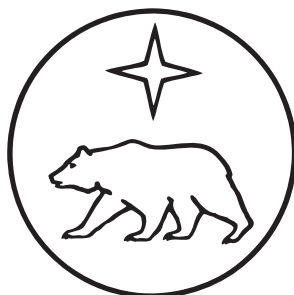
Nacht - ge-fähr - te

29

Dein Schim - mer ist sanft und er - qui - ckend

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

50

Strah-le he - rab, he - rab zum stil - - len Dul - der, der ver -

decresc.

54

- las - sen geht auf be - dorn - - tem Weg.

cresc.

59

Du siehst auch rei - ne

pp

63

Freun - - de, zer - streut in fer - nen Lan - - den; du

cresc.

p

66

gie - ßest dei - nen Schim - mer auch auf die fro - hen Hü - - gel, wo ich

cresc.

pp

oft als Kna - be hüpf - - te, wo oft bei dei - nem

Lä-cheln ein un - be-kann - tes Seh - nen mein jun - ges Herz er -

Du blickst auch auf die Stät - te, wo

mei - ne Lie - ben ruhn __, wo der Tau fällt auf ihr Grab __, und die

85

Grä - ser drü - ber wehn___, in_dem A - bend-hau - che.

89

Reu. Doch dein Schim-mer dringt

a tempo

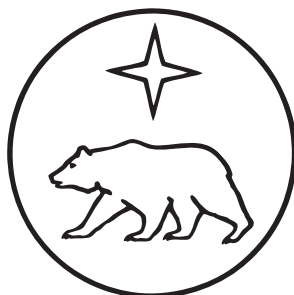
Kam-mer, wo sie ru - hen von des Le - bens Mühn,

98

wo auch ich bald ru - hen___ wer - de.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

118

dann werd ich nicht mehr lä - cheln, dann werd ich nicht mehr

121

wei - nen, mein wird man nicht mehr ge - den - ken, auf die - ser -

pp

125

Er - de, auf die-ser schö - nen Er - de,

129

man nicht mehr ge - den - ken, auf die-ser schö - nen - Er - de,

pp

133

auf die-ser schö - nen Er - de.

pp

dimin.

Grablied für die Mutter

Textdichter unbekannt *)

D 616

Juni 1818

**) Trauernd

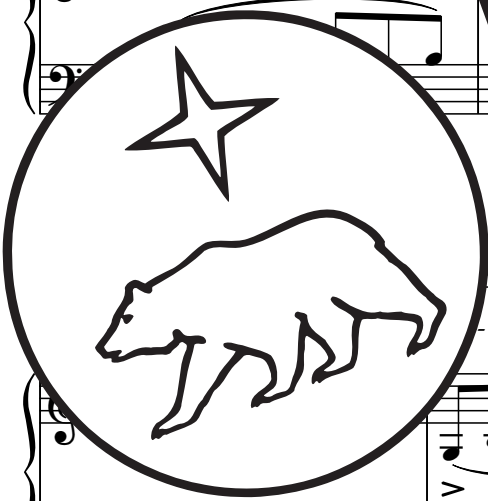
5

Hau - che mil - der, A - end-luft kl - ge sanf - er, Phi-lo - so - phie - le,

14

Bleich und stumm am düs - tern Rand steht der Va - ter mit dem Soh - ne,

pp



*) Siehe Vorwort. / See Preface.

**) Original in h-Moll. / Originally written in B minor.

18

de - nen ih-res Le - bens schöns - te Kro-ne schnell, schnell mit ihr ver-schwand.

22

Und sie wei - nen in die Gruft, und sie wei - nen in die

26

ber - h - rer die - be - Zäh - ren w - den sich zum

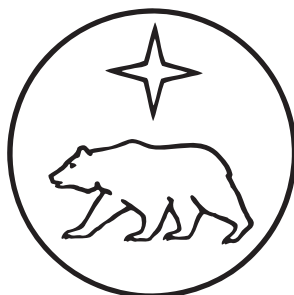
30

Per - len-kranz ver-klä - ren, wenn der En - gel ruft, wenn der En - gel ruft.

34

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

26

- tei, wie ihr Be-grün - der, fromm und still, der Mü - den Ha - fen

cresc.

34

und A - syl. Hier kühlt mit hei - li-ger - tau - ung die nie ver -

pp

ung, Hier kühlt mit hei - li-ger Be - tau - ung die

48

nie ver - sie - gen-de Be - schau - - ung.

Geschwind

55

61

Doch den fri - schen Jüng - ling quä - len selbst in

65



el - le Bil - der, in ge - ver -

- jüugt; und ein wil - - - der Strom ent -

73

- springt, und ein wil - - - der Strom ent -

77

- springt aus der Brust _____, die er um - dämmt,

81

Langsamer

und in ei-nem Au - gen-blick is-der Ru - he zar - tes

86

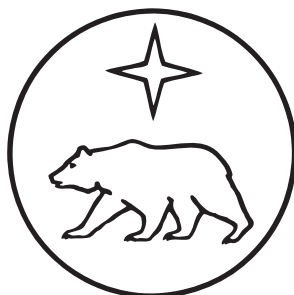
Wel - len weg - ge - schweunt.

90

93

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

115

Stein lockt die Zö - gern-den hi - nein, ro - tes Gold und hel - ler

119

Stein lockt die Zö - gern-den hi - nein,

122

und — Er — sa — für Lan — des —

bie - ten Mas - ken-ball und Büh - ne, und Er -

fp

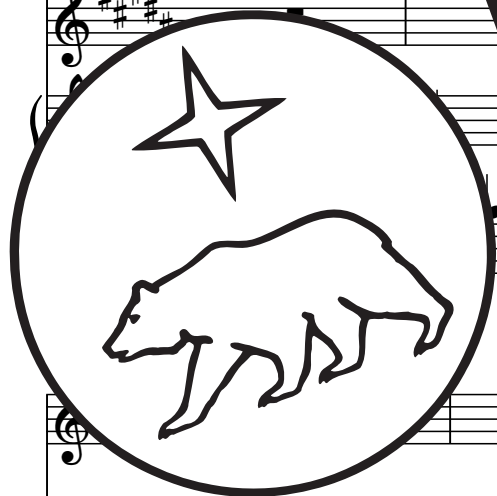
Geschwinder



130

- satz für Lan - des - grü - ne bie - ten Mas - ken-ball und Büh - ne.

fp



Langsam

dimin. **pp**

Doch in pran - gen-den Pa -

- lās - ten, bei der Freu - de lau - ten Fes - ten, sprießt em - por — der

162

Schwer - - mut Blu - me, senkt ihr Haupt zum Hei - lig - tu - me sei - ner

cresc. f

166

Ju - gend Un - schulds - lust, zu dem blau - en Hi - ten - land und der

p

170

zu dem blau - en Hi - ten - land und der

174

lich - ten Quel - le Rand. Ach, dass er hin - weg - ge - musst!

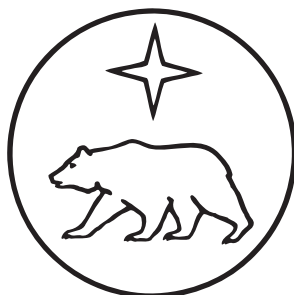
ossia: *) Ach, dass er hin - weg - ge - musst!

ppp

*) T. 178–179, *ossia*: Am Rande des Notenblattes notierte Schubert mit Bleistift die Textänderung „hinweggemußt“ statt „hingemußt“, gibt aber nicht an, wie dieser Text zu deklamieren wäre. Der als „ossia“ wiedergegebene Vorschlag entspricht der Lesung der Erstausgabe und zeitgenössischer Abschriften. / Mm. 178–9, *ossia*: Schubert changed “hingemußt” to “hinweggemußt” in pencil in the margin of the page, but did not indicate how the new text was to be declaimed. The suggestion given as “ossia” corresponds to the reading of the first edition and contemporary copies.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

208

- fes - ti - get sich Nei - gung mit treu - - - - er, kräf - ti - ger - Ver -

cresc. *f*

213

- zwei - gung, und im - mer mehr be - fes - ti - get sich Nei - gung, und

mf

218

im - mer mehr be - fes - ti - get sich Nei - gung

222

treu - - - - er, kräf - ti - ger - Ver - zwei - gung.

cresc. *f*

227

pp

232 Recit.

Doch, wenn die Ge-nos - sen schie-den, ist's ge -

235

- tan um sei - nen Frie - den!

Langsam

244

Ihn be-wegt der Sehn - sucht Schmerz, und er schau - et

247

him - mel - wärts, das Ge - stirn ——— der Lie - - be strahlt, Lie - be,

250

Lie - be ruft die lau - e Luft, Lie - be at - met Blu - men -

2

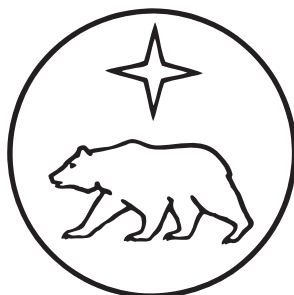
sei Inn - - res Lie - - be

255

hallt. „Gib mir die Fül - le der Se - lig -

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

273

Au - gen Schein; und in der feind-lichs-ten Ver - wir - - rung ver -

276

- trau - - - et er - der Hol - den Füh - rung, und in der feind-lichs-ten Ver -

279

- trau - - - et er - der Hol - den Füh - rung, und in der feind-lichs-ten Ver -

282

Feurig

286

Doch die

Sär - ge gro - ßer Ah - nen, Sie - ger - kro - nen, Stur - mes - fah - nen las - sen ihn nicht für - der

300
ruhn, und er muss ein Gle - ches tun, und wie sie un - sterb - lich sein wi - sie un - sterb - lich

306
er steigt auf, h - be - Pfer, schwingt und prüft da - an k - Schwert,

rei - tet in die Schlacht hi - nein.

316

Sehr langsam

321 **Recit.**

„Gib — mir die Fül - le der Düs - ter - heit.“ *)

326

Da lie - gen sie im Blu - te hin - ge - streut, die Lie - be stirbt, das Au - ge wild ge -

329

dem Schre - ken Trotz ge - spro - chen, kein Ver - kehr der Sei - nen mehr, und

332

heim - warts kehrt ein an - der - Heer, und de - nen Krieg das Teu - ers - te ge -

335

- nom - men, be - grü - ßen nun mit schmerz - li - chem Will - kom - men.

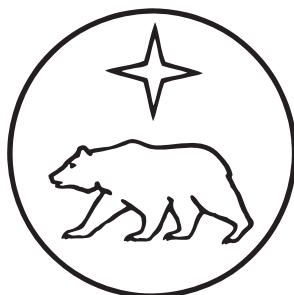
Bärenreiter
Leeseprobe
Sample page



*) Takt 324, Singstimme: Bei Mayrhofer „Düsterkeit“. / M. 324, vocal part: Mayrhofer has „Düsterkeit“.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

365

Langsam

um. „Gib mir die Wei - he der Ein - sam - keit!“

pp *ritard.* *p*

371

Durch dich - te Tan - nen-dun - kel hei - dringt

simile

374

nur halb und halb und fär - b N - de

simile

377

- sch - ab. Der

pp

380

Ku - ckuck*) ruft aus Zweig - ge - flecht, an grau - er Rin - de

simile

*) Takt 380, Singstimme: Bei Schubert „Guk-guk“, bei Mayrhofer „Guckuck“. / M. 380, vocal part: Schubert has “Guk-guk”, Mayrhofer has “Guckuck”.

383

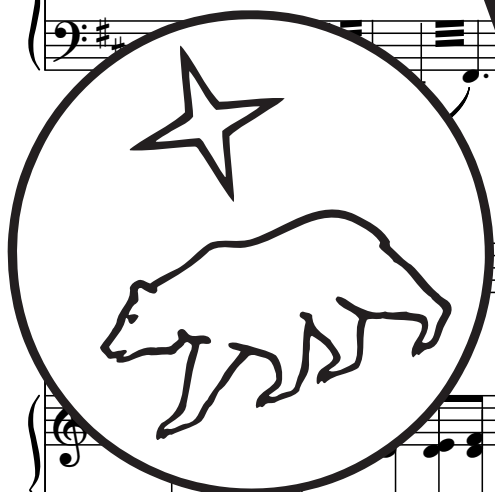
pickt ——— der Specht; und

pp *cresc.*

385

don - - nernd ü - ber Klip - - pen - her - rung er - geht des Gieß - bachs

simile



- mung

p *decresc.*

391

Was er wünsch - te, was er lieb - te, ihn er - freu - te,

simile *pp*

394

ihn be - trüb - te, schwebt mit sanf - ter Schwär-me - rei wie im

397

A - bend - rot vor - bei. Jüng - lings Seh - sucht, ein - sam -

400

dem Grei - sen ein z Teil, und ei - ne be

403

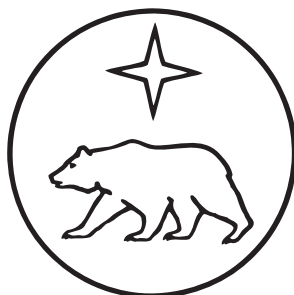
rau und steil, führ - te doch zur Se - lig -

406

- keit, führ - te doch zur Se - lig - keit.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

16 *)

Ro - se, kannst ihr sa - gen, wie ich in Lieb er -
 Rin - gel - blu - me, deu - te ihr der Ver-zweif - lung

19

- glüh, wie ich um sie muss kla - ren und
 Schmerz, sag ihr: des Gra - bes leu - en wird

22

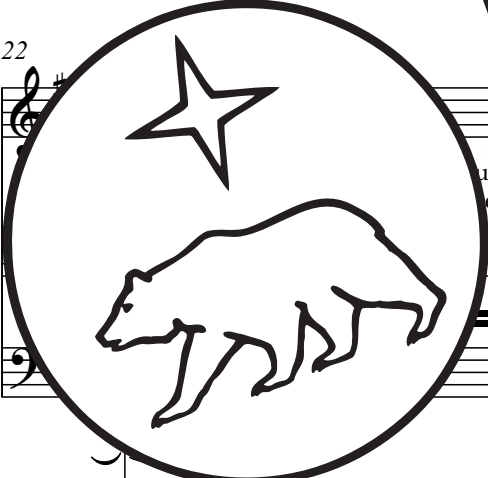
und ein Herz, und sei nen spät und
 sein Herz, wird o - ne dich sein

25

früh.
 Herz.

2. Du,
 Fine**) %

Dal segno
 al "Fine"



*) Takt 16, Singstimme: Die Erstausgabe bietet eine wohl vom Verleger herrührende Variante für die zweite Strophe: / M. 16, vocal part: The first edition offers a variant for the second stanza, probably originating with the publisher:



**) Takt 28: Die Fermaten sind vermutlich nur als Schluss-, nicht auch als Haltezeichen zu verstehen, vgl. Vorwort. / M. 28: The fermatas are presumably only to be understood as end marks, not also as instructions to hold the note, cf. Preface.

Das Marienbild^{*)}

Aloys Wilhelm Schreiber

D 623

Zseliz, August 1818

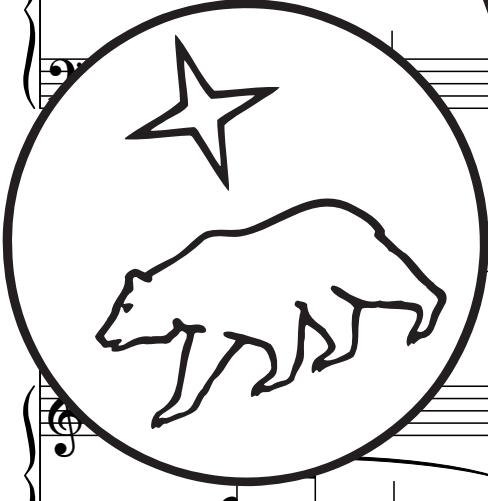
****) Mit heiliger Rührung**

Sei ge - grüßt, du
Vö - ge - lein auf
Wohl ein Hütt - lein

Frau — der — Huld und der re - en schö - nen Min - ne,
je - dem — Ast ein ge - dei - nem Kind - lein Lie - der,
baut' — ich — gern hier stil - len Wal - das - grun - de,

kel, on - ne Schuld und — von de - muts -
im gold - - nen Glast stei - gen En - gel
ser Meer - - res - stern leuch - te nun — und

- vol - lem Sin - ne.
auf — und nie - der.
je - de Stun - de.



^{*)} Titel bei Schreiber: Das Marien-Bild in einem Baume. / Schreiber titled his poem "Das Marien-Bild in einem Baume".

^{**)} Original in C-Dur / Originally written in C major.

13

From - me Ein - falt wölb - te dir die - se ärm - li - che Ka -
Und dem Her - zen wird so leicht, wär es auch von Gram um -
Dass in die - sem klei - nen Raum mir der Him - mel an - ge -

pp

16

- pel - le in der Stimm er Ei - che hier,
- spon - nen, und der Pil - ger wird ge - rächt
- hö - re, das kein he - ger, bö - se Traum
en, oh ne Schwel - le, oh - ne Säu - len,
dem Gna den - bron - nen, La - bung aus dem
ten Schlus - mer stö - re, mei - nen letz - ten

p

22

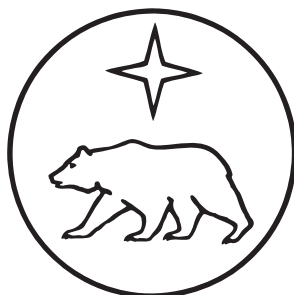
oh - ne Schwel - le.
Gna - den - bron - nen.
Schlum - mer stö - re.

*)

*) Zu Takt 23-24 vgl. Vorwort. / See Preface regarding mm. 23-4.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

11

leuch - tet fern im feu - rig won-nig - li-chen Glan - ze, wie in der Lie - be

pp

14

Strah - - - len - kran - ze, ein hol r fern, ein hol - - der

pp

1

Und e - wig rein lebt

pp

19

un - ter Won - ne, un - ter Schmer - zen, im treu - en, lie - be - vol - len Her - zen sein

p pp

*) Takt 13-15, 25-26, Singstimme: Zu den Verzierung vgl. Vorwort. / Mm. 13-5, 25-6, vocal part: See Preface regarding the ornaments.

22

Wi - - - der-schein. So hold _____ und mild _____ wird

pp

24

un - ter trös - ten - den Ge-stal - ten sch in er Fer - ne mich _____ um - wal -

Zau - ber - bild _____, dein _____ Zau - - ber -

3 3

28

- bild.

Das Abendrot

op. post. 173, 6

Aloys Wilhelm Schreiber

D 627

Zseliz, November 1818

Langsam

Du

5

hei - lig, glü - hed A - b - end - rot! Der Him - mel will in

der Him - mel will in Glanz zer - rin - nen,

11

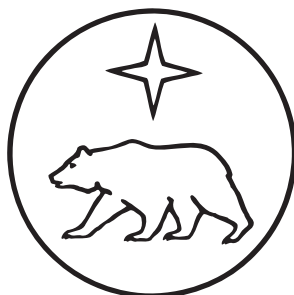
so schei - - - den Mär - te - rer von



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

30

Tags — die hel — — — len Glu — ten, der Schwan auf pur-pur-ro-ten

legato

f *p* *pp*

34

Flu — — ten und der Halm im Sil — ber —

er Schwan auf pur — pur-ro — ten

ritard. *dimin.* *p*



38

Flu — ten und je — der Halm im Sil — ber-tau, der

p

40

Schwan auf pur - pur-ro - ten Flu - ten und je - - der Halm im Sil - ber-tau, und

p *cresc.* *p*

43

je - - - der Halm im Sil - ber - tau.

pp *pp*

cresc. *f*



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Feurig, doch nicht zu geschwind

48

O Son - - ne, Got - tes-strahl, du bist nie herr - li-cher als im Ent-fliehn,

p

52

du willst uns_ gern hi - nü - ber ziehn __,

56

du willst uns gern hi nü ber ziehn, wo dei - nes Glan - zes

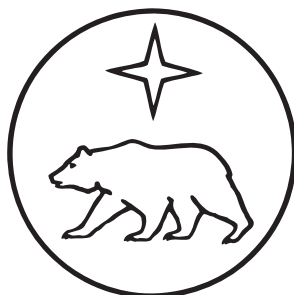
Du willst uns gern hi -

64

- nü - ber zie - hen, wo dei - nes Glan - zes Ur - quell ist. O

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

13 **Recit.**

Nicht an-dre Schutz-wehr find ich mir im Kamp-fe vor dem Er-spähn des Volks_ in al-le

fp>

17 **a tempo, unruhig**

We-ge, weil man im Tun, wo kei-ne Freu-de re-ge, von au-ßen li-est, wie ich in-nen

dim.

p

So dass ich glau-be jetzt, Berg und Ge-

pp

cresc.

3 3 3 3

25

- fil - de und Fluss und Wal - dung weiß, aus wel-chen Stof-fen mein Le - ben

simile

fp

28

sei, das sich ver - hehlt jed - we - den. Doch

pp *>* *pp rit.* *>*

33

Etwas langsamer

— find ich nicht so rau - e Weg und wil - de, das nicht der Lie - bes - gott mich

f

3

f - fen und führt mit mir und ich mit ihm dann

v

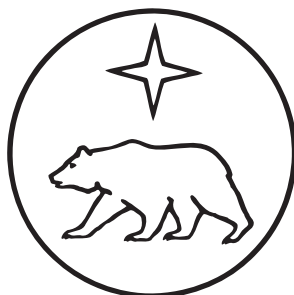
41

Re - den, und führt mit mir dann Re - den.

pp *>*

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

17

birgt, das kla - - re, jetzt — dies ge - ehr - te heil' - ge

fp *ppp*

24

langsamer

Laub — be - wah - re, wo du zu - st und ich dann

Recit.

gen. Und durch die

f

36

a tempo,
mäßig

Kraft von dem ver-lieb - ten Hof-fen, das in der Ju-gend nicht dich ließ ver - ge-hen, lass, von dem

p

40

Druck _____ be - frei-et, die Luft _____ er - war-men.

46

Recit.

So wer-den wir von Stau-nen froh ge - trof-fen, im

im Grü - nen uns - re Her - rin

simile

55

sit - - zen sehn und _____ sich be -

60

- schat - - - - - ten mit den eig - nen Ar - men,

65

und - - - - - sich be - seht - - - - - ten

- nen Ar - men.

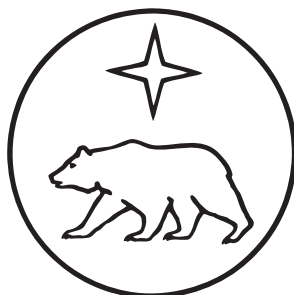
pp

75

dim.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

12 Nun wach ich, nun sinn ich, glüh und wein und fin - de nur sie,

14 nun sinn ich, glüh und wein und fin - de nur sie, die

16 mit sü - - - - - gen.

18 Krieg ist mein

19 Zu - - - - - stand,

Bärenreiter
Leseprobe
sample page



The image shows a page of musical notation for a song. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in German. The page is marked with measure numbers 12, 14, 16, 18, and 19. A large, diagonal watermark reading 'Bärenreiter Leseprobe sample page' is overlaid on the right side. A circular logo with a bear and a star is on the left side, partially overlapping the musical notation.

106

20

Zorn und Miss - - - be - ha - - - gen,

21

Zorn und Miss - - - be - ha - - - gen,

22

nur, denk ich sie, nur, denk ich sie, *

winkt Frie - de mir - ge - lin - de, winkt Frie - de mir - ge - lin - de,

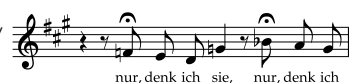
27

nur, nur denk ich sie, winkt Frie - de mir ge - lin - de, nur denk ich sie.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) T. 23, Singstimme: Schubert hat den Takt nachträglich mit Bleistift korrigiert, ursprünglich lautete er: /
M. 23, vocal part: Schubert corrected the bar in pencil at a later point; it originally read:


nur, denk ich sie, nur, denk ich

30

Etwas bewegt

So strömt, was mich er - nährt, das Süß' und Her -

pp

34

-be, aus ei - nes einz' - gen Quells le - bend' vem Bran - le,

38

sel - be Hand gibt Hei - lung mir und Wun -

42

-den, gibt Hei - lung mir und Wun - den.

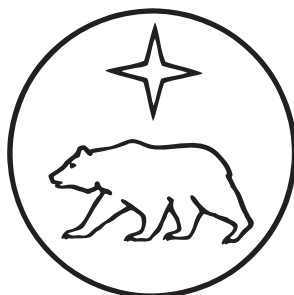
46

Und

dimin.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

69

Strah - le, die - sel - - - - - be

decresc. pp

72

Hand gibt Hei - lung mir und Wun - den, gibt Hei - lung

Wun - den, die - sel - - be Hand

dimin.

79

gibt Hei - lung mir und Wun - den.

dimin.

Blanka

Friedrich von Schlegel

D 631
Dezember 1818

**)*

Wenn mich ein - sam Lüf - - - te fä - cheln,
Wä - ren nicht ____ die neu - - - en Schmer - zen,

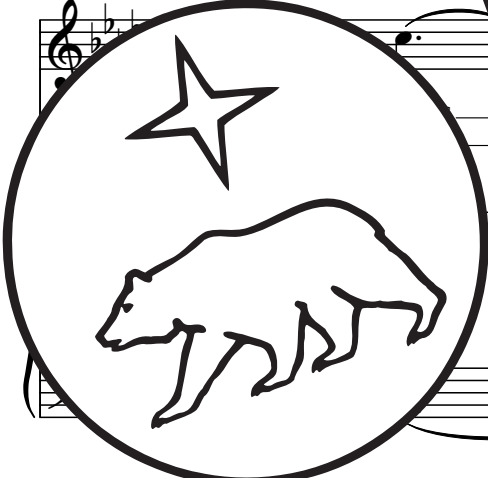
pp

3

ich da - - cheln, Die ich ____ in ____
ich scher - zen; Ich hab' id ____, was ____ ich

6

tän - delnd ko - se mit ____ der Ro - se.
ahn - de, sa - gen, würd ____ ich kla - gen,



**) Original in a-Moll. Tempobezeichnung in einer Abschrift aus dem Besitz Ferdinand Schuberts: „Ziemlich langsam“, vgl. Vorwort. / Originally written in A minor. Tempo marking in a copy owned by Ferdinand Schubert: “Ziemlich langsam”, cf. Preface.*

9

und euch ban - ge hof - fend fra - gen, was _____ ver -

cresc.

12

- kün - den mei - ne Lo - se? Tändl' _____ ich gleich _____ mit

muss _____ ich lä - chelnd den - noch

kla - gen.

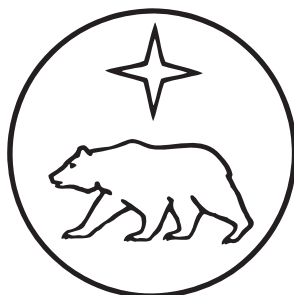


18

kla - gen.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Die Gebüſche

Friedrich von Schlegel (aus dem Zyklus „Abendröte“)

D 646

Januar 1819

*) **Langsam**



4

Es - - - - - het - - - - -

and - - - - - lei - - - - - se die Luft durch dunk - - - - - le - - - - -

11

Au - - - - - en, und nur der

*) Original in G-Dur. / Originally written in G major.

14

Him - - mel lä - - chelt aus tau - -

17

- - send - hel - len - Au - - - - - gon.

20

Es regt sich in des Mee - res - - - Brau - - - -

- sen und in den lei - sen Wor - ten, die

26

- sen und in den lei - sen Wor - ten, die

29 durch die Blät - ter rau - schen, die durch die Blät - ter —

32 rau - - - - - schen. ent in

35 - le, wo Geis - ter

38 heim - lich trau - - - ren; so fol - gen Wor - te —

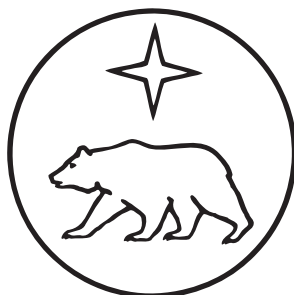
41 Wor - - - ten, wo Geis - ter Le - ben — hau - - - - -



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

56

- zo - gen für den, für den, der

59

heim - - - lich lau - - - schet für

62

den, der heim - - -

65

lau - - - schet.

68

Abendbilder

Johann Petrus Silbert

D 650

Februar 1819

*) **Moderato**

sempre legato

p 3 3 *decresc.*

4

Still be - ginnt's in der Däm - merung zu tan - zen

hig - welt der Däm - rung Grau - en

10

durch die Glut sanf - ter Flut,

pp *dimin.* 3

*) Original in a-Moll. / Originally written in A minor.

13

durch das Grün um - büsch - ter

cresc.

16

Au - en, so die trunk - - - nen - - - cke - -

do. cresc.

19

so die trunk - - - nen Bl - - - cke

22

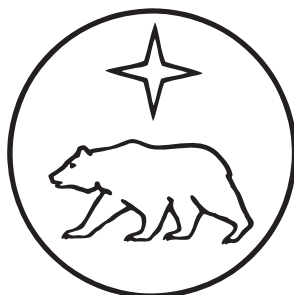
schau - en. Sieh, der

25

Ra - ben Nacht - ge - fie - der rauscht auf

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

46

Horch! des

49

A - bend-glöck - leins Tö - ne nah - nen

52

le - Söh - ne, dass ich

55

Herz, him - mel - wärts, sin - nend ob der Hei - mat Schö - ne, sich des

59

Er - den-tands ent - wöh - ne.

dimin.

dimin.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

63

Durch der ho - - - hen Wol - ken



65

Rie - - - - gel fun - keln

Him - - - mels - sie - gel,



69

Lu - - - nas Bild streu - - - et



71

mild, in der Flu - ten kla - rem Spie - gel, schim - mernd

74

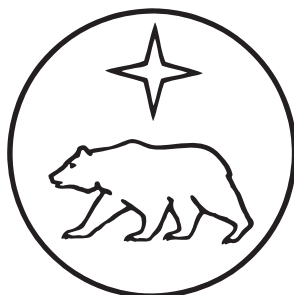
Gold _ auf _ Flur _ und _ Hü - gel, schim - mernd Gold _ auf _ Flur _ und _

80

Von des

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

95

de - cken - Lei - chen - stei - ne der Ent -

98

- schlum - mer - ten Ge - bein, d' Er - schlum - mer - ten Ge -

Ruht, o

104

Trau - te! von den We - hen, bis beim

gro - ßen Auf - er - ste - hen, aus der Nacht, Got - tes

Macht einst uns ruft, in sei - ner Hö - hen —

ner - in - ge - hen.

Ruht, o Trau - te! von den We - hen,

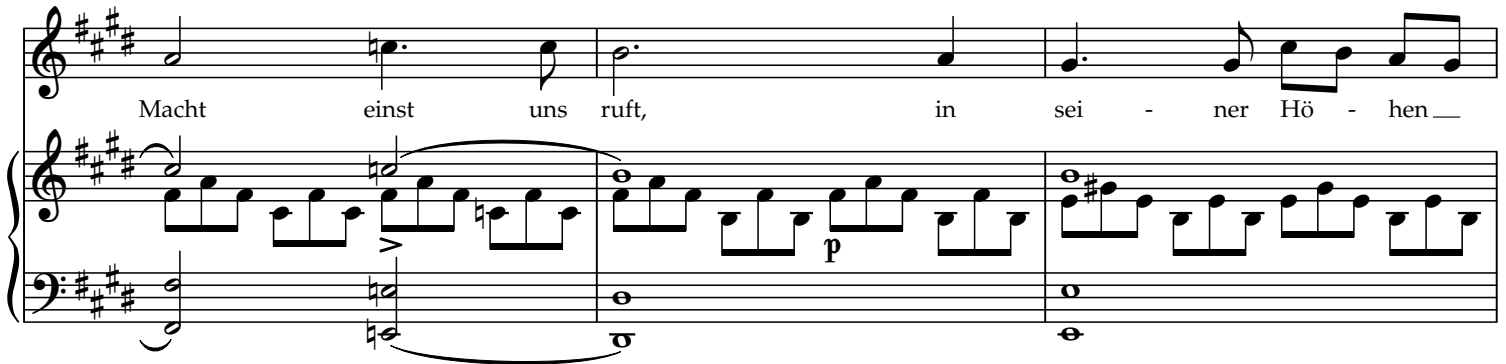
bis beim gro - ßen Auf - er - stehn Got - tes

Bärenreiter
Leseprobe
sample page



122

Macht einst uns ruft, in sei - ner Hö - hen__



125

ew' - ge__ Won - nen__ ein - - - - zu - ge - hen in__



128

hen__ ew' ge Won - nen ein zu

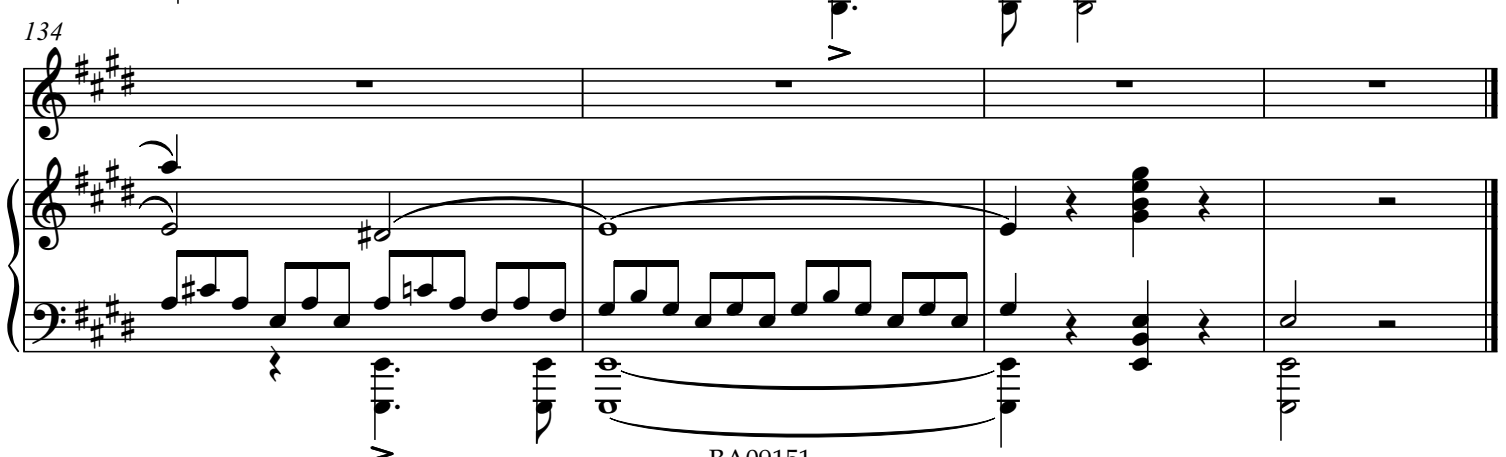


131

- ge

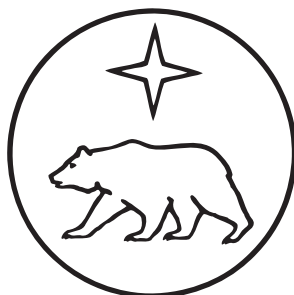


134



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

32

4. O sü - ßer Hoch - ge - nuss! mild, wie
 5. Und das ver - wais - te Herz ver - nimmt

pp

40

— des Him - mels Tau, winkt Got - tes Fei - er - gruß
 — den stil - len Ruf und sieht sich hei - mat - wärts

decresc.

pp

— len es schuf, winkt Got - tes Fei - er - gruß
 — es schuf, und sieht sich hei - mat - wärts

decresc. *dimin.* *cresc.*

56

— hoch aus dem stil - len Blau!
 — zum Va - ter, der es schuf.

fp *decresc.* *pp* *dimin.*

Das Mädchen

Friedrich von Schlegel (aus dem Zyklus „Abendröte“)

D 652
Februar 1819
Erste Fassung*)

**) Zur zweiten Fassung siehe Vorwort. / See Preface regarding the second version.

**) Original in A-Dur. Tempobezeichnung in der Erstausgabe „Langsam, zart“, in der zweiten Fassung „Mit Innigkeit“; vgl. Vorwort. / Originally written in A major. Tempo marking in the first edition „Langsam, zart“, in the second version „Mit Innigkeit“; cf. Preface.

Wie so

in - nig, möcht ich sa - gen, ich de - me mir er - gibt, lin - dern mei - ne

so in - nie liebt. Will ich's

sa - gen, so ent - schwebt es; wä - ren Tö - ne mir ver - lie - hen, flöss' es



19

hin in Har - mo - ni - en, denn in je - nen Tö - nen lebt es.

24

Nur die Na - men kann sa - gen, wie er

2

cresc.

f

pp

um lin - de mei - ne Kla - gen, dass er nicht so in - nig

pp

fp

34

liebt, dass er nicht so in - nig liebt.

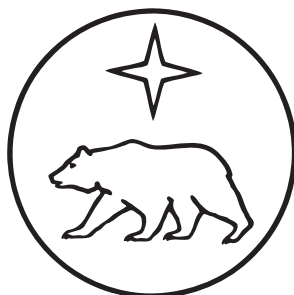
fp

pp

*) Takt 20, Singstimme, Klavier: Die letzten beiden Notenwerte sind in sekundären Quellen geändert zu (Singstimme) / (Klavier), vgl. Vorwort. /
M. 20, vocal part, piano: In secondary sources the last two note values have been changed to (voice) / (piano), cf. Preface.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

9

Und dem Schlum-mer, dem lieb - li-chen Kin - de, lei - se und lin - de

simile

simile

12

flüs - tert sie zu ____: „Weißt du in du ge, wa - chend im Kum - mer,

drü - cke mir's zu, drü - cke mir's zu.“

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



16

Fühlst du sein Na - hen, ah - nest du Ruh? fühlst du sein

18

langsamer werdend

Na - hen, ah - nest du Ruh? Al - les deckt _____ Schlum - mer,

decresc.

20

al - les, al - les deckt der Schlum - mer, schlum - re, so schlumm - re auch du,

ppp

um - mer, les, al - les deckt der Schlum - mer,

25

schlumm - re, so schlumm - re auch du ___, schlumm - re, so schlumm - re auch du.

An die Freunde

Johann Mayrhofer

D 654
März 1819

*)

Im

pp

5

Wald, im Wald

gräbt mich ein, ganz still - le

Leuz ur Stein, denn was ihr tür - met,

14

ü - ber - schneit und ü - ber - rin - det Win - - ters - zeit. Und



Bärenreiter
Leseprobe
sample page

*) Original in a-Moll. Tempobezeichnung in zeitgenössischen Abschriften „Langsam“, in der Erstausgabe „Mäßig“; vgl. Vorwort. / Originally written in A minor. Tempo marking in contemporary copies “Langsam”, in the first edition “Mäßig”; cf. Preface.

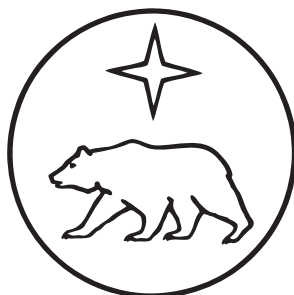
**) Takt 7, Singstimme: In der Erstausgabe: / M. 7, vocal part: The first edition has:



gräbt mich

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

44

spannt die Äs - te in das Geis - ter - land _____, und die euch führt zu mei - nem Grab,

49

zieht mich ge - wal - ti - ger he - rab, he - rab _____, denn eu - re he - be, eu - re

55

te in das Geis - ter - land _____, und die euch führt zu mei - nem

61

Grab _____, zieht mich _____, zieht mich ge - wal - ti - ger he - rab, und die euch führt zu

68

mei - nem Grab, zieht mich, zieht mich ge - wal - ti - ger he - rab.

Geistliches Lied („Ich sehe dich in tausend Bildern“)^{*)}

Novalis

D 658

Mai 1819 (?)

**Bärenreiter
Leseprobe
Sample page**

Star and Bear Logo

****)**

Ich se - he dich in tau - send Bil - dern, Ma - ri - a,

5

lieb - lich aus - ge - drückt, doch kei - nes von al - len kann dich schil - dern, wie mei - ne See - le dich er -

16

- nenn - bar sü - ßer Him - mel mir e - wig im Ge - mü - te steht.

*****)**

*) Titel des Liedes bisher: Marie, siehe Vorwort. / The song was previously titled 'Marie'; see Preface.

**) Original in D-Dur. / Originally written in D major.

***) Takt 13-14, Singstimme: Text bei Novalis „verweht“ statt „entfloh“. / Mm. 13-4, vocal part: Novalis has “verweht” instead of “entfloh”.

Hymne

Novalis

D 659
Mai 1819

*) Mit Andacht

We - ni - ge wis - sen das Ge - heim - nis der Lie - be,

füh - len Un - er - sätt - lich - keit und e - wi - gen Durst.

Ge - heim - nis der Lie - be, füh - len Un - er - sätt - lich - keit und

e - wi - gen Durst, füh - len Un - er - sätt - lich - keit und e - wi - gen Durst. Des



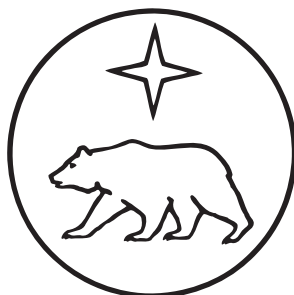
Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Original in a-Moll. / Originally written in A minor.

**) Zu Takt 17, Klavier, linke Hand, vgl. Vorwort. / M. 17, piano, left hand: See Preface.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

41

es - sen von sei - nem Lei - be und trin - ken von sei - nem Blu - te, e -

45

- wig, e - wig - lich, e - - - wig - , e - - -

49

li - c Be deu - tung der ir - di - hen Sin -

53

Rät - sel. A - ber wer je - mals von hei - ßen, ge - lieb - ten Lip - pen A - tem des

57

Le - bens sog, wem hei - li - ge Glut in zit - tern - de Wel - len das Herz schmolz,

62

wem das Au-ge auf - ging, dass er des Him - mels un - er - gründ-li-che Tie - fe maß, wird

67

es - sen von sei-nem Lei - be und trin-ken von sei-nem Blut - e - wig, e - wig - lich, e -

Recit.

Wer hat des ir - di-schen Lei - bes ho - hen Sinn er -

78

- ra - ten? Wer kann sa - gen, dass er das Blut ver - steht?

82

Langsam, feierlich

Einst ist al - les Leib, Ein Leib, in himm - li - schem Blu - te

87

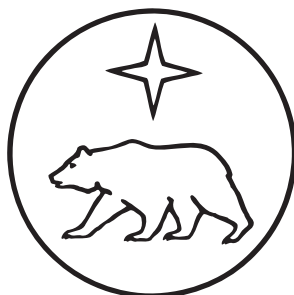
schwimmt das — se - li - ge Paar. Erst ist al - les Leib,

li - schem Blu - te schwimmt das — se - li - ge Paar.

95

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

116

- lieb - ten, von im - - mer zär - te - ren Lip - pen ver -

119

- wan - delt wird das Ge - nos - se - ne in - nig - li - cher und

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

- ße - re Wor - lust durch - bebt die See - le,

125

The image shows a musical score for a vocal and piano piece. The vocal line is in G major, 4/4 time, starting at measure 125. The lyrics are 'durs - ti - ger und hung - ri - ger wird das Herz, und so'. The piano accompaniment is in G major, 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The piano part features a series of chords and a melodic line in the right hand. The lyrics are written below the vocal line.

durs - ti - ger und hung - ri - ger wird das Herz, und so

129

währt der Lie - be Ge - nuss, und so währt der Lie - be Ge -

132

- nuss von E - wig-keit zu E - wig-keit

t-nen ein - mal nur ge - kos - tet, al - les, al - les ver -

142

- lie - ßen sie und setz - ten sich zu uns an den Tisch der Sehn - sucht, der

147

nie _____, nie _____ leer wird, und er - kenn - - ten der Lie - be un -

151

- end - - li - che Fül - le und prie - sen die Nah - rung von

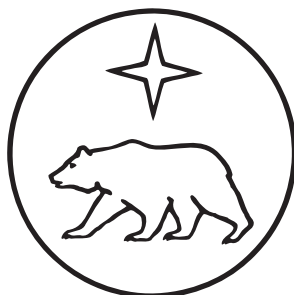
Blut _____ und prie - sen die Nah - rung von

159

Leib _____ und Blut, von Leib _____ und Blut.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

18

4. Wenn ich ihn nur ha - be, hab ich auch die Welt; se - lig,
5. Wo ich ihn nur ha - be, ist mein Va - ter - land; und es

22

wie ein Him - mels - kna - be, der der Jung - frau Scher - er - hält ____.
fällt mir je - de Ga - be wie ein B - reit in die Hand ____;

- en kann mir vor dem Ir - di - schen nicht
- der find ich nun in sei - nen Jün - gern

30

grau - - en.
wie - - der.

Geistliches Lied („Wenn alle untreu werden“)

Novalis

D 661
Mai 1819

*)

Wenn al - le un - treu wer - den, so bleib ich - dir noch **) treu ____; dass Dank - bar - keit auf
Oft muss ich bit - ter - wei - nen, dass du ge - stor - ben bist ____, und man - cher von den

6

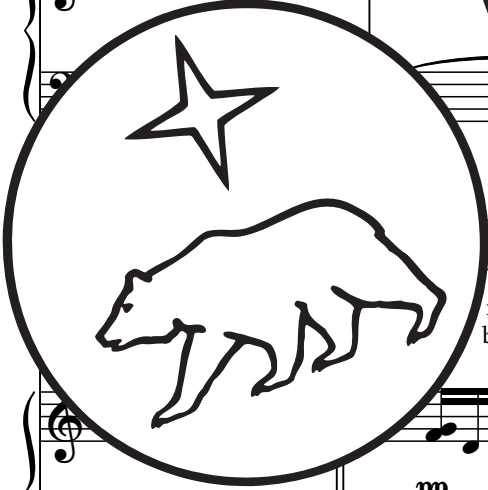
Er - den nicht aus - ge - stor - ben sei - mir mich um - fing dich Lei - den ver - gingst für mich in
Dei - nen dich le - bens - lang ver - geß. Von Lie - be nur durch drun - gen, bist du so viel ge -

ich dir mit Freu - den auf e - wig die - ses Herz, drum
bist du ver - klun - gen, und kei - ner denkt da - ran, und

pp

17

geb ich dir mit Freu - den auf e - wig die - ses Herz.
doch bist du ver - klun - gen, und kei - ner denkt da - ran.



*) Original in b-Moll. / Originally written in Bb minor.

**) Takt 3, Singstimme, erste Strophe: Bei Novalis heißt es „doch“. / M. 3, vocal part, first stanza: Novalis has “doch”.

22

Du stehst voll treu - er — Lie - be doch im - mer je - dem
 Ich ha - be dich em - pfun - den, oh! las - se — nicht von

27

bei —; und wenn dir kei - ner blie - be, so bleibst du den - noch treu; die heus - te Lie - be
 mir —; lass in - nig mich ver - bun - den auf e - wig sein mit dir ans hau - en mei - ne

33

de fühlt man sie wein — ter - lich und schmie - get sich
 er him - mel - wärts und sin - ken lie - bend e - de und

36

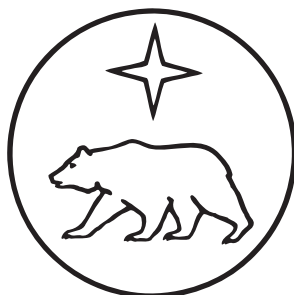
kind - lich an — dein Knie, weint bit - ter - lich und schmie - get sich
 fal - len dir — ans Herz, und sin - ken lie - bend nie - der und

42

kind - lich an — dein Knie.
 fal - len dir — ans Herz.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

20

neu - e Him - mel - reich. Der dunk-le Weg, den er be -
 sei - ne Zu - kunft schaun. Es kann zu je - der gu - ten

25

- trat, geht in den Him - mel aus, und wer nur hört auf sei - nen Rat, kommt
 Tat ein je - der fri - scher glühn, denn herr-lich wird ihr Lie - hat in

30

- ters Haus kommt auf in Va - ters Haus. Nur wer
 reu - übt in sch - nern zu - ren blüh - En leb - unt

35

hier, wenn Eins die Au - gen schließt, vom Wie - der - sehn, spät o - der früh, wird
 wird nun bei uns sein, wenn al - les uns ver - lässt! Und so soll die - ser Tag uns sein ein

40

die - ser Schmerz ver - süßt, wird die - ser Schmerz ver - süßt.
 Welt-ver - jün - gungs-Fest, ein Welt-ver - jün - gungs-Fest.

Beim Winde

Johann Mayrhofer

D 669

Oktober 1819

*) Lieblich

Es träu - men die

Wol - ken, die er - ne - der Mond, die tr - men die

er - ne - der Mond, die Bäu - me, die

Vö - gel, die Blu - men, der Strom, sie wie - gen und schmie - gen sich

pp

*) Original in g-Moll. / Originally written in G minor.

**) Takt 17, Klavier oben (analog auch T. 18–20, 27–30): Ausführung vermutlich /
M. 17, piano, top staff (also mm. 18–20, 27–30): Execution presumably



19

tie - fer zu - rück, zur ruhi - - gen Stät - te, zum tau - - gen

cresc. pp

24

Bet - te, zum heim - li - chen Glück, wie wä - - gen und schmie - gen sich

zum ru - - gen Bet - te, zur ruhi - - gen

Fine

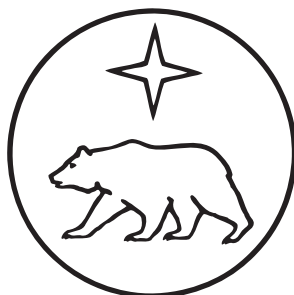
34

Stät - te, zum heim - li - chen Glück, zum heim - li - chen Glück.

Fine

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

55

Re - gung, dann wil - de Be - we - gung,

f

58

dann wil - de Be - we - gung,

61

nen de Räu - me ver

legato

63

- schlin - - gen die Träu - - me, ver - schlin - - gen die

66

Träu - - - - me.

dim.

Etwas langsamer

70

Im Bu - sen, im rei - nen, be - wah - re die dei - nen, im Bu - sen, im

75

rei - nen, be - wah - re die dei - nen stre - men dein Blut, vor ra - sen-den Stür - zu schir - men die hei - li - ge

85

Glut, zu schir - men die hei - li - ge Glut

D.C. dal segno al "Fine"

Die Sternennächte

Johann Mayrhofer

D 670

Oktober 1819

Erste Fassung*)

**) In mond - er - hell - ten

Näch - ten mit dem Ge - schick zu rech - en, hat die - se Brust ver - len, hat die - se Brust ver -

Der Him - mel sich ge - stirnt, um - wo - get mich mit Frie - den, da

denk ich, auch hie - nie - den ge - dei - het man - che Blu - me.

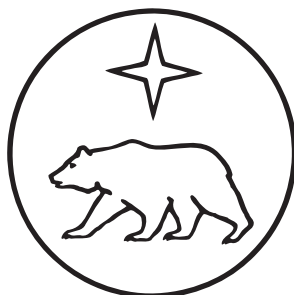


*) Siehe Vorwort; die spätere, wahrscheinlich nur zum Teil auf Schubert zurückgehende Fassung siehe Anhang, S. 164. / See Preface; the later version, probably only partly based on Schubert, see Appendix, p. 164.

**) Original in Des-Dur. / Originally written in D $\flat$ major.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

38

sie a - ber strah - len hei - ter. So

42

schließ ich se - lig wei - ter, auch uns - re klei - ne Er - de, voll Miss - ton und Ge -

in hei - ter Li - ch - t ins Di - a - dem ver - flicht,

52

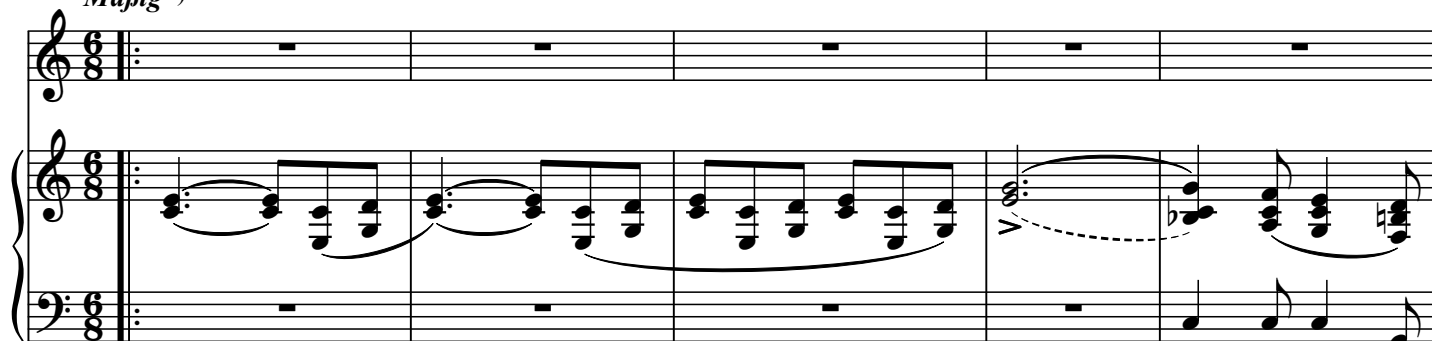
so wer - den Ster - ne durch die Fer - ne.

Trost

Johann Mayrhofer

D 671
Oktober 1819

Mäßig)*



6

**Bärenreiter
Leseprobe
Sample page**

la - gend, es - des Fors - tes grü - ner Nacht, in das
grün - den For - ner - klän - ge an - mein Ohr, glaub ich

** Hö - ner -
Tö - nen

15

Land der Lie - be tra - gend, wal - tet ih - re Zau - ber - macht,
wie - der sie zu fin - den, zieht es mich zu ihr - em - por!

*) Original in Es-Dur. Tempobezeichnung so in zeitgenössischen Abschriften; in der Erstausgabe „Lebhaft“. / Originally written in E $\flat$ major. Tempo marking as in contemporary copies; the first edition has “Lebhaft”.

**) Zur kursiv gedruckten zweiten Strophe siehe Vorwort. / See Preface regarding the italicised second stanza.

19

wal - tet ih - re Zau - ber - macht. Se - - -
zieht es mich zu ihr — em - por. Jen - - -

24

- lig, wer ein Herz ge - fun - den, da sich lie - bend
- seits wird sie mir er - schei - nen, die ich lie - bend

2

oh weh! Je - des Glück ent - schwin - den, denn die
se - li - ges — Ver - ei - nen, kei - ne

fp *p*

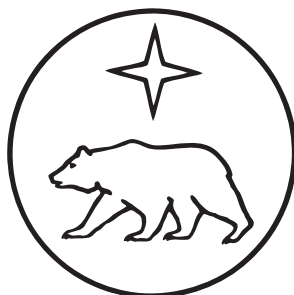
33

Teu - re deckt das Grab, deckt — das Grab.
Schre - cken hat das Grab, hat — das Grab!

fp *fp*

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

13

Der Him - mel, reich ge - stirnt _____, um - wo - get mich mit

17

Frie - den, da denk ich, auch _____ hie - nie - den ge - der - het man - che

2

Und

25

fri - - - scher schaut der _____ stum - - - - me, sonst

legato

*) Takt 17, 45, Klavier unten: Erster Akkord in der Erstausgabe jeweils g + c' wie in T. 8; vgl. Vorwort. / Mm. 17, 45, piano, bottom staff: First chord in the first edition g + c' respectively as in m. 8; cf. Preface.

trü - - - - - be - - - - - Blick hi - nauf zum

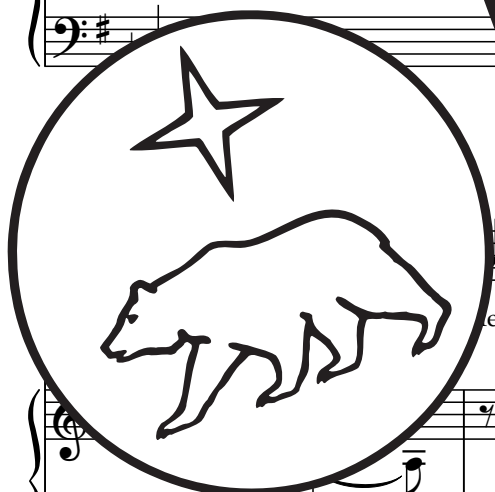
*)

cresc.

ew' - gen Ster - nen - lauf. Auf

er - zen, auf ih - nen quä - len Schmer - zen,

sie a - ber strah - len hei - ter, sie a - ber strah - len hei - ter.



sie a - ber strah - len hei - ter, sie a - ber strah - len hei - ter.

*) Takt 27, Klavier oben: ♯ vor f und f' möglicherweise nur irrtümlich erst zur zweiten Takthälfte. / M. 27, piano, top staff: ♯ before f and f' possibly erroneously only given in the second half of the bar.

40

So schließ ich se - lig wei - ter, auch

44

uns - re klei - ne Er - de, voll Miss to und Ge - fähr - de, sich

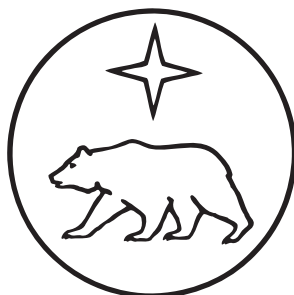
cht _____ in Di - a - dem _____ ver - flucht _____,

52

so wer - den Ster - ne durch die Fer - ne.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

REGISTER DER BÄNDE 1 BIS 11

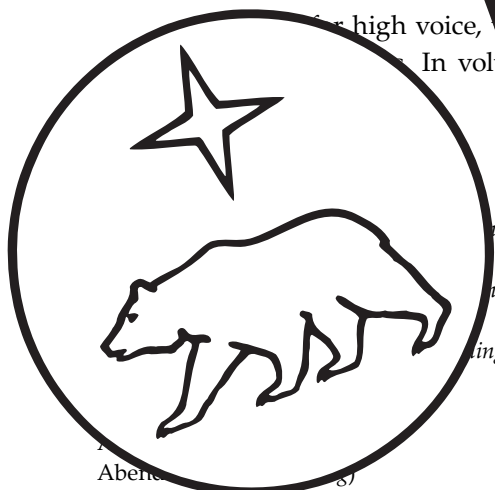
INDEX OF VOLUMES 1 TO 11

Die mit den Ziffern 1 bis 10 gekennzeichneten Liedtitel bzw. Textincipits sind in Band 1 bis 10 dieser Ausgabe erschienen, die mit der Ziffer 11 befinden sich im vorliegenden Band 11. Die erste, römische Seitenzahl bezieht sich auf die Liedtexte, die zweite, arabische Seitenzahl gilt für den Notenteil.

In den Bänden 5 und 10 sind hohe, mittlere und tiefe Lage inhaltlich nicht identisch. Demzufolge unterscheiden sich die Register der hohen Lage in Band 5 und 10 von denen der mittleren und tiefen Lage. In Band 5 erscheinen die Arien *Misero pargoletto* (D 42) und *Son fra l'onde* (D 78) nur im Band für hohe Stimme, *Pensa che questo istante* (D 76) ist nur in den Bänden für mittlere und tiefe Stimme zu finden. In Band 10 wurde *Vedi quanto adoro* (D 510) nur in der Ausgabe für hohe Stimme abgedruckt.

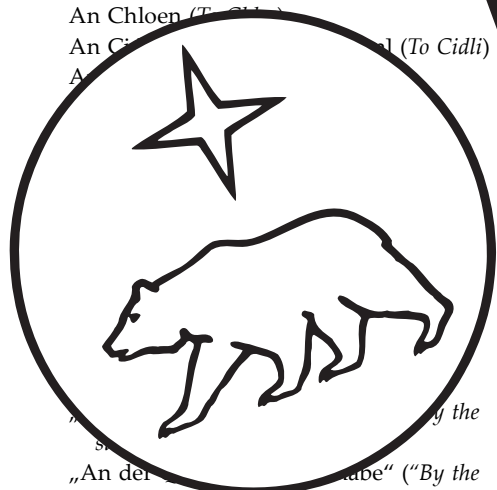
The titles and text incipits respectively marked with the figures 1 to 10 have been published in volumes 1 to 10 of this edition, the lieder marked with 11 can be found in the present volume 11. The first Roman page number refers to the song texts, the second Arabic page number to the musical part.

In volumes 5 and 10, high, medium and low voice are not identical in content. Therefore, the Index of the high voice of volumes 5 and 10 differ from the volumes for medium and low voice. In volume 5 the arias *Misero pargoletto* (D 42) and *Son fra l'onde* (D 78) appear only for high voice, while *Pensa che questo istante* (D 76) is found only in the middle and low voice. In volume 10 *Vedi quanto adoro* (D 510) is only printed in the edition for



Abendlied (Evening Song)	11 – XLIII	◇ 118	„Ach der liebste Sohn“ („Ah, the son of the noblest king“)	2 – LVII	◇ 169
Abendlied der Fürstin (<i>The Princess's Evening Song</i>)	9 – LIV	◇ 102	„Ach wie schön ist's dorten“ („Ah, how sweet the sound from yonder“)	2 – LV	◇ 158
Abendlied für die Entfernte (<i>Evening Song for the Distant Beloved</i>)	9 – LIV	◇ 102	„Ach um deine feuchten Schwingen“ („Ah west wind, how I envy you“)	2 – XXXVII	◇ 4
Abends unter der Linde (<i>Evening beneath the Linden Tree</i>)	9 – LI	◇ 85	„Ach, wer bringt die schönen Tage“ („Ah, who will bring back those fair days“)	1 – XLII	◇ 36
Abends unter der Linde (<i>Evening beneath the Linden Tree</i>)	8 – XXXIV	◇ 21	„Ade! du muntre, du fröhliche Stadt“ („Farewell, lively, cheerful town“)	4 – L	◇ 149
Abendständchen. An Lina (<i>Evening Serenade: To Lina</i>)	9 – XXXVIII	◇ 35	Adelaide (Adelaide)	5 – XXXI	◇ 96
Abschied (<i>Farewell</i>)	10 – XXXIV	◇ 46	Adelwold und Emma (<i>Adelwold and Emma</i>)	7 – XXXII	◇ 36
Abschied (<i>Farewell</i>)	10 – XXXIV	◇ 40	„Ahidi! ich liebe, ahidi!“ („Chirp, chirp, I am in love!“)	1 – LII	◇ 116
Abschied von der Harfe (<i>Farewell to the Harp</i>)	3 – XXXIX	◇ 64	„Ahimè, io tremo!“ („Alas, I tremble!“)	3 – XXXV	◇ 23
„Ach aus dieses Tales Gründen“ („Ah, if only I could find a way out“)	7 – XLVII	◇ 97	Alinde (Alinde)	3 – XXXIV	◇ 14
„Ach aus dieses Tales Gründen“ („Ah, if only I could find a way out“)	7 – XLVII	◇ 100	„All mein Wirken“ („All that I do“)	6 – XXXV	◇ 84
			„Allein, nachdenklich“ („Alone, pensive“)	11 – XL	◇ 97
			Alles um Liebe (<i>All for Love</i>)	7 – XLIX	◇ 109
			„Als bei dem Kreuz Maria stand“ („As Mary stood by the cross“)	11 – XLII	◇ 112
			Als ich sie erröten sah (<i>When I Saw her Blush</i>)	6 – XXXV	◇ 84
			„Als ich still und ruhig spann“ („As I span, silently and calmly“)	7 – LIII	◇ 134
			Alte Liebe rostet nie (<i>Old Love Never Dies</i>)	10 – XXX	◇ 22
			„Alte Liebe rostet nie“ („Old love never dies“)	10 – XXX	◇ 22

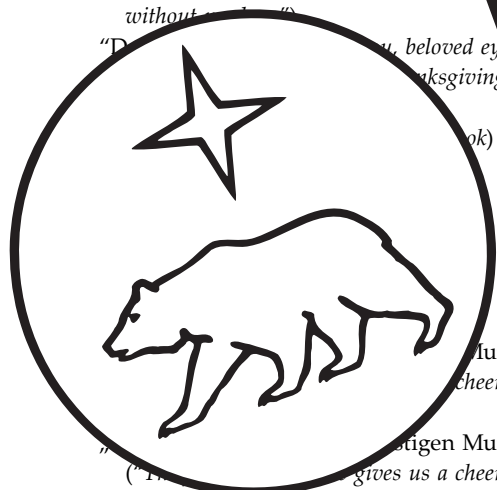
Am Bach im Frühlinge (<i>By the Stream in Spring</i>)	9 – XXXV	◇ 12
Am Bach im Frühlinge (<i>By the Stream in Spring</i>)	9 – XXXV	◇ 158
„Am Bach viel kleine Blumen stehn“ ("Many small flowers grow by the brook")	1 – LX	◇ 170
„Am Brunnen vor dem Tore“ ("By the well, before the gate")	3 – XLIII	◇ 92
Am ersten Maimorgen (<i>In the First May Morning</i>)	9 – XXXIV	◇ 6
Am Feierabend (<i>After Work</i>)	1 – LVIII	◇ 158
Am Fenster (<i>At the Window</i>)	4 – XXXII	◇ 12
„Am fernen Horizonte“ ("On the distant horizon")	4 – LI	◇ 165
Am Grabe Anselmos (<i>At Anselmo's Grave</i>)	1 – XLIV	◇ 46
„Am hohen, hohen Turm“ ("Around the high tower")	6 – XXIV	◇ 5
Am Meer (<i>By the Sea</i>)	4 – LI	◇ 168
Am See (<i>By the Lake</i>)	6 – XXV	◇ 10
„Am Seegestad“ ("By the shores of the lake")	5 – XXXII	◇ 101
Am Strome (<i>By the River</i>)	1 – XLV	◇ 66
Am Tage aller Seelen (<i>All Soul's Day</i>)	9 – XXXIII	◇ 4
Amalia (<i>Amalia</i>)	9 – XXXVII	◇ 12
Ammenlied (<i>The Nurse's Song</i>)	9 – XXV	◇ 15
Amphiaraos (<i>Amphiaraos</i>)	6 – XXXVIII	◇ 107
An Chloen (<i>To Chloen</i>)	9 – LXII	◇ 144
An Cidli (<i>To Cidli</i>)	8 – XXXVI	◇ 42
An die Blumen (<i>To the Flowers</i>)	11 – XXXIV	◇ 38
An die Nachtigall (<i>To the Nightingale</i>)	11 – XXXI	◇ 40
An die Natur (<i>To Nature</i>)	2 – XLIX	◇ 115
An die Sonne (<i>To the Sun</i>)	8 – XL	◇ 68
An die Sonne (<i>To the Sun</i>)	8 – XL	◇ 70
An die Sonne (<i>To the Sun</i>)	9 – LXV	◇ 152
An die Sonne (<i>To the Sun</i>)	11 – XXXVI	◇ 5
An die Sonne (<i>To the Sun</i>)	9 – LIX	◇ 124
An die Sonne (<i>To the Sun</i>)	4 – XXXVIII	◇ 54
An die Sonne (<i>To the Sun</i>)	3 – XXXIX	◇ 60
„An der Quelle saß der Knabe“ ("By the stream sat a youth")	3 – XXXIX	◇ 212
„An der Quelle saß der Knabe“ ("By the stream sat a youth")	3 – XXXIX	◇ 216
An die Apfelbäume, wo ich Julien erblickte (<i>To the Apple Tree where I Caught Sight of Julia</i>)	7 – XXIX	◇ 17
An die Freunde (<i>To my Friends</i>)	11 – XLIV	◇ 135
An die Geliebte (<i>To the Beloved</i>)	8 – XLII	◇ 86
An die Harmonie (<i>To Harmony</i>)	9 – XLII	◇ 50
An die Laute (<i>To the Lute</i>)	3 – XXXV	◇ 18
An die Leier (<i>To my Lyre</i>)	2 – XLVII	◇ 104
An die Musik (<i>To Music</i>)	3 – XLI	◇ 76
An die Nachtigall (<i>To the Nightingale</i>)	3 – LVII	◇ 204
An die Nachtigall (<i>To the Nightingale</i>)	7 – XXVIII	◇ 16
An die Natur (<i>To Nature</i>)	9 – XXXVI	◇ 16
An die Sonne (<i>To the Sun</i>)	8 – XXXII	◇ 13
An die Sonne (<i>To the Sun</i>)	8 – XXXII	◇ 16
„An die Türen will ich schleichen“ ("I shall steal from door to door")	1 – XLVII	◇ 74



An die untergehende Sonne (<i>To the Setting Sun</i>)	2 – XLIV	◇ 70
An eine Quelle (<i>To a Spring</i>)	10 – XLII	◇ 88
An Emma (<i>To Emma</i>)	2 – L	◇ 122
An Emma (<i>To Emma</i>)	2 – L	◇ 206
An Laura (<i>To Laura</i>)	5 – XXXVII	◇ 142
An mein Klavier (<i>To my Piano</i>)	9 – XXXIII	◇ 2
An Mignon (<i>To Mignon</i>)	1 – L	◇ 102
An Rosa I (<i>To Rosa I</i>)	8 – XLVII	◇ 103
An Rosa II (<i>To Rosa II</i>)	8 – XLVII	◇ 105
An Rosa II (<i>To Rosa II</i>)	8 – XLVII	◇ 155
An Schwager Kronos (<i>To Coachman Chronos</i>)	1 – L	◇ 96
An Sie (<i>To Her</i>)	8 – XXXVIII	◇ 46
An Silvia (<i>To Sylvia</i>)	4 – XXXIV	◇ 31
Andenken (<i>Remembrance</i>)	9 – XXXII	◇ 104
Antigone und Oedip (<i>Antigone and Oedip</i>)	1 – XLIII	◇ 41
„Apollo, lebet noch dein Gold verlaßten“ ("Apollo, if the sweetest isn't")	11 – XLI	◇ 100
„Arbeitsam und fleißig“ (<i>Hard-working and diligent</i>)	9 – XLII	◇ 48
Ariette, des „Rosamunde“ (<i>Ariette</i>)	2 – XXXVII	◇ 2
„Am am Beutel“ ("Empty of purse")	9 – LVIII	◇ 152
Atys (<i>Atys</i>)	11 – XXXIII	◇ 29
Auf dem Flusse (<i>On the River</i>)	9 – XLIV	◇ 98
Auf dem See (<i>On the Lake</i>)	3 – L	◇ 150
Auf dem Wasser zu singen (<i>To be Sung on the Water</i>)	2 – XLVI	◇ 162
„Auf den Blumen flimmern Perlen“ ("Dew glistens on the flowers")	10 – XLIX	◇ 43
Auf den Tod einer Nachtigall (<i>To the Death of a Nightingale</i>)	9 – XLVIII	◇ 65
„Auf dem Wasser ruhen“ (<i>Very tranquil they lie on the water</i>)	9 – XLIV	◇ 55
Auf der Berge freien Höhen ("On the free heights of the mountains")	7 – LV	◇ 142
Auf der Bruck (<i>At Bruck</i>)	3 – LI	◇ 165
Auf der Donau (<i>On the Danube</i>)	1 – LIII	◇ 118
Auf der Riesenkoppe (<i>On the Giant Peak</i>)	11 – XXXV	◇ 50
„Auf der Wellen Spiegel“ ("The boat glides on the mirror of the waves")	1 – LIII	◇ 118
Auf einen Kirchhof (<i>To a Churchyard</i>)	6 – XXXIII	◇ 69
„Auf einen Totenacker“ ("My journey has brought me")	3 – XLVIII	◇ 138
„Auf hohen Berges Rücken“ ("High on the mountain ridge")	1 – XLVIII	◇ 83
„Auf seinem goldnen Throne“ ("On his golden throne")	10 – XXVIII	◇ 2
Aufenthalt (<i>Resting Place</i>)	4 – XLIX	◇ 139
Augenlied (<i>Song of the Eyes</i>)	8 – XLI	◇ 73
Aus Diego Manzanares. Almerine (<i>From Diego Manzanares. Almerine</i>)	9 – LXII	◇ 142
„Ave Maria! Jungfrau mild“ ("Ave Maria! Maiden mild!")	2 – XLVI	◇ 91
„Bächlein, lass dein Rauschen sein“ ("Brook, cease your babbling")	1 – LXI	◇ 174
Ballade (<i>Ballad</i>)	6 – XXIX	◇ 35
„Beglückt, beglückt, wer dich erblickt“ ("Blessed is he who beholds you")	7 – XXX	◇ 24
Bei dem Grabe meines Vaters (<i>At my Father's Grave</i>)	10 – XXXIV	◇ 44

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

„Bei der Liebe reinsten Flammen“ (<i>“With the purest flames of Love”</i>)	9 – LXII	✧ 144
Bei dir allein! (<i>With You Alone</i>)	3 – LII	✧ 176
„Bei dir allein“ (<i>“With you alone”</i>)	3 – LII	✧ 176
Beim Winde (<i>When the Wind Blows</i>)	11 – XLVIII	✧ 154
Berthas Lied in der Nacht (<i>Bertha's Nocturnal Song</i>)	11 – XLIV	✧ 132
„Beugt euch aus euren Wolken“ (<i>“Bend forward from your clouds”</i>)	8 – XXXV	✧ 24
Blanka (<i>Blanka</i>)	11 – XLII	✧ 110
Blondel zu Marien (<i>Blondel to Mary</i>)	11 – XL	✧ 88
„Blüht denn hier“ (<i>“Does no flower”</i>)	3 – LVII	✧ 206
Blumenlied (<i>Flower Song</i>)	9 – LVI	✧ 111
„Braust des Unglücks Sturm“ (<i>“When the tempest”</i>)	4 – XXXVIII	✧ 56
Bundeslied (<i>Song of Fellowship</i>)	7 – LIX	✧ 154
„Bunt sind schon die Wälder“ (<i>“The woods are already brightly coloured”</i>)	10 – XXXVII	✧ 60
„Cidli, du weinest“ (<i>“Cidli, you weep”</i>)	8 – XXXVI	✧ 42
Cora an die Sonne (<i>Cora to the Sun</i>)	8 – XXX	✧ 6
Cronnan (<i>Cromman</i>)	8 – XXXV	✧ 30
„Cypris, meiner Phyllis gleich“ (<i>“Cypris, like my Phyllis”</i>)	9 – LVIII	✧ 118
„Da droben auf jenem Berge“ (<i>“On yonder hill”</i>)	1 – XXXIII	✧ 14
„Da sitz ich ohne Bogen“ (<i>“I sit here without bow”</i>)	10 – XLIV	✧ 107
„Dein Auge, geliebte Augen“ (<i>“Your eye, beloved eyes”</i>)	3 – XXXV	✧ 19
„Dein Kuss, mein Kuss“ (<i>“Your kiss, my kiss”</i>)	1 – LVII	✧ 156
„Dein Kuss, mein Kuss“ (<i>“Your kiss, my kiss”</i>)	9 – LVI	✧ 111
„Dein Kuss, mein Kuss“ (<i>“Your kiss, my kiss”</i>)	1 – XL	✧ 94
„Der Abend blüht“ (<i>“The evening blossoms”</i>)	4 – XXXIV	✧ 27
„Der Abend blüht“ (<i>“The evening blossoms”</i>)	6 – XXXV	✧ 28
„Der Abend blüht“ (<i>“The evening blossoms”</i>)	4 – XL	✧ 118
„Der Abend blüht“ (<i>“The evening blossoms”</i>)	7 – XL	✧ 70
„Der Abend blüht“ (<i>“The evening blossoms”</i>)	10 – XLIX	✧ 145
„Der Abend blüht“ (<i>“The evening blossoms”</i>)	10 – XLIX	✧ 146
Das Fischermädchen (<i>The Fisher Maiden</i>)	4 – LI	✧ 162
Das gestörte Glück (<i>Thwarted Bliss</i>)	8 – XLV	✧ 98
Das Heimweh (<i>Homesickness</i>)	2 – LVII	✧ 169
Das Heimweh (<i>Homesickness</i>)	9 – LXII	✧ 140
„Das Glas gefüllt“ (<i>“Fill your glasses”</i>)	7 – L	✧ 112
Das Lied im Grünen (<i>Song of the Green Countryside</i>)	4 – XLI	✧ 82
Das Lied vom Reifen (<i>Song of the Frost</i>)	10 – XLII	✧ 90
Das Mädchen (<i>The Maiden</i>)	11 – XLIV	✧ 130
Das Mädchen aus der Fremde (<i>The Maiden from Strange Parts</i>)	7 – LIV	✧ 138
Das Mädchen aus der Fremde (<i>The Maiden from Strange Parts</i>)	7 – LIV	✧ 140
Das Mädchen von Inistore (<i>The Maid of Inistore</i>)	8 – XXXV	✧ 28
Das Marienbild (<i>Picture of the Virgin Mary</i>)	11 – XXXIX	✧ 86
„Das Meer erglänzte“ (<i>“The sea glittered”</i>)	4 – LI	✧ 168
Das Rosenband (<i>The Rosy Ribbon</i>)	8 – XXXV	✧ 26

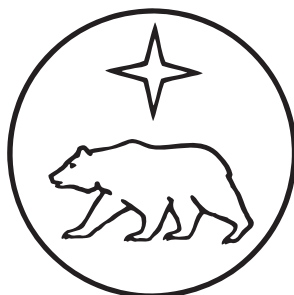


Das Sehnen (<i>Longing</i>)	7 – XLIV	✧ 88
Das Wandern (<i>Wandering</i>)	1 – LVI	✧ 147
„Das Wandern ist des Müllers Lust“ (<i>“To wander is the miller's delight”</i>)	1 – LVI	✧ 147
Das war ich (<i>That was I</i>)	6 – XXXIX	✧ 118
„Das Wasser rauscht“ (<i>“The waters murmured”</i>)	1 – XLI	✧ 34
Das Weinen (<i>Weeping</i>)	4 – XXXIII	✧ 25
Das Wirtshaus (<i>The Inn</i>)	3 – XLVIII	✧ 138
Das Zünglein (<i>The Passing Bell</i>)	3 – XXXIII	✧ 4
„Dass der Ostwind Döfte hauchet“ (<i>“The east wind breathes fragrance”</i>)	2 – LI	✧ 128
„Dass ich dich verloren habe“ (<i>“That I have lost you”</i>)	1 – XLIV	✧ 46
Dass sie hier gewesen! (<i>That She has been here</i>)	2 – LI	✧ 128
„Dein Schwert, wie es von Blut so rot“ (<i>“Why does your brand so red with blood”</i>)	1 – XLII	✧ 95
„Dein Schwert, wie es von Blut so rot“ (<i>“Why does your brand so red with blood”</i>)	4 – XLII	✧ 200
„Dein Silber schneit“ (<i>“Your silver”</i>)	9 – LVII	✧ 116
„Dein süßes Bild, Edone“ (<i>“Your sweet image, Edone”</i>)	9 – LVIII	✧ 118
„Dem Schnee, dem Regen, dem Wind entgegen“ (<i>“Into the snow, the rain and the wind”</i>)	1 – XLI	✧ 28
Dem Unendlichen (<i>To the infinite One</i>)	8 – XXXVIII	✧ 50
„Der Vater liegt da und im Arm“ (<i>“The child lies in the father's arms”</i>)	4 – XL	✧ 66
„Der Vater fechten Sorgen“ (<i>“The father's man's not plagues”</i>)	3 – XLV	✧ 191
„Den Tag hindurch“ (<i>“Constant silence”</i>)	1 – XLIII	✧ 38
Der Abend (<i>The Evening</i>)	5 – XXXV	✧ 125
Der Abend (<i>The Evening</i>)	7 – XLI	✧ 78
„Der Abend blüht“ (<i>“The evening blossoms”</i>)	7 – XLI	✧ 78
„Der Abend rotet nun das Tal“ (<i>“The evening tinges the valley with red”</i>)	10 – XXXIV	✧ 40
„Der Abend schleiert Flur und Hain“ (<i>“Evening veils meadow and grove”</i>)	9 – LIV	✧ 100
Der Alpenjäger (<i>The Alpine Huntsman</i>)	1 – XLVIII	✧ 83
Der Alpenjäger (<i>The Alpine Huntsman</i>)	2 – XXXIX	✧ 33
„Der Angel zuckt“ (<i>“The rod quivers”</i>)	1 – LIV	✧ 126
Der Atlas (<i>Atlas</i>)	4 – L	✧ 157
„Der bleiche, kalte Mond“ (<i>“The wan, cold moon”</i>)	6 – XXXII	✧ 56
Der blinde Knabe (<i>The Blind Boy</i>)	4 – XXXIX	✧ 58
Der Blumen Schmerz (<i>The Flower's Pain</i>)	4 – XXXVII	✧ 50
Der Blumenbrief (<i>The Message of Flowers</i>)	11 – XXXIX	✧ 84
„Der Dämmerung Schein“ (<i>“The light of dusk”</i>)	5 – XXXIII	✧ 107
Der Doppelgänger (<i>The Wraith</i>)	4 – LII	✧ 170
„Der du so lustig rauschtest“ (<i>“You who rippled so merrily”</i>)	3 – XLIV	✧ 98
„Der du von dem Himmel bist“ (<i>“You who are from heaven”</i>)	1 – XL	✧ 27
„Der Eichwald braust“ (<i>“The oak-wood roars”</i>)	2 – L	✧ 124
„Der Eichwald braust“ (<i>“The oak-wood roars”</i>)	2 – L	✧ 208
„Der Eichwald braust“ (<i>“The oak-wood roars”</i>)	2 – L	✧ 214
Der Einsame (<i>The Solitary</i>)	2 – XLIII	✧ 59

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.

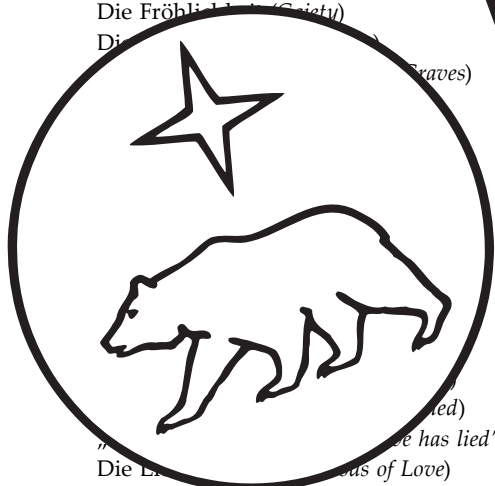


This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

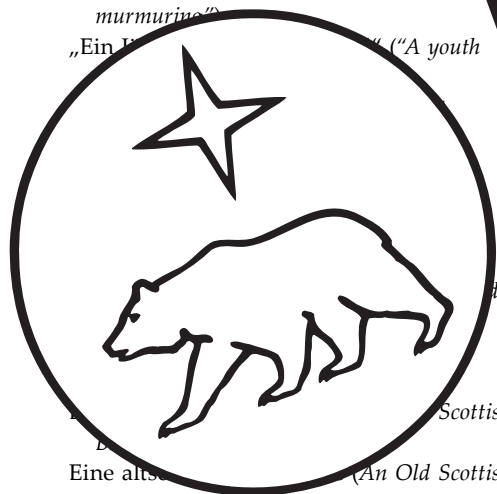
Die Allmacht (<i>Omnipotence</i>)	2 – LVII	✧ 178
Die Art ein Weib zu nehmen (<i>How to Choose a Wife</i>)	3 – XXXVI	✧ 30
Die Befreier Europas in Paris (<i>The Liberators of Europe in Paris</i>)	5 – XXXIV	✧ 116
Die Berge (<i>The Mountains</i>)	2 – XLVIII	✧ 112
Die Betende (<i>The Maiden at Prayer</i>)	5 – XXXIII	✧ 113
Die Blumensprache (<i>The Language of Flowers</i>)	10 – XXXIX	✧ 69
Die böse Farbe (<i>The Loathsome Colour</i>)	1 – LXIII	✧ 190
„Die bretterne Kammer“ (<i>„The boarded chamber“</i>)	5 – XXXVIII	✧ 146
Die Bürgschaft (<i>The Bond</i>)	7 – LI	✧ 113
Die Einsiedelei (<i>The Hermitage</i>)	10 – LI	✧ 148
Die Einsiedelei (<i>The Hermitage</i>)	10 – LI	✧ 152
Die Erde (<i>The Earth</i>)	11 – XXXII	✧ 14
Die Erscheinung (<i>Apparition</i>)	4 – XXXVI	✧ 44
Die erste Liebe (<i>First Love</i>)	7 – XXVII	✧ 2
„Die erste Liebe füllt das Herz“ (<i>„First love fills the heart“</i>)	7 – XXVII	✧ 2
Die Erwartung (<i>Anticipation</i>)	6 – XXXVI	✧ 89
Die Erwartung (<i>Anticipation</i>)	6 – XXXVI	✧ 144
Die Forelle (<i>The Trout</i>)	2 – XXXVI	✧ 184
Die Forelle (<i>The Trout</i>)	2 – XXXVII	✧ 184
„Die frohe neu belebte Flur singt“ (<i>„The newly awakened fields“</i>)	7 – XXVIII	✧ 33
Die Fröhllichkeit (<i>Gaiety</i>)	8 – XXIX	✧ 2
Die Gräber (<i>Graves</i>)	9 – LV	✧ 110
Die Gräber (<i>Graves</i>)	8 – XXXVIII	✧ 49
Die Gräber (<i>Graves</i>)	11 – XLII	✧ 113
Die Gräber (<i>Graves</i>)	9 – LV	✧ 110
Die Gräber (<i>Graves</i>)	7 – L	✧ 84
Die Gräber (<i>Graves</i>)	2 – XLIII	✧ 64
Die Gräber (<i>Graves</i>)	9 – XLVIII	✧ 68
Die Gräber (<i>Graves</i>)	3 – XLVI	✧ 142
Die Gräber (<i>Graves</i>)	7 – XXXVIII	✧ 10
Die Gräber (<i>Graves</i>)	7 – XXXII	✧ 34
Die Gräber (<i>Graves</i>)	10 – XL	✧ 78
Die Gräber (<i>Graves</i>)	1 – LXII	✧ 188
Die Gräber (<i>Graves</i>)	1 – LV	✧ 136
Die Gräber (<i>Graves</i>)	1 – LV	✧ 136
Die Gräber (<i>Graves</i>)	9 – LVIII	✧ 120
„Die linden Lüfte sind erwacht“ (<i>„Balmy breezes are awakened“</i>)	1 – LII	✧ 112
„Die Luft ist blau“ (<i>„The sky is blue“</i>)	9 – XLVII	✧ 64
Die Macht der Augen (<i>The Magic of Eyes</i>)	3 – XXXV	✧ 19
Die Macht der Liebe (<i>The Power of Love</i>)	8 – XLIV	✧ 97
Die Mainacht (<i>May Night</i>)	7 – XXVIII	✧ 10
Die Männer sind méchant! (<i>Men are Faithless</i>)	3 – LIII	✧ 180
Die Mondnacht (<i>The Moonlit Night</i>)	7 – XLVII	✧ 102
„Die Mutter hat mich jüngst gescholten“ (<i>„Mother recently scolded me“</i>)	3 – LII	✧ 172
Die Nacht (<i>The Night</i>)	9 – XXXV	✧ 10
Die Nacht (<i>The Night</i>)	10 – XLIII	✧ 92
„Die Nacht bricht an“ (<i>„Night falls“</i>)	3 – XXXVIII	✧ 52
„Die Nacht bricht bald herein“ (<i>„The heath this night“</i>)	2 – XLV	✧ 86
„Die Nacht ist dumpfig und finster“ (<i>„Night is dull and dark“</i>)	10 – XLIII	✧ 92
„Die Nachtigall“ (<i>„The nightingale“</i>)	7 – XXIX	✧ 20

Die Nebensonnen (<i>The Mock Suns</i>)	3 – XLVIII	✧ 142
Die Nonne (<i>The Nun</i>)	7 – XXX	✧ 26
Die Perle (<i>The Pearl</i>)	9 – LXIV	✧ 152
Die Post (<i>The Post</i>)	3 – XLVI	✧ 116
Die Rose (<i>The Rose</i>)	2 – LVI	✧ 166
Die Schatten (<i>The Shades</i>)	5 – XXVII	✧ 56
„Die Scheibe friert“ (<i>„The window pane freezes“</i>)	4 – XXXII	✧ 16
Die Sommernacht (<i>The Summer Night</i>)	8 – XXXVIII	✧ 47
„Die Sonne sinkt“ (<i>„The sun is sinking“</i>)	10 – XLIV	✧ 110
„Die Sonne sinkt“ (<i>„The sun is sinking“</i>)	10 – XLIV	✧ 162
„Die Sonne sinkt ins tiefe Meer“ (<i>„The sun sinks into the deep ocean“</i>)	3 – XXXIV	✧ 14
Die Spinnerin (<i>The Spinner</i>)	7 – LIII	✧ 134
Die Stadt (<i>The Town</i>)	4 – LI	✧ 165
Die Sterbende (<i>The Dying Girl</i>)	7 – XXVII	✧ 6
Die Sterne (<i>The Stars</i>)	3 – LIV	✧ 186
Die Sterne (<i>The Stars</i>)	5 – XL	✧ 120
Die Sterne (<i>The Stars</i>)	8 – XLV	✧ 100
Die Sternennächte (<i>The Starry Nights</i>)	11 – XLVIII	✧ 159
Die Sternennächte (<i>The Starry Nights</i>)	11 – XLVIII	✧ 164
Die Sternwelten (<i>The Starry Worlds</i>)	8 – XLIV	✧ 95
Die Taubenpost (<i>Pigeon Post</i>)	4 – LII	✧ 172
Die Täuschung (<i>Deception</i>)	7 – XLIV	✧ 86
Die Unterscheidung (<i>The Distinction</i>)	3 – LII	✧ 172
Die verfluchte Stunde (<i>The Unsuccessful Hour</i>)	9 – LII	✧ 88
Die vier Weltalter (<i>Four Ages of the World</i>)	9 – XL	✧ 46
Die Wetterfahne (<i>The Weather-Vane</i>)	3 – XL	✧ 142
„Die Winde sausen“ (<i>„The winds whistle“</i>)	4 – XXXV	✧ 3
„Die Wogen am Gestad anschwellen“ (<i>„The waves surge on the shore“</i>)	4 – XL	✧ 69
„Die Zwillingsterne“ (<i>„Dioscuri“</i>)	2 – LIV	✧ 152
„Du, Mädchen“ (<i>„For you, maiden“</i>)	6 – XLI	✧ 124
Dithyrambe (<i>Dithyramb</i>)	2 – LII	✧ 140
Don Gayseros (<i>Don Gayseros</i>)	6 – XXVII	✧ 21
„Don Gayseros“ (<i>„Don Gayseros“</i>)	6 – XXVII	✧ 21
„Dort blinket“ (<i>„Yonder light gleams“</i>)	4 – XLIV	✧ 105
„Dort raget ein Berg“ (<i>„There a mountain rises nobly“</i>)	6 – XXXI	✧ 46
Drang in die Ferne (<i>Longing to Escape</i>)	2 – LV	✧ 160
„Draußen in der weiten Nacht“ (<i>„Now once more I stand outside“</i>)	3 – XXXIV	✧ 8
„Drei Sonnen sah ich am Himmel stehn“ (<i>„I saw three suns in the sky“</i>)	3 – XLVIII	✧ 142
„Drüben hinterm Dorfe“ (<i>„There, beyond the village“</i>)	3 – XLIX	✧ 144
„Drüben hinterm Dorfe“ (<i>„There, beyond the village“</i>)	3 – XLIX	✧ 228
Du bist die Ruh (<i>You are Repose</i>)	2 – LI	✧ 130
„Du bist die Ruh“ (<i>„You are repose“</i>)	2 – LI	✧ 130
„Du brachst sie nun, die kalte Rinde“ (<i>„Now you have broken the frozen crust“</i>)	9 – XXXV	✧ 12
„Du brachst sie nun, die kalte Rinde“ (<i>„Now you have broken the frozen crust“</i>)	9 – XXXV	✧ 158
„Du heilig, glühend Abendrot!“ (<i>„Sacred glowing sunset!“</i>)	11 – XL	✧ 94
„Du holde Kunst“ (<i>„Beloved art“</i>)	3 – XLI	✧ 76
„Du kleine, grün umwachsne Quelle“ (<i>„Little spring, mantled in green“</i>)	10 – XLII	✧ 88



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Du liebst mich nicht (<i>You do not Love me</i>)	2 – L	◇ 126
„Du sagtest mir es, Mutter“ (<i>“You told me, mother”</i>)	3 – LIII	◇ 180
„Du schönes Fischermädchen“ (<i>“Lovely fisher maiden”</i>)	4 – LI	◇ 162
„Du Turm, zu meinem Leide“ (<i>“Bell-tower, to my grief”</i>)	10 – XXXII	◇ 32
„Du verstörst uns nicht, o Nacht!“ (<i>“You do not disturb us, o night.”</i>)	9 – XXXV	◇ 10
„Durch eine ganze Nacht“ (<i>“To be close the whole night long”</i>)	8 – XXX	◇ 7
„Durch eine ganze Nacht“ (<i>“To be close the whole night long”</i>)	8 – XXX	◇ 150
„Durch Feld und Wald zu schweifen“ (<i>“Roaming through field and wood”</i>)	3 – XLIX	◇ 146
„Durch Fichten am Hügel“ (<i>“Past spruces on hillsides”</i>)	5 – XXXVI	◇ 127
Edone (Edone)	9 – LVIII	◇ 118
„Eh die Sonne früh aufersteht“ (<i>“Before the sun rises early”</i>)	1 – XL	◇ 23
Eifersucht und Stolz (<i>Jealousy and Pride</i>)	1 – LXII	◇ 184
„Ein Fräulein klagt“ (<i>“A maiden wept”</i>)	5 – XXXVI	◇ 120
„Ein Fräulein klagt“ (<i>“A maiden wept”</i>)	5 – XXXVI	◇ 36
„Ein Fräulein schaut vom hohen Turm“ (<i>“From the high tower a maiden”</i>)	XXIX	◇ 15
„Ein heilig Säuseln“ (<i>“Let solemn murmuring”</i>)	– XXIX	◇ 17
„Ein Jugendling“ (<i>“A youth”</i>)	1 – XLV	◇ 132
„Ein Jugendling“ (<i>“A youth”</i>)	3 – XLVI	◇ 132
„Ein Jugendling“ (<i>“A youth”</i>)	6 – XXXV	◇ 88
„Ein Jugendling“ (<i>“A youth”</i>)	4 – XLII	◇ 184
„Ein Jugendling“ (<i>“A youth”</i>)	1 – XLVII	◇ 132
„Ein Jugendling“ (<i>“A youth”</i>)	5 – XXV	◇ 38
„Ein Jugendling“ (<i>“A youth”</i>)	4 – XLII	◇ 95
Eine alte Ballade (An Old Scottish Ballad)	4 – XLII	◇ 200
„Eine Krähe war mit mir“ (<i>“A crow has come with me”</i>)	3 – XLVI	◇ 122
„Eine Mühle seh ich blinken“ (<i>“I see a mill gleaming”</i>)	1 – LVII	◇ 153
„Einsam wandelt dein Freund“ (<i>“In solitude your lover walks”</i>)	5 – XXXI	◇ 96
Einsamkeit (Loneliness)	3 – XLV	◇ 114
Einsamkeit (Solitude)	11 – XXXVII	◇ 64
Ellens Gesang I (Ellen's Song I)	2 – XLIV	◇ 74
Ellens Gesang II (Ellen's Song II)	2 – XLV	◇ 83
Ellens Gesang III (Ellen's Song III)	2 – XLVI	◇ 91
Elysium (Elysium)	11 – XXXIII	◇ 16
„Endlich stehn die Pforten offen“ (<i>“At last the gates are open”</i>)	8 – XLIX	◇ 111
Entzückung (Rapture)	9 – LIV	◇ 98
Entzückung an Laura (Delight in Laura)	9 – XL	◇ 44
„Er fiel den Tod für's Vaterland“ (<i>“He met his death for the fatherland”</i>)	7 – XL	◇ 74

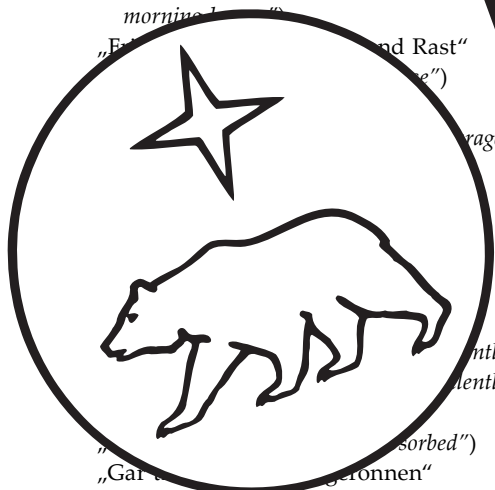


„Er liegt und schläft“ (<i>“He lies sleeping”</i>)	3 – LVII	◇ 204
„Er schläft so süß“ (<i>“He sleeps so sweetly”</i>)	11 – XXXI	◇ 4
Erinnerung (Memory)	5 – XXXIII	◇ 110
Erinnerungen (Memories)	5 – XXXII	◇ 101
Erlafsee (Lake Erlaf)	1 – XLVI	◇ 63
Erkönig (The Erlking)	1 – XXXVII	◇ 2
Erkönig (The Erlking)	1 – XXXVII	◇ 204
Erntelied (Harvest Song)	9 – LVII	◇ 114
Erstarrung (Numbness)	3 – XLII	◇ 86
Erster Verlust (First Loss)	1 – XLII	◇ 36
„Es bellen die Hunde“ (<i>“Dogs bark”</i>)	3 – XLVII	◇ 126
„Es brennt mir unter beiden Sohlen“ (<i>“The soles of my feet are burning”</i>)	3 – XLIV	◇ 102
„Es deuten die Blumen des Herzens Gefühle“ (<i>“Flowers reveal the feelings of the heart”</i>)	10 – XXXIX	◇ 69
„Es floh die Zeit“ (<i>“Time flew past”</i>)	– XLIV	◇ 52
„Es ging ein Mann zur Frühmesse“ (<i>“A man wandered in the spring time”</i>)	9 – XLIV	◇ 152
„Es ist doch mein Nachbarin ein allerliebster Nachbar“ (<i>“My neighbour is my enemy's girl”</i>)	10 – XLVIII	◇ 142
„Es ist ein hohes Himmelreich“ (<i>“It is a most heaven”</i>)	– LVI	◇ 111
„Es ist so angenehm“ (<i>“It is so pleasant”</i>)	8 – XXXVI	◇ 40
„Es ist so still“ (<i>“It is so silent”</i>)	1 – XLVI	◇ 110
„Es liebt' in Weichland irgendwo“ (<i>“Once upon a time somewhere in Italy”</i>)	7 – XXX	◇ 2
„Es lockt die schöne Wärme“ (<i>“Lovely warmth tempts me”</i>)	– LVI	◇ 111
„Es mahnt der Wald“ (<i>“The woods exhort”</i>)	1 – XLVI	◇ 46
„Es rauschen die Winde“ (<i>“The winds blow”</i>)	– XLVI	◇ 118
„Es reden und träumen die Menschen viel“ (<i>“Men talk and dream”</i>)	3 – XXXVIII	◇ 58
„Es reden und träumen die Menschen viel“ (<i>“Men talk and dream”</i>)	3 – XXXVIII	◇ 210
„Es rieselt klar und wehend“ (<i>“In the oak wood flows a stream”</i>)	10 – LI	◇ 148
„Es rieselt klar und wehend“ (<i>“In the oak wood flows a stream”</i>)	10 – LI	◇ 152
„Es schlug mein Herz“ (<i>“My heart was beating”</i>)	2 – XLVII	◇ 98
„Es tönet sein Lob“ (<i>“Field and forest”</i>)	9 – LVIII	◇ 118
„Es träumen die Wolken, die Sterne, der Mond“ (<i>“They dream – the clouds, stars, moon”</i>)	11 – XLVIII	◇ 154
„Es war ein König in Thule“ (<i>“There was a king in Thule”</i>)	1 – XLII	◇ 37
„Es wehet kühl und leise“ (<i>“The breeze blows cool and soft”</i>)	11 – XLII	◇ 113
„Euch Blümlein will ich senden“ (<i>“Flowers, I will send you”</i>)	11 – XXXIX	◇ 84
Fahrt zum Hades (Journey to Hades)	10 – XLI	◇ 81
Ferne von der großen Stadt (Far from the Great City)	10 – XXXI	◇ 28
„Ferne von der großen Stadt“ (<i>“Far from the great city”</i>)	10 – XXXI	◇ 28
„Fischer harrt am Brückenbogen“ (<i>“A fisherman waits on the bridge”</i>)	4 – XXXVII	◇ 46
„Fischer harrt am Brückenbogen“ (<i>“A fisherman waits on the bridge”</i>)	4 – XXXVII	◇ 196
Fischerlied (Fisherman's Song)	10 – XLIX	◇ 145

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Fischerlied (<i>Fisherman's Song</i>)	10 – XLIX	✧ 146
Fischerweise (<i>Fisherman's Song</i>)	3 – LVI	✧ 198
„Fliegt der Schnee mir ins Gesicht“ (“ <i>When the snow flies in my face</i> ”)	3 – XLVIII	✧ 140
„Fliegt der Schnee mir ins Gesicht“ (“ <i>When the snow flies in my face</i> ”)	3 – XLVIII	✧ 226
Fragment aus dem Aeschylus (<i>Fragment from Aeschylus</i>)	9 – LX	✧ 131
Fragment aus dem Aeschylus (<i>Fragment from Aeschylus</i>)	9 – LX	✧ 162
„Fremd bin ich eingezogen“ (“ <i>I arrived a stranger</i> ”)	3 – XLI	✧ 78
Freude der Kinderjahre (<i>Joy of Childhood</i>)	9 – LXI	✧ 136
„Freude, die im frühen Lenz“ (“ <i>Joy which in early spring</i> ”)	9 – LXI	✧ 136
„Freuden sonder Zahl“ (“ <i>Joys beyond number</i> ”)	9 – LVI	✧ 113
„Freudvoll und leidvoll“ (“ <i>Joyful, sorrowful</i> ”)	7 – XXXII	✧ 34
„Freunde, deren Grüfte“ (“ <i>Friends whose graves</i> ”)	5 – XXVII	✧ 56
„Freundlich ist dein Antlitz, Sohn des Himmels!“ (“ <i>Your face is kind, son of heaven</i> ”)	11 – XXXVI	✧ 44
„Friede sei um diesen Grabstein hin“ (“ <i>Peace be to this tombstone</i> ”)	10 – XXXVII	✧ 44
„Frisch atmet des Morgens“ (“ <i>The live morning</i> ”)	9 – XLIX	✧ 74
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	3 – LI	✧ 165
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	10 – XXXIX	✧ 74
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	9 – XLIX	✧ 108
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	1 – LII	✧ 112
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	4 – XLII	✧ 89
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	9 – XLVII	✧ 89
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	4 – XLVIII	✧ 114
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	3 – XLV	✧ 110
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	8 – XL	✧ 68
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	8 – XL	✧ 70
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	1 – LI	✧ 104
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	7 – XLVIII	✧ 106
„Friede und Rast“ (“ <i>Peace and Rest</i> ”)	4 – XXXIII	✧ 25
Gebet während der Schlacht (<i>Prayer during Battle</i>)	6 – XXXIX	✧ 116
Gebet während der Schlacht (<i>Prayer during Battle</i>)	6 – XXXIX	✧ 156
Gefrorne Tränen (<i>Frozen Tears</i>)	3 – XLII	✧ 84
„Gefrorne Tropfen fallen“ (“ <i>Frozen drops fall</i> ”)	3 – XLII	✧ 84
Geheimnis (<i>A Secret</i>)	1 – XLIX	✧ 93
Geheimnis (<i>Secret</i>)	10 – XXXIII	✧ 34
Geist der Liebe (<i>Spirit of Love</i>)	7 – XLV	✧ 90
Geist der Liebe (<i>Spirit of Love</i>)	9 – LIV	✧ 100
Geisternähe (<i>Nearby Spirits</i>)	5 – XXXIII	✧ 107
Geistes-Gruß (<i>A Spirit's Greeting</i>)	3 – L	✧ 154
Geistes-Gruß (<i>A Spirit's Greeting</i>)	3 – L	✧ 230
Geistliches Lied („Ich sag es jedem, dass er lebt“) (<i>Sacred Song</i>)	11 – XLVII	✧ 152
Geistliches Lied („Ich sehe dich in tausend Bildern“) (<i>Sacred Song</i>)	11 – XLV	✧ 138

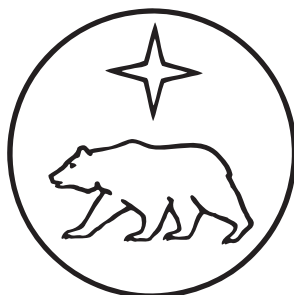
Geistliches Lied („Wenn alle untreu wer- den“) (<i>Sacred Song</i>)	11 – XLVII	✧ 150
Geistliches Lied („Wenn ich ihn nur habe“) (<i>Sacred Song</i>)	11 – XLVI	✧ 148
Genügsamkeit (<i>Simple Needs</i>)	6 – XXXI	✧ 46
„Geöffnet sind des Winters Riegel“ (“ <i>Winter's bolts are opened</i> ”)	4 – XLII	✧ 89
Gesang der Norna (<i>Norna's Song</i>)	3 – XXXVII	✧ 42
Gesänge des Harfners I (<i>The Harper's Songs I</i>)	1 – XLVI	✧ 68
Gesänge des Harfners II (<i>The Harper's Songs II</i>)	1 – XLVII	✧ 71
Gesänge des Harfners II (<i>The Harper's Songs II</i>)	1 – XLVII	✧ 214
Gesänge des Harfners III (<i>The Harper's Songs III</i>)	1 – XLVII	✧ 74
„Geuß, lieber Mond“ (“ <i>Be good moon</i> ”)	2 – XLIX	✧ 115
„Geuß nicht so laut“ (“ <i>Do not pour out so loudly</i> ”)	7 – XXVIII	✧ 16
„Gib mir die Ruhe der Einsamkeit“ (“ <i>Give me my solitude</i> ”)	11 – XXXVII	✧ 64
Gib, Schwester, mir die Harf herab“ (“ <i>Sister, pass down my harp</i> ”)	2 – XLIV	✧ 37
„Glaube, hoffe, liebe!“ (“ <i>Have faith, hope and love!</i> ”)	3 – LVI	✧ 202
Glaube, Hoffnung und Liebe (<i>Believe, Hope and Love</i>)	3 – LVI	✧ 202
Gott im Frühling (<i>God in Spring</i>)	9 – LX	✧ 125
„Grab gepaten, grabe!“ (“ <i>Dig, spade dig</i> ”)	5 – XLII	✧ 77
Grablied (<i>Song of the Grave</i>)	7 – XLVII	✧ 77
Grablied auf einen Soldaten (<i>Song for Soldier</i>)	9 – LX	✧ 134
Grablied für die Mutter (<i>A Mother's Funeral Song</i>)	11 – XXXVI	✧ 62
Greisenlied (<i>Song of Old Age</i>)	2 – LII	✧ 136
Greisenlied (<i>Song of Old Age</i>)	2 – LII	✧ 216
Gretchen am Spinnrade (<i>Gretchen at the Spinning-wheel</i>)	1 – XXXVII	✧ 8
„Groß ist Jehova, der Herr!“ (“ <i>Great is Jehova, the Lord!</i> ”)	2 – LVII	✧ 178
„Groß und rotentflammet“ (“ <i>The sun hovers</i> ”)	8 – XXXIV	✧ 21
„Großer Taten tat der Ritter“ (“ <i>High deeds achieved of knightly fame</i> ”)	3 – XXXVII	✧ 45
„Grüner wird die Au“ (“ <i>The meadow grows greener</i> ”)	10 – XXXVII	✧ 62
Gruppe aus dem Tartarus (<i>Group from Hades</i>)	1 – LVI	✧ 142
Gute Nacht (<i>Good Night</i>)	3 – XLI	✧ 78
„Gute Ruh, gute Ruh!“ (“ <i>Rest well, rest well!</i> ”)	1 – LXIV	✧ 199
„Guten Morgen, schöne Müllerin“ (“ <i>Good morning, fair maid of the mill!</i> ”)	1 – LIX	✧ 168
„Ha, dort kömmt er“ (“ <i>Ah, there he comes</i> ”)	8 – LIV	✧ 124
Hagars Klage (<i>Hagar's Lament</i>)	5 – XXIII	✧ 1
Halt! (<i>Halt!</i>)	1 – LVII	✧ 153
Hänflings Liebeswerbung (<i>The Linnet's Wooing</i>)	1 – LII	✧ 116
Harfenspieler (<i>The Harper's Songs I</i>)	1 – XLVI	✧ 212
„Hast du Lianen nicht gesehen?“ (“ <i>Have you seen Liane?</i> ”)	8 – XLI	✧ 77



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

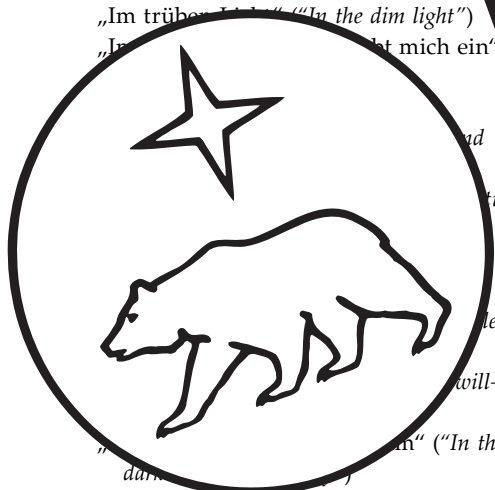
Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

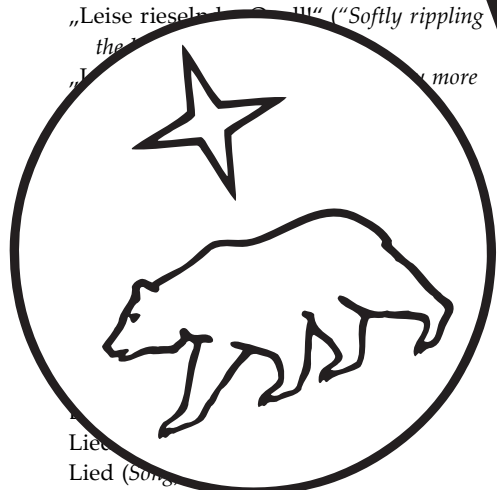
The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



„Ich wollt' ich wär' ein Fisch“ (<i>"I wish I were a fish"</i>)	10 – XLVIII	◇ 140
Idens Nachtgesang (<i>Ida's Song to the Night</i>)	7 – XLIII	◇ 82
Idens Schwanenlied (<i>Ida's Swan Song</i>)	8 – XLVIII	◇ 107
Ihr Bild (<i>Her Picture</i>)	4 – LI	◇ 160
„Ihr Blümlein alle“ (<i>"All you flowers"</i>)	1 – LXIII	◇ 193
„Ihr hohen Himmlischen“ (<i>"Ye gods on high"</i>)	1 – XLIII	◇ 41
„Ihr lieben Mauern“ (<i>"Dear, familiar walls"</i>)	4 – XXXII	◇ 12
Il modo di prender moglie (<i>How to Choose a Wife</i>)	3 – XXXVI	◇ 30
Il traditor deluso (<i>The Traitor Deceived</i>)	3 – XXXV	◇ 23
„Im Abendschimmer“ (<i>"In the soft light of evening"</i>)	7 – XXVII	◇ 8
Im Dorfe (<i>In the Village</i>)	3 – XLVII	◇ 126
„Im Erlenbusch“ (<i>"In the alder grove"</i>)	7 – XLIV	◇ 86
„Im Felde schleich ich“ (<i>"I stalk through the fields"</i>)	1 – XXXIX	◇ 19
„Im Felde schleich ich“ (<i>"I stalk through the fields"</i>)	1 – XXXIX	◇ 211
Im Freien (<i>In the Open</i>)	3 – XXXIV	◇ 8
Im Frühling (<i>In Spring</i>)	4 – XXXIX	◇ 61
„Im Frühlingsgarten“ (<i>"I found her in the spring garden"</i>)	8 – XXXV	◇ 108
Im Haine (<i>In the Wood</i>)	2 – XLII	◇ 108
„Im kalten, rauen Norden“ (<i>"In the cold, harsh north"</i>)	1 – LIV	◇ 156
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	1 – LIV	◇ 128
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	11 – XLIV	◇ 135
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	3 – L	◇ 156
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	1 – LIII	◇ 121
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	7 – LIX	◇ 154
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	4 – XLIX	◇ 141
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	9 – XLIII	◇ 118
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	4 – XXXV	◇ 38
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	3 – XLIV	◇ 106
„Im trüben Licht“ (<i>"In the dim light"</i>)	11 – XL	◇ 88
„In einem Bächlein helle“ (<i>"In a limpid brook"</i>)	2 – XXXVII	◇ 12
„In einem Bächlein helle“ (<i>"In a limpid brook"</i>)	2 – XXXVII	◇ 184
„In einem Tal bei armen Hirten“ (<i>"To poor shepherds in a valley"</i>)	7 – LIV	◇ 138
„In einem Tal bei armen Hirten“ (<i>"To poor shepherds in a valley"</i>)	7 – LIV	◇ 140
„In Grün will ich mich kleiden“ (<i>"I shall dress in green"</i>)	1 – LXII	◇ 188
„In monderhellten Nächten“ (<i>"On moonlit nights"</i>)	11 – XLVIII	◇ 159
„In monderhellten Nächten“ (<i>"On moonlit nights"</i>)	11 – XLVIII	◇ 164
„In seinem schimmernden Gewand“ (<i>"You have send us spring"</i>)	9 – LIX	◇ 125
„In tiefer Ruh“ (<i>"In deep repose"</i>)	4 – XLVII	◇ 125
„In tiefster Erde ruht ein alt Gesetz“ (<i>"Deep in the earth sleeps an old law"</i>)	1 – LV	◇ 140

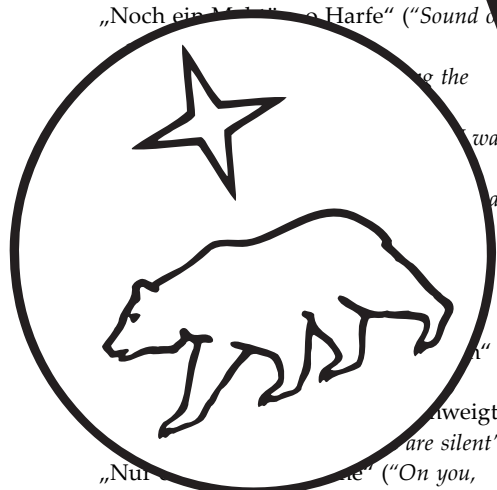
„Ins Grüne“ (<i>"To the green countryside"</i>)	4 – XLI	◇ 82
„Ins stille Land“ (<i>"To the land of rest!"</i>)	9 – L	◇ 82
„Ins stille Land“ (<i>"To the land of rest!"</i>)	9 – L	◇ 160
Iphigenia (<i>Iphigenia</i>)	3 – LVII	◇ 206
Irdisches Glück (<i>Earthly Happiness</i>)	3 – LIII	◇ 182
Irrlicht (<i>Will-o'-the-Wisp</i>)	3 – XLIV	◇ 106
„Ist der holde Lenz“ (<i>"Has fair spring"</i>)	8 – LIV	◇ 130
„Ist dies Tauris, wo der Eumeniden Wut“ (<i>"Is this Tauris, where Pythia promised"</i>)	10 – XLIV	◇ 113
„Ist mir's doch, als sei mein Leben“ (<i>"It seems to me that my life"</i>)	1 – XLVI	◇ 66
„Ja, ich weiß es“ (<i>"Yes I know"</i>)	6 – XLI	◇ 122
„Ja, spanne nur den Bogen“ (<i>"Yes, draw your bow"</i>)	2 – XXXVIII	◇ 15
„Ja, spanne nur den Bogen“ (<i>"Yes, draw your bow"</i>)	2 – XXXVIII	◇ 187
„Jäger, ruhe von der Jagd!“ (<i>"Huntsman, rest! thy chase is done!"</i>)	1 – XLV	◇ 83
Jägers Abendlied (<i>Huntsman's Evening Song</i>)	1 – XXXIX	◇ 19
Jägers Abendlied (<i>Huntsman's Evening Song</i>)	1 – XXXIX	◇ 211
Jägers Liebeslied (<i>Huntsman's Love Song</i>)	3 – LV	◇ 192
Julius an Theone (<i>Julius to Theone</i>)	9 – LV	◇ 104
„Jüngst träumte mir“ (<i>"Recently I dreamed"</i>)	6 – XXXIX	◇ 118
Kaiser Maximilian auf der Martinwarte in Tirol (<i>Emperor Maximilian in St Martin's Church in Tyrol</i>)	4 – LV	◇ 82
„Kein Rosenschimmer leuchtet“ (<i>"No roses shimmer lights"</i>)	5 – XLIII	◇ 71
„Keine Blumen blühen“ (<i>"No flowers bloom"</i>)	9 – XLIX	◇ 7
„Keine Stimme höre ich mehr“ (<i>"I hear no voice"</i>)	3 – XL	◇ 72
„Kennst Du das Land“ (<i>"Do you know the land"</i>)	8 – LIII	◇ 120
Klage (<i>Lament</i>)	9 – XXXV	◇ 15
Klage (<i>Lament</i>)	9 – LVII	◇ 116
Klage der Ceres (<i>Ceres' Lament</i>)	8 – LIV	◇ 130
„Klage, meine Flöte, klage“ (<i>"Mourn, my flute, mourn"</i>)	10 – XXXI	◇ 24
Klage um Ali Bey (<i>Lament for Ali Bey</i>)	6 – XXX	◇ 42
Klaglied (<i>Lament</i>)	5 – XXXVI	◇ 48
„Kling die Nacht durch“ (<i>"Ring, ring the night through"</i>)	3 – XXXIII	◇ 4
Kolmas Klage (<i>Colma's Lament</i>)	7 – XXXVIII	◇ 70
„Komm, und senke“ (<i>"Come and lay"</i>)	9 – LIX	◇ 124
„Kommen und Scheiden“ (<i>"Arriving and departing"</i>)	10 – XXXVIII	◇ 65
„Königliche Morgensonne“ (<i>"Regal morning sun"</i>)	8 – XXXII	◇ 16
Kriegers Ahnung (<i>Warrior's Foreboding</i>)	4 – XLVII	◇ 125
La pastorella al prato (<i>The Shepherdess in the Meadow</i>)	10 – XLII	◇ 86
„La pastorella al prato“ (<i>"The shepherdess in the meadow"</i>)	10 – XLII	◇ 86
Labetränk der Liebe (<i>Love's Reviving Potion</i>)	8 – XLII	◇ 84
Lachen und Weinen (<i>Laughter and Tears</i>)	2 – LI	◇ 133
„Lachen und Weinen zu jeglicher Stunde“ (<i>"Laughter and tears, at whatever hour"</i>)	2 – LI	◇ 133
Lambertine (<i>Lambertine</i>)	8 – XLII	◇ 82
„Lass dich mit gelinden Schlägen“ (<i>"Let me touch you with gentle strokes"</i>)	9 – LIII	◇ 92

„Lasst im Morgenstrahl“ (<i>Let us in the light</i>)	8 – XLIV	◇ 94
„Lasst mich!“ (<i>Leave me!</i>)	6 – XXX	◇ 42
„Lasst uns, ihr Himmlischen“ (<i>Let us, Immortals</i>)	10 – XLV	◇ 118
„Laue Lüfte, Blumendüfte“ (<i>Warm breezes, fragrant flowers</i>)	1 – XLVIII	◇ 80
Laura am Klavier (<i>Laura at the Piano</i>)	9 – XXXIX	◇ 37
„Laura betet!“ (<i>Laura is praying</i>)	5 – XXXIII	◇ 113
„Laura über diese Welt“ (<i>Laura, when your shimmering</i>)	9 – XL	◇ 44
„Lebe wohl! du lieber Freund!“ (<i>Farewell, dear friend!</i>)	11 – XXXI	◇ 2
„Lebensfunke“ (<i>Spark of life</i>)	5 – XXVII	◇ 60
Lebenslied (<i>Song of Life</i>)	10 – XXXVIII	◇ 65
Lebens-Melodien (<i>Melodies of Life</i>)	9 – XLIV	◇ 55
Lebensmut (<i>Courage for Living</i>)	4 – XLV	◇ 108
„Lehnst du deine bleichgehärmte Wange“ (<i>Are you still resting your cheek</i>)	5 – XXXI	◇ 99
Leichenfantasie (<i>A funeral Fantasy</i>)	5 – XXIV	◇ 18
Leiden der Trennung (<i>The Sorrow of Separation</i>)	10 – XXXIX	◇ 67
Leiden der Trennung (<i>The Sorrow of Separation</i>)	1 – XXXI	◇ 60
„Leise flehen meine Lieder“ (<i>Softly my songs plead</i>)	4 – XLVI	◇ 136
„Leise rieselt der Regen“ (<i>Softly rippling the rain</i>)	8 – XLI	◇ 80
„Leise wie ein Meer“ (<i>Softly more</i>)	3 – XXXIX	◇ 18
Lied	3 – XLVI	◇ 124
Lied	8 – XLI	◇ 77
Lied	7 – XLII	◇ 80
Lied	4 – XLVII	◇ 120
Lied	6 – XLI	◇ 122
Lied	7 – XXIX	◇ 22
Lied	10 – XLVIII	◇ 140
Lied	8 – XXXVI	◇ 40
Lied	9 – XXXVI	◇ 17
Lied	9 – XXXVI	◇ 160
Lied	9 – L	◇ 82
Lied aus der Ferne (<i>Song from Afar</i>)	5 – XXXV	◇ 120
Lied aus der Ferne (<i>Song from Afar</i>)	5 – XXXV	◇ 123
Lied der Anne Lyle (<i>Anne Lyle's Song</i>)	3 – XXXVI	◇ 38
Lied der Liebe (<i>Song of Love</i>)	5 – XXXVI	◇ 127
2. Lied der Mignon (<i>2. Mignon's Song</i>)	2 – LIII	◇ 146
3. Lied der Mignon (<i>3. Mignon's Song</i>)	2 – LIII	◇ 148
4. Lied der Mignon (<i>4. Mignon's Song</i>)	2 – LIII	◇ 150
Lied des gefangenen Jägers (<i>Song of the Imprisoned Huntsman</i>)	2 – XLVI	◇ 94
Lied des Orpheus, als er in die Hölle ging (<i>Song of Orpheus as he Entered Hell</i>)	10 – XXVIII	◇ 9
Lied eines Schiffers an die Dioskuren (<i>Sailor's Song to the Dioscuri</i>)	2 – LIV	◇ 152
Liedesend (<i>Song's End</i>)	10 – XXVIII	◇ 2
Lilla an die Morgenröte (<i>Lilla to the Dawn</i>)	8 – XXXIII	◇ 18
L'incanto degli occhi (<i>The Magic of Eyes</i>)	3 – XXXV	◇ 19
Lob der Tränen (<i>In Praise of Tears</i>)	1 – XLVIII	◇ 80
Lob des Tokayers (<i>In Praise of Tokay</i>)	7 – LIV	◇ 136



Lodas Gespenst (<i>Loda's Ghost</i>)	6 – XXXII	◇ 56
Luisens Antwort (<i>Louisa's Answer</i>)	8 – L	◇ 113
„Mädchen entsiegelten, Brüder, die Flaschen“ (<i>The girls have unsealed the bottles, brothers</i>)	10 – XXXVIII	◇ 64
„Mädchen Inistores“ (<i>Weep on the rocks</i>)	8 – XXXV	◇ 28
„Mahadöh, der Herr der Erde“ (<i>Mahadeva, Lord of the Earth</i>)	7 – LVI	◇ 145
Mailed (<i>May Song</i>)	10 – XXXVII	◇ 62
„Manche Trän aus meinen Augen“ (<i>Many a tear has fallen</i>)	3 – XLIII	◇ 96
„Manche Trän aus meinen Augen“ (<i>Many a tear has fallen</i>)	3 – XLIII	◇ 222
Marie (<i>Marie</i>)	11 – XLV	◇ 138
Meeres Stille (<i>Calm at Sea</i>)	1 – XXXVIII	◇ 17
Meeres Stille (<i>Calm at Sea</i>)	1 – XXXVIII	◇ 210
Mein! (<i>Mine!</i>)	1 – LXI	◇ 174
„Mein Geliebter ist“ (<i>My love is</i>)	8 – XXXIX	◇ 56
Mein Gruß an den Frühling (<i>My greeting to Spring</i>)	8 – XLIII	◇ 89
„Mein Handwerk“ (<i>My craftsmanship</i>)	8 – XXXIII	◇ 19
„Mein Handwerk“ (<i>My craftsmanship</i>)	8 – XXXIII	◇ 151
„Mein Herz ist zerrissen“ (<i>My heart is broken</i>)	8 – L	◇ 126
„Mein Leben wälzt sich murrend fort“ (<i>My life rolls grumbling towards</i>)	10 – LII	◇ 154
„Mein Ross so wild“ (<i>My hawk so wild</i>)	2 – XLVI	◇ 94
„Mein Lauten hat mich geliebt an die Wand“ (<i>I have hung my lute on the wall</i>)	1 – XLVI	◇ 17
„Meine Ruhe ist hin“ (<i>My peace is gone</i>)	10 – XXXVII	◇ 47
„Meine Ruhe ist dahin“ (<i>My peace is gone</i>)	5 – XLVII	◇ 48
„Meine Selinde!“ (<i>My Selinde!</i>)	8 – LIII	◇ 96
Memnon (<i>Memnon</i>)	1 – XLIII	◇ 38
„Mich überwinde“ (<i>I will overcome</i>)	7 – XLVI	◇ 94
„Mir führt mein Weg wohl meilenlang“ (<i>My way leads along the watery way</i>)	3 – XXXVII	◇ 42
Mignon (<i>Mignon</i>)	8 – LIII	◇ 120
Mignon und der Harfner (<i>Mignon and the Harper</i>)	2 – LIII	◇ 142
Mignon I (<i>Mignon I</i>)	2 – LIII	◇ 228
Mignon II (<i>Mignon II</i>)	2 – LIII	◇ 230
Minnelied (<i>Love Song</i>)	9 – LV	◇ 109
Minona (<i>Minona</i>)	6 – XXXIV	◇ 74
„Mir ist so wohl, so weh“ (<i>I am so happy, and yet so sad</i>)	1 – XLVI	◇ 63
„Mir träumt, ich war ein Vögelein“ (<i>I dreamt I was a little bird</i>)	7 – XXXVII	◇ 66
Mit dem grünen Lautenbände (<i>To Accompany the Lute's Green Ribbon</i>)	1 – LXI	◇ 181
„Mit erstorbnem Scheinen“ (<i>With dim light</i>)	5 – XXIV	◇ 18
„Mit leisen Harfentönen“ (<i>To the soft strains of a harp</i>)	9 – L	◇ 84
„Mitten im Schimmer“ (<i>Amid the shimmer</i>)	2 – LVI	◇ 164
Morgengruß (<i>Morning Greeting</i>)	1 – LIX	◇ 168
Morgenlied (<i>Morning Song</i>)	1 – XL	◇ 23
Morgenlied (<i>Morning Song</i>)	8 – XXXI	◇ 9
Morgenlied (<i>Morning Song</i>)	9 – XXXVIII	◇ 33
Mut (<i>Courage</i>)	3 – XLVIII	◇ 140
Mut (<i>Courage</i>)	3 – XLVIII	◇ 226
„Mutter geht durch ihre Kammern“ (<i>Mother goes through her rooms</i>)	9 – XXXVI	◇ 17

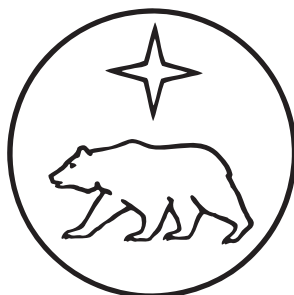
„Mutter geht durch ihre Kammern“ ("Mother goes through her rooms")	9 – XXXVI	◇ 159
Nach einem Gewitter (After a Thunder- storm)	10 – XLIX	◇ 143
„Nach so vielen trüben Tagen“ ("After so many gloomy days")	8 – XXX	◇ 6
„Nacht umhüllt mit wehendem Flügel“ ("With fluttering wings night envelops")	11 – XLIV	◇ 132
Nacht und Träume (Night and Dreams)	2 – XLIV	◇ 68
Nachtgesang (Night Song)	6 – XXIII	◇ 1
Nachtgesang (Night Song)	8 – XLVII	◇ 102
Nachtstück (Nocturne)	2 – XXXVIII	◇ 24
Nähe des Geliebten (The Beloved Nearby)	1 – XLI	◇ 32
Naturgenuss (Delight in Nature)	7 – XXVII	◇ 8
„Nein, länger werd ich diesen Kampf nicht kämpfen“ ("No! I shall fight this battle no longer")	11 – XXXIV	◇ 42
„Nimmer, das glaubt mir“ ("Never, believe me")	2 – LII	◇ 140
„Nimmer lange weil ich hier“ ("I shall not tarry here much longer")	10 – XLI	◇ 80
„Nimmer länger trag ich“ ("No longer can I bear")	9 – LVI	◇ 1
„Nimmer, nimmer darf ich dir gestehen“ ("Never, never can I confess to you")	9 – LV	◇ 104
„Nimmer werd ich“ ("Never shall I")	9 – XXXVIII	◇ 68
„Noch ein Mal die Harfe“ ("Sound once more the harp")	9 – LI	◇ 86
„O die Sehnsucht, die dich plagt“ ("O the longing that was plaguing you")	8 – XLII	◇ 14
„O die Sehnsucht, die dich plagt“ ("O the longing that was plaguing you")	9 – XXXIX	◇ 29
„O die Sehnsucht, die dich plagt“ ("O the longing that was plaguing you")	2 – XXXIX	◇ 196
„O die Sehnsucht, die dich plagt“ ("O the longing that was plaguing you")	2 – XLV	◇ 108
„O die Sehnsucht, die dich plagt“ ("O the longing that was plaguing you")	3 – XLV	◇ 108
„O die Sehnsucht, die dich plagt“ ("O the longing that was plaguing you")	3 – XLV	◇ 224
„O die Sehnsucht, die dich plagt“ ("O the longing that was plaguing you")	11 – XLI	◇ 104
„Nur die Augen sind still" ("Only you, beloved eyes")	3 – XXXV	◇ 19
„Nur wer die Sehnsucht kennt“ ("Only he who knows longing")	2 – LIII	◇ 142
„Nur wer die Sehnsucht kennt“ ("Only he who knows longing")	2 – LIII	◇ 150
„Nur wer die Sehnsucht kennt“ ("Only he who knows longing")	2 – LIII	◇ 220
„Nur wer die Sehnsucht kennt“ ("Only he who knows longing")	2 – LIII	◇ 222
„Nur wer die Sehnsucht kennt“ ("Only he who knows longing")	2 – LIII	◇ 224
„Nur wer die Sehnsucht kennt“ ("Only he who knows longing")	2 – LIII	◇ 226
„O dass ich dir vom stillen Auge“ ("Oh that from your silent eyes")	8 – XLII	◇ 86
„O du Entriss'ne mir“ ("You who were torn from me")	1 – LII	◇ 108
„O du, wenn deine Lippen“ ("When your lips")	4 – XXXIII	◇ 20



„O! gib vom weichen Pfühle“ ("O! lend from your soft pillow")	6 – XXIII	◇ 1
„O köstlicher Tokayer“ ("Exquisite Tokay")	7 – LIV	◇ 136
„O Liebe, die mein Herz erfüllet“ ("O love, that fills my heart")	8 – XLII	◇ 82
„O sagt, ihr Lieben“ ("O say, dear friends")	4 – XXXIX	◇ 58
„Oben drehen sich die großen“ ("High above, the great")	8 – XLIV	◇ 95
„Oft in einsam stillen Stunden“ ("Often, in quiet, solitary hours")	9 – LXII	◇ 140
Orest (Orestes)	10 – XLIV	◇ 113
„Orsù! non ci pensiamo“ ("Now then, let's not think about it")	3 – XXXVI	◇ 30
Ossians Lied nach dem Falle Nathos (Ossian's Song after the Death of Nathos)	8 – XXXV	◇ 24
Pause (Pause)	1 – LXI	◇ 178
Pax vobiscum (Peace be With You)	10 – XLV	◇ 116
Pensa che questo istante (Consider this moment)	5 – XXVIII	◇ 62
„Pensa che questo istante“ ("Consider this moment")	5 – XXVIII	◇ 62
Ploughman's Song (Ploughman's Song)	9 – XLII	◇ 48
Phidile (Phidile)	10 – XXXV	◇ 50
Philoktet (Philoctetus)	10 – XLIV	◇ 107
Punschlied. Im Norden zu singen (On Drinking Punch. To be sung in the North)	7 – LV	◇ 142
„Purpur malt die Tannenhügel“ ("The pinecovered hills are painted")	5 – XLV	◇ 1
„Quälend ungestümes Sehnen pocht“ ("The torment of turbulent longing")	9 – LII	◇ 88
Rast (Rest)	3 – XLV	◇ 108
Rast (Rest)	3 – XLV	◇ 224
„Rastet, ruhet, der Krieg ist aus“ ("Soldier rest! thy warfare is over")	2 – XLIV	◇ 74
Rastlose Liebe (Restless love)	1 – XLI	◇ 28
„Rauschender Strom“ ("Surging river")	4 – XLIX	◇ 139
„Rauschendes Bächlein“ ("Murmuring brook")	4 – XLVII	◇ 120
„Rein und freundlich lacht der Himmel“ ("The heavens smile, pure and kindly")	6 – XXX	◇ 44
Ritter Toggenburg (The Knight of Toggenburg)	9 – XLVI	◇ 58
„Ritter, treue Schwesterliebe“ ("Knight, the heart dedicates to you")	9 – XLVI	◇ 58
Romanze (Romance)	5 – XXXVI	◇ 130
Romanze (Romance)	5 – XXXVI	◇ 136
Romanze des Richard Löwenherz (Romance of Richard the Lionheart)	3 – XXXVII	◇ 45
„Rosa, denkst du an mich“ ("Rosa, do you think of me?")	8 – XLVII	◇ 105
„Rosa, denkst du an mich“ ("Rosa, do you think of me?")	8 – XLVII	◇ 155
„Ruhn in Frieden alle Seelen“ ("May all souls rest in peace")	9 – XXXIII	◇ 4
„Rund um mich Nacht“ ("Around me is night")	7 – XXXVIII	◇ 70
Rückblick (Backward Glance)	3 – XLIV	◇ 102
Rückweg (The Way Back)	10 – XXX	◇ 20
„Sag an, wer lehrt dich Lieder“ ("Tell us, who teaches you")	10 – XXXIII	◇ 34

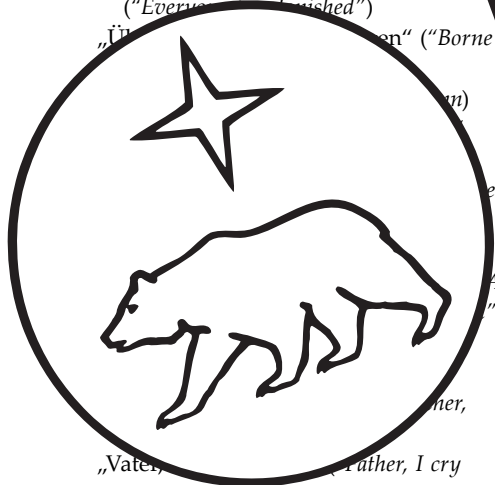
Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



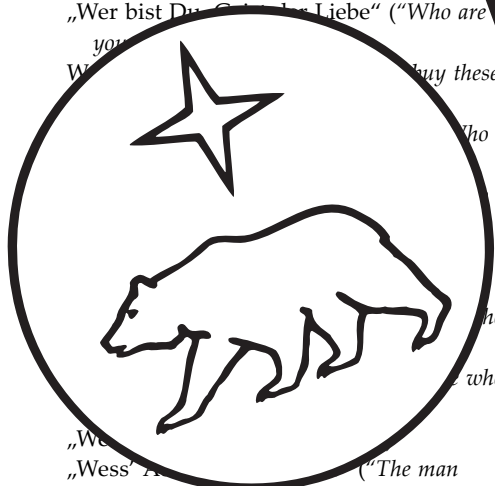
This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Tischlied (<i>Drinking Song</i>)	7 – XLVI	✧	94
„Tod, du Schrecken der Natur“ (<i>“Death, terror of nature”</i>)	4 – XXXVIII	✧	54
Todesmusik (<i>Death Music</i>)	4 – XXXV	✧	38
„Todesstille deckt das Tal“ (<i>“Deathly silence lies over the valley”</i>)	9 – LXIII	✧	148
„Tom lehnt harrend auf der Brücke“ (<i>“Tom leans on the bridge, waiting”</i>)	4 – XXXVI	✧	46
Totengräberlied (<i>Gravedigger's Song</i>)	5 – XXVI	✧	52
Totenkranz für ein Kind (<i>Wreath for a Dead Child</i>)	8 – XXXIII	✧	20
Tränenregen (<i>Shower of Tears</i>)	1 – LX	✧	172
Trauer der Liebe (<i>Love's Sorrow</i>)	9 – LXIV	✧	150
„Trauer umfließt mein Leben“ (<i>“Sorrow floods my life”</i>)	9 – XXXV	✧	15
Trockene Blumen (<i>Withered Flowers</i>)	1 – LXIII	✧	193
„Trocknet nicht“ (<i>“Do not grow dry”</i>)	7 – LX	✧	156
Trost (<i>Comfort</i>)	10 – XLI	✧	80
Trost (<i>Consolation</i>)	11 – XLIX	✧	162
Trost. An Elisa (<i>Consolation. To Elisa</i>)	5 – XXXI	✧	99
Trost im Liede (<i>Comfort in Song</i>)	4 – XXXVIII	✧	56
Trost in Tränen (<i>Consolation in Tears</i>)	6 – XLIII	✧	101
„Über allen Gipfeln“ (<i>“Over all the peaks”</i>)	3 – LV	✧	102
„Über die Berge zieht ihr fort“ (<i>“You go over the mountains”</i>)	10 – XL	✧	17
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	1 – XLIX	✧	93
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	1 – L	✧	102
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	4 – XXXV	✧	55
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	1 – XLIX	✧	97
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	10 – XLVII	✧	139
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	3 – XL	✧	120
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	3 – L	✧	150
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	1 – LIX	✧	164
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	10 – XLV	✧	118
„Über meines Liebchens Äugeln“ (<i>“Evermore, my darling”</i>)	2 – LV	✧	160
„Vater, ich rufe dich!“ (<i>“Father, I cry unto You!”</i>)	6 – XXXIX	✧	116
„Vater, ich rufe dich!“ (<i>“Father, I cry unto You!”</i>)	6 – XXXIX	✧	156
Vaterlandslied (<i>Song of the Fatherland</i>)	8 – XXXVII	✧	44
Vaterlandslied (<i>Song of the Fatherland</i>)	8 – XXXVII	✧	152
Vergebliche Liebe (<i>Futile Love</i>)	6 – XLI	✧	122
Verklärung (<i>Transfiguration</i>)	5 – XXVII	✧	60
„Vernimm es, Nacht“ (<i>“Hear, night”</i>)	7 – XLIII	✧	82
Vollendung (<i>Fulfilment</i>)	11 – XXXII	✧	12
„Vom Meere trennt sich die Welle“ (<i>“The wave is separated from the sea”</i>)	10 – XXXIX	✧	67
„Vom Meere trennt sich die Welle“ (<i>“The wave is separated from the sea”</i>)	10 – XXXIX	✧	160
Vom Mitleiden Mariä (<i>Mary's Suffering</i>)	11 – XLII	✧	112
„Von allen schönen Waren“ (<i>“Of all the beautiful things”</i>)	7 – LX	✧	157
„Von der Straße her ein Posthorn klingt“ (<i>“A posthorn sounds from the road”</i>)	3 – XLVI	✧	116
Von Ida (<i>Ida</i>)	7 – XLIII	✧	84

Vor meiner Wiege (<i>Before my Cradle</i>)	4 – XXXIV	✧	27
„Vor Thebens siebenfach gähnenden Toren“ (<i>“Outside Thebes' seven gaping gates”</i>)	6 – XXXVIII	✧	107
„Vorüber, ach vorüber“ (<i>“Pass by, ah, pass by”</i>)	1 – XLIV	✧	54
„Vorüber die stöhnende Klage!“ (<i>“Cease all plaintive moaning!”</i>)	11 – XXXIII	✧	16
„Wälze dich hinweg, du wildes Feuer!“ (<i>“Roll back, savage fire!”</i>)	10 – XXVIII	✧	9
Wandlers Nachtlied (<i>Wayfarer's Night Song</i>)	1 – XL	✧	27
Wandlers Nachtlied (<i>Wayfarer's Night Song</i>)	3 – LV	✧	197
„Wann der silberne Mond“ (<i>“When the silver moon”</i>)	7 – XXVIII	✧	10
„Wann meine Grillen schwirren“ (<i>“When my crickets chirp”</i>)	2 – XLIII	✧	59
„War es also gemeint“ (<i>“Is this what you meant”</i>)	1 – LVIII	✧	156
„Warum bist du nicht hier?“ (<i>“Why are you not here?”</i>)	8 – XLVII	✧	103
„Warum öffnest du wieder?“ (<i>“Why openest thou again?”</i>)	9 – XXXVI	✧	18
„Wäre du bei mir im Lebenstal“ (<i>“Wert thou, like me, in life's low vale”</i>)	3 – XXXVI	✧	38
„Was bedeutet die Bewegung?“ (<i>“What does this stirring portend?”</i>)	1 – XLIX	✧	86
„Was funkelt dir so mild und so nah?“ (<i>“Why do you start so gently at me?”</i>)	6 – XL	✧	120
„Was hör ich draußen vor dem Tor?“ (<i>“What do I hear outside the gate?”</i>)	6 – XLII	✧	122
„Was hör ich draußen vor dem Tor?“ (<i>“What do I hear outside the gate?”</i>)	6 – XXXI	✧	137
„Was ist es, was die Seele füllt?“ (<i>“What is it that fills the soul?”</i>)	7 – XLIX	✧	109
„Was ist Sylvia?“ (<i>“What is Sylvia?”</i>)	4 – XXXIV	✧	31
„Was schauet du so hell?“ (<i>“Why do you gaze down?”</i>)	9 – LXV	✧	154
„Was sorgest du?“ (<i>“Why are you troubled?”</i>)	9 – LIX	✧	128
„Was sucht denn der Jäger?“ (<i>“What does the huntsman seek?”</i>)	1 – LXII	✧	182
„Was vermeid ich denn die Wege?“ (<i>“Why do I avoid the roads?”</i>)	3 – XLVIII	✧	134
„Was zieht mir das Herz so?“ (<i>“What is it that tugs at my heart so?”</i>)	6 – XXIV	✧	6
Wasserflut (<i>Flood</i>)	3 – XLIII	✧	96
Wasserflut (<i>Flood</i>)	3 – XLIII	✧	222
„Weh mir, ich bebe!“ (<i>“Alas, I tremble!”</i>)	3 – XXXV	✧	23
„Wehe dem Fliehenden“ (<i>“Woe to those who flee”</i>)	4 – XLIX	✧	144
Wehmut (<i>Melancholy</i>)	1 – LV	✧	134
„Wehmut, die mich hüllt“ (<i>“Melancholy envelops me”</i>)	7 – XLIV	✧	88
„Weine du nicht“ (<i>“Do not weep”</i>)	8 – XXXVII	✧	43
„Weit in nebelgrauer Ferne“ (<i>“Far in the grey, misty distance”</i>)	2 – L	✧	122
„Weit in nebelgrauer Ferne“ (<i>“Far in the grey, misty distance”</i>)	2 – L	✧	206
„Wenige wissen das Geheimnis der Liebe“ (<i>“Few know the secret of love”</i>)	11 – XLV	✧	139
„Wenn alle untreu werden“ (<i>“If all men should prove faithless”</i>)	11 – XLVII	✧	150

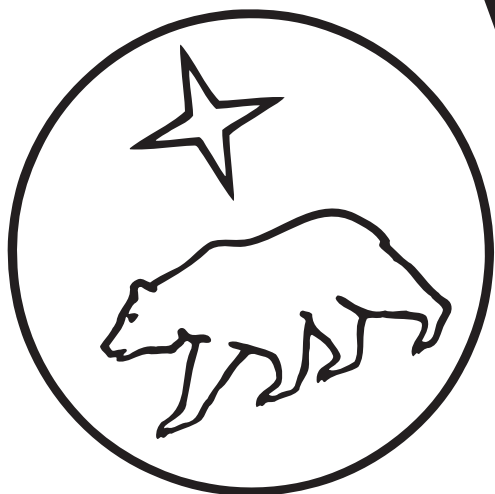


„Wenn dein Finger“ (<i>“When your fingers”</i>)	9 – XXXIX	◇ 37
„Wenn der Schimmer“ (<i>“When the moon’s soft light”</i>)	8 – XXXVIII	◇ 47
„Wenn ich durch Busch und Zweig“ (<i>“When I beat my way through bush and branch”</i>)	4 – XXXI	◇ 2
„Wenn ich durch Wald und Fluren geh“ (<i>“When I walk through the woods and fields”</i>)	1 – LV	◇ 134
„Wenn ich einst das Ziel errungen habe“ (<i>“When one day I reach my journey’s end”</i>)	11 – XXXII	◇ 12
„Wenn ich ihn nur habe“ (<i>“If only I have him”</i>)	11 – XLVI	◇ 148
„Wenn im Spiele leiser Töne“ (<i>“When, amid the strains of soft music”</i>)	8 – XLII	◇ 84
„Wenn in des Abends letztem Scheine“ (<i>“When in the dying light of evening”</i>)	5 – XXXV	◇ 120
„Wenn in des Abends letztem Scheine“ (<i>“When in the dying light of evening”</i>)	5 – XXXV	◇ 123
„Wenn mich einsam Lüfte fächeln“ (<i>“When, in my solitude, breezes fan me”</i>)	11 – XLII	◇ 110
„Wenn über Berge sich der Nebel breitet“ (<i>“When the mists spread over the mountains”</i>)	2 – XXXVIII	◇ 24
„Wenn sanft entzückt mein Auge sieht“ (<i>“When with tender rapture my eyes behold”</i>)	11 – XXXII	◇ 14
„Wer bist Du, Götter der Liebe“ (<i>“Who are you, gods of love”</i>)	7 – XLV	◇ 90
„Will sich der Herrscher ewig von mir wenden“ (<i>“Will the ruler for ever turn away from me”</i>)	1 – LX	◇ 157
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	1 – XLVII	◇ 71
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	1 – XLVII	◇ 214
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	1 – XXXVIII	◇ 12
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	1 – XXXVII	◇ 204
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	1 – XLVI	◇ 68
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	1 – XLVI	◇ 212
„Wess’ Blut leicht fließt“ (<i>“The man whose blood flows lightly”</i>)	8 – XXIX	◇ 2
Widerschein (<i>Reflection</i>)	4 – XXXVII	◇ 46
Widerschein (<i>Reflection</i>)	4 – XXXVII	◇ 196
Widerspruch (<i>Contradiction</i>)	4 – XXXI	◇ 2
„Wie anders, Gretchen, war dir’s“ (<i>“How differently you felt, Gretchen”</i>)	6 – XXVI	◇ 15
„Wie anders, Gretchen, war dir’s“ (<i>“How differently you felt, Gretchen”</i>)	6 – XXVI	◇ 132
„Wie blitzen die Sterne so hell“ (<i>“How brightly the stars glitter”</i>)	3 – LIV	◇ 186
„Wie braust durch die Wipfel“ (<i>“How the raging storm roars”</i>)	2 – XLIII	◇ 64
„Wie deutlich des Mondes Licht“ (<i>“How clearly the moon’s light”</i>)	2 – LIV	◇ 154
„Wie die Nacht mit heil’gem Beben“ (<i>“Lo, how with solemn trembling”</i>)	6 – XLI	◇ 126
„Wie eine trübe Wolke“ (<i>“As a dark cloud”</i>)	3 – XLV	◇ 114
„Wie erhebt sich das Herz“ (<i>“How the heart surges”</i>)	8 – XXXVIII	◇ 50

„Wie glücklich, wem das Knabenkleid“ (<i>“Happy he, from whose shoulders”</i>)	9 – XLVIII	◇ 68
„Wie hat der Sturm zerrissen“ (<i>“How the storm has torn apart”</i>)	3 – XLVII	◇ 130
„Wie im Morgenglanze“ (<i>“How your glow envelops me”</i>)	1 – LI	◇ 104
„Wie klag ich’s aus“ (<i>“How shall I lament presentiment of death”</i>)	1 – LV	◇ 138
„Wie kommt’s, dass du so traurig bist“ (<i>“How come that you are so sad”</i>)	6 – XXIII	◇ 2
„Wie schaust du“ (<i>“O sun, how pale”</i>)	8 – XLVIII	◇ 107
„Wie schön bist du“ (<i>“How beautiful you are”</i>)	8 – XXXIII	◇ 18
„Wie sich der Äuglein“ (<i>“How carelessly the eyes”</i>)	4 – XXXI	◇ 6
„Wie so innig, möchte ich sagen“ (<i>“I should like to say that my beloved”</i>)	11 – XLIV	◇ 130
„Wie soll ich nicht tanzen“ (<i>“Why should I not dance?”</i>)	2 – XLVIII	◇ 110
„Wie tönt es mir’s schaurig“ (<i>“With what head do I hear”</i>)	4 – XXXVII	◇ 50
„Wie treten die Wolken“ (<i>“How the clouds”</i>)	1 – XXXIV	◇ 74
„Wie Ulfru fischt (Ulfru Fishing)”	1 – LIV	◇ 126
„Wie wohl ist mir“ (<i>“How happy I am”</i>)	3 – XLV	◇ 100
Wiegenlied (<i>Lullaby</i>)	3 – LVII	◇ 205
Wiegenlied (<i>Lullaby</i>)	4 – XXXI	◇ 10
„Will sich der Herrscher ewig von mir wenden“ (<i>“Will the ruler for ever turn away from me”</i>)	2 – LX	◇ 17
„Will singen Euch“ (<i>“I will sing to you”</i>)	8 – LXIII	◇ 146
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	8 – XXXVIII	◇ 49
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	8 – XXXI	◇ 9
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	11 – XXXIV	◇ 36
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	11 – XXXIV	◇ 38
„Willkommen, lieber Herr!“ (<i>“Welcome, dear lord”</i>)	11 – XXXIV	◇ 40
Willkommen und Abschied (<i>Hail and Farewell</i>)	2 – XLVII	◇ 98
„Willst du nicht das Lämmlein hüten?“ (<i>“Will you not tend the lamb”</i>)	2 – XXXIX	◇ 33
Winterlied (<i>Winter Song</i>)	7 – L	◇ 112
Winterlied (<i>Winter Song</i>)	9 – XLIX	◇ 72
„Wir saßen so traulich beisammen“ (<i>“We sat together in such harmony”</i>)	1 – LX	◇ 172
„Wirst du halten, was du schwurst“ (<i>“Will you abide what you pledged to me?”</i>)	1 – XLIV	◇ 48
„Wo die Taub’ in stillen Buchen“ (<i>“Where the dove in silent beeches”</i>)	9 – LXIV	◇ 150
„Wo ein treues Herze“ (<i>“Where a true heart”</i>)	1 – LXIV	◇ 196
„Wo ich sei und wo mich hingewendet“ (<i>“You ask me where I am, where I turned to”</i>)	3 – XL	◇ 70
„Wo ich sei und wo mich hingewendet“ (<i>“You ask me where I am, where I turned to”</i>)	3 – XL	◇ 218
„Wo irrst du“ (<i>“Why are you wandering”</i>)	9 – LXII	◇ 142
„Wo weht der Liebe hoher Geist?“ (<i>“Where does love’s noble spirit breathe?”</i>)	10 – XL	◇ 78

„Woget brausend, Harmonien“ (<i>“Swell, ring out, harmony!”</i>)	10 – XXXIII	✧	38
„Woher, o namenloses Sehnen“ (<i>“Whence this nameless longing”</i>)	7 – XLVII	✧	97
„Woher, o namenloses Sehnen“ (<i>“Whence this nameless longing”</i>)	7 – XLVII	✧	100
Wohin? (<i>Whereto?</i>)	1 – LVII	✧	149
„Wohin so schnell“ (<i>“Wither so fast”</i>)	1 – LXII	✧	184
„Wohl denk ich allenthalben“ (<i>“Everywhere I think of you”</i>)	9 – XXXIV	✧	8
„Wohl perlet im Glase“ (<i>“The crimson wine sparkles”</i>)	9 – XL	✧	46
„Wohl weinen Gottes Engel“ (<i>“God’s angels weep”</i>)	8 – L	✧	113
„Wohlan! und ohne Zagen“ (<i>“Now then, let’s not think about it”</i>)	3 – XXXVI	✧	30

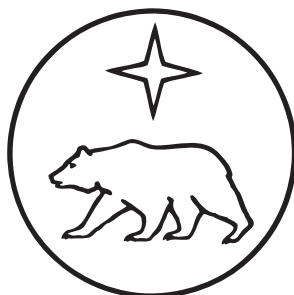
Wonne der Wehmut (<i>Delight in Melancholy</i>)	7 – LX	✧	156
„Zeit, Verkündigerin“ (<i>“Time, herald”</i>)	8 – XXXVIII	✧	46
„Zieh hin, du braver Krieger du!“ (<i>“Depart hence, brave warrior!”</i>)	9 – LX	✧	134
„Zu Aachen in seiner Kaiserpracht“ (<i>“In Aachen, in the imperial splendour”</i>)	4 – LII	✧	177
„Zu Dionys, dem Tyrannen, schlich“ (<i>“Moros, his dagger concealed in his cloak”</i>)	7 – LI	✧	113
Zufriedenheit (<i>Contentment</i>)	10 – XXXVI	✧	54
Zufriedenheit (<i>Contentment</i>)	10 – XXXVI	✧	56
„Zum Donaustrom“ (<i>“To the river Danube”</i>)	10 – XXX	✧	20
Zum Punsche (<i>In Praise of Punch</i>)	10 – XXXIII	✧	38
„Zwar schuf das Glück“ (<i>“Fortune here on earth”</i>)	8 – LIII	✧	118



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.